

Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.



**Antología Infantil en el Idioma Achí, para promover el uso del idioma materno,
en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.**

Asesora: Licda. Luvia Magali Guerra Sagastume.



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES

Departamento de Pedagogía

Guatemala, noviembre de 2017.

Este informe fue presentado por la autora como trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado_-EPS- previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía e Interculturalidad.

Guatemala, noviembre de 2017.

Índice

Contenido	Página
Resumen	i
Introducción	ii
Capítulo I: Diagnóstico	1
1.1 Contexto	1
1.1.1 Contexto Geográfico	1
1.1.2 Contexto Social	3
1.1.3 Contexto Histórico	5
1.1.4 Contexto Económico	6
1.1.5 Contexto Político	6
1.1.6 Contexto Filosófico	7
1.2 Institución Avaladora	7
1.3 Lista de deficiencias, carencias identificadas	23
1.4 Nexos o razón con la Institución avalada	24
Institución Avalada	24
1.5 Análisis Institucional	24
1.6 Lista de deficiencias, carencias identificadas	52
1.7 La problematización de las carencias y enunciado de hipótesis – acción	53
1.8 Selección de problema y su respectiva hipótesis acción	55
1.9 Descripción Opcional por indicadores del problema	55
Capítulo II: Fundamentación Teórica	58
2.1 Elementos teóricos	58
2.2 Fundamentos legales	60
Capítulo III: Plan de acción o de la intervención	
3.1 Título del proyecto	68

3.2	Hipótesis-Acción	68
3.3	Problema Seleccionado	68
3.4	Ubicación	68
3.5	Ejecutor de la intervención	68
3.6	Unidad Ejecutora	68
3.7	Descripción de la intervención	68
3.8	Justificación de la intervención	69
3.9	Objetivos de la intervención	69
3.10	Actividades para el logro del objetivo	69
3.11	Cronograma	70
3.12	Recursos	71
3.13	Presupuestos financieros	72
Capítulo IV: Ejecución y sistematización de la intervención		74
4.1	Descripción de las actividades realizadas	74
4.2	Productos, logros y evidencias	75
4.3	Sistematización de la experiencia	196
4.3.1	Actores	197
4.3.2	Acciones	197
4.3.3	Resultados	198
4.3.4	Implicaciones	198
4.3.5	Lecciones aprendidas	198
Capítulo V: Evaluación del Proceso		199
5.1	Del Diagnóstico	199
5.2	De la Fundamentación Teórica	199
5.3	Del Diseño del Plan de Intervención	200
5.4	De la Ejecución y Sistmatización de la Intervención	201
Capítulo VI: El Voluntariado		202
Conclusiones		211
Recomendaciones		212

Bibliografía	216
Apéndice	227
Anexos	244

Resumen

Se realizó una Antología Infantil en el Idioma Achí, para promover el uso del idioma materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz, para su elaboración se requirió investigar, seleccionar la información pertinente, cuidando elegir lo mas interesante, motivador e impactante para el estudiantado. Toda la investigación seleccionada se dividió en cuatro capítulos, siendo los siguientes: B'ix (canto) Jaqb'al na'oj (refranes), Nanik Tzij (Adivinanzas), Pach'k'atum Tzij, (trabalenguas), Tzizonik tzij, (cuentos) K'utunel Tzij (Fábulas) Chomb'al Tzij (poemas), Etz'b'al Tzij (chistes), Etz'enem Tzij (juegos), se facilitó, promovió y fortaleció, el aprendizaje y la conservación del idioma Achí como materno, obteniéndose como resultado un aprendizaje significativo en los estudiantes y permitió una convivencia armoniosa, participativa y dinámica entre estudiantes y docentes.

Introducción

Este documento se refiere al informe completo del Ejercicio Profesional supervisado-EPS- el cual fue aplicada a dos instituciones (Coordinación Técnica Administrativa de Cubulco, Baja Verapaz) que es la Institución Avaladora, y la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz, siendo esta la Institución Avalada.

El informe está constituido por seis capítulos los cuales se describen a continuación.

Capítulo I: Diagnóstico: Comprendo el diagnóstico realizado a la Institución avaladora y la institución Avalada, incluyendo datos generales de las mismas y se llega a la selección del proyecto a ejecutar y darle una solución al problema,

Capitulo II: Fundamentación Teórica: Comprende la selección del proyecto a realizarse, y los elementos que clarifiquen el campo o ámbito en que se inserta el tema y problema.

Capítulo III: Plan de Acción o Intervención: comprende la realización de todas las actividades y del proyecto seleccionado.

Capítulo IV: Ejecución y sistematizaccción de la intervención por medio de un cuadro de actividades- resultados, los productos, logros y evidencias.

Capítulo V: Evaluación del proceso: Donde se presentan evidencias de instrumentos utilizados y los resultados.

Capítulo VI: El voluntariado: es la descripción de la acción realizada.

Finalmente se presentan las conclusiones, recomendaciones, plan de sostenibilidad, bibliografía o fuentes consultadas, apéndice y anexos.

Capítulo I: Diagnóstico

Institución avaladora

1.1. Contexto

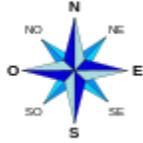
Dirección: Coordinación Técnica Administrativa, Barrio Magdalena se encuentra ubicada a una distancia de 300 metros de la cabecera municipal.

1.1.1 Contexto geográfico

Cubulco es un municipio del departamento de Baja Verapaz de la República de Guatemala, es uno de los ocho municipios, localizado a 49 kilómetros de la cabecera departamental y a 196 kilómetros de la ciudad de Guatemala con carrereta asfaltada. También es accesible desde la capital pasando por el municipio de San Juan Sacatepequez y luego por una carretera de terracería que pasa por Rabinal, El Chol, y Granados, en esta ruta tiene 132 kilómetros y es conocida como la “Vía de la Canoa”

El municipio está ubicado entre el centro y el norte del país de Guatemala y cuenta con números sitios arqueológicos, tales como: B'elejeb' Tzaq, Chilú, El Tablón, Los Cimientos, Moxpan, Nim Poqom, Plan de Tierra Negra y Pueblo Viejo. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

Tiene una extensión territorial de 444 km² y se sitúa en el Valle de Cubulco, en la Sierra de Chuacús. En la época prehispánica se conoció como Nima' Cubul Cubuleb'. Desde la época de la colonia se le conoce como Santiago Cubulco, en honor a su patrón Santiago Apóstol. Posee varios sitios arqueológicos: Belejeb' Tzaq, Chilú, El Tablón, Los Cimientos, Moxpán, Nim Poqom, Plan de Tierra Negra y Pueblo Viejo. Cubulco constituye el centro geográfico de la República de Guatemala y es una de las zonas más visitadas de todo el país. Se encuentra a 46 kilómetros de la cabecera departamental de Salamá y de la ciudad capital a 196 kilómetros, con carreteras totalmente asfaltadas. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

	Uspantán, municipio del departamento de El Quiché	Chicamán, municipio del departamento de El Quiché		
	Concepción y Joyabaj, municipios del departamento de El Quiché	   	Rabinal, municipio del departamento de Baja Verapaz	
			Granados, municipio del departamento de Baja Verapaz	

Al Norte colinda con Chicamán, municipio de departamento de El Quiché

Al Sur con Granados, municipio del departamento de Baja Verapaz.

Al Este con Rabinal, municipio del departamento de Baja Verapaz

Al Oeste con Concepción y Joyabaj, municipios del departamento de El Quiché

Al Noroeste con Uspantán, municipio del departamento de El Quiché

Al Sur Este con Granados, municipio del departamento de Baja Verapaz

Cubulco tiene clima tropical, suelo fértil, está rodeada por verdes montañas con paso de ríos, algunas quebradas y riachuelos, cuentan con ganado vacuno, equino,

agricultura y artesanía, su economía se basa en los cultivos de legumbres, maíz, frijol, caña de azúcar, arroz, maicillo y artesanías. Las vías de comunicación son por medio de carreteras asfaltadas, caminos vecinales. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

1.1.2 Contexto Social

El 68% de la población de Cubulco es indígena y tiene sus raíces étnicas en los grupos étnicos K'iche' y Achi. La población actual del municipio es de 46,909 habitantes, tomando como base el último Censo de 2002, de los cuales la mayoría es indígena de 35,392 y la minoría es ladina de 11,517 habitantes. El pueblo indígena pertenece a la rama K'iche' y habla el idioma Achi y el castellano.

Se considera que el 6% de la población ha emigrado fuera del departamento - principalmente a Flores Petén, Chisec, Fray Bartolomé de las Casas, Santa Catarina La Tinta, y Playa Grande Ixcán-, en busca de tierra, mejores cultivos y trabajo, el 3% lo ha hecho a diferentes municipios del departamento en busca de trabajos y negocios; y el 10% ha emigrado a Estados Unidos. Dentro de los 46,909 habitantes hay 15,949 alfabetos y 30,960 analfabetos, resultando en un 66% de analfabetismo.

Existen Instituciones educativas Públicas y privadas, nivel preprimario, primario, básico y diversificado, como Puestos de Salud pública, hospitales privado y clínicas médicas disposición de la población, las casas habitacionales están construidas de Adobe, block, madera, teja y lámina. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

Entre sus culturas y costumbres se encuentran las danzas folklóricas que se presentan son: «La danza de los Moros», «El Torito», «El Venado», «Los Enmascarados», «Los Judíos», «Los Diablos», «El Diablo», «El cortés», «Los Animales», «Costeño», «Danza del Palo Volador», «Los Marineros», «Los 5 Toros», «El Chico Mudo» y «Los Feos».

El traje típico de las mujeres indígenas de este lugar es uno de los más bellos de la región. Se puede mencionar en especial, el güipil ceremonial, elaborado de un tejido de algodón natural, cultivado y preparado hasta formar hilos, que presentan franjas

laterales brocadas con dibujos geométricos, en los que predomina el color rojo, que hace un bello contraste con el tono crudo del algodón.

De acuerdo a la ciencia maya, los colores del bordado del güipil, se originó a través de los colores de la naturaleza; por eso que cada bordado de acuerdo a su color representa una planta, una semilla, un animal, el sol, la luna y las estrellas. Y los que no hacen falta son los colores primarios mayas que actualmente se encuentra en los cuatro puntos cósmicos, el color del cielo y de la tierra que son los siguientes: rojo, negro, blanco, amarillo, azul y verde. . (Wikipedia, Cubulco, 2017)

Es muy interesante y significativo la relación que tienen con los cuatro puntos cósmicos y la forma de círculo con el calendario maya de círculo, además el orden del color que empiezan los bordados, porque el color del primer bordado es siempre rojo. Seguidamente viene otro bordado de color verde que representa el color de la tierra y especialmente el de la naturaleza. Estos dos colores están relacionados y combinados que la vida se necesita de la naturaleza. El color del bordado amarillo representa el color cósmico del sur, que significa gozo. Luego viene otro color azul, que representa el color del cielo, que significa esperanza y está relacionada y combinada con el aire que sopla en el espacio. El color negro representa el color cósmico del occidente en la caída del sol y significa la muerte. Y finalmente, el color blanco representa el color cósmico del norte la salida del aire y significa el aliento de vida. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

Y el traje del hombre está conformado por Koton: camisa blanca, representa el amanecer de un nuevo día y las nubes del cielo que trae lluvia sobre el cultivo del hombre y además representa la pureza. Saraw: pantalón blanco, tiene la misma representa que la camisa. Ch'uqb'al uwa ra': delantal de color negro, amarrado con una bufanda de color rojo que representa la protección y la oscuridad de la noche y el descanso del hombre para recupera su energía, y el color de la bufanda representa la sangre y la fuerza. Lel: sombrero de palma, el protector del cuerpo humano ante el calor del sol y de las plagas invisibles y en especial representa el cielo que cubre la tierra. El traje en sí significa que para tener buena cosecha del cultivo se necesita la pureza del hombre para con su Creador y Formador. Municipalidad de Cubulco (s.f.).

Información del municipio de Cubulco. Guatemala: Municipalidad del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz. (Wikipedia, Cubulco, 2017)

1.1.3 Contexto Histórico

Cubulco fue fundado en el año de 1537 por Fray Bartolomé de las Casas; y el 18 de abril de 1923 se le concede el título de villa, forma parte del complejo de asentamiento maya Quichés.

Este era el más lejano de los pueblos, cuyos reyes se asentaban en Chijjub' aldea cercana al municipio de Santa Cruz del Quiché; se denominaban Achíes y se independizaron para formar un nuevo reino, tuvieron un nuevo idioma, formaron una nueva civilización y conservaron la dominación de Achíes, se cree que los Cub'uleb' formaban una tribu indígena que debía pagar productos de cacao y sal, actualmente se conoce como Cubulco, que significa:” Perla Escondida en el Fértil Valle de las Guirnaldas”. (Wikipedia Cubulco, 2017)

Las personalidades presentes y pasadas,

- El primer alcalde municipal electo popularmente fue el extinto señor Pablo Morente Pérez.
- La primera reina del pueblo que fue doña Margarita Dubón García.
- Una de las reinas indígenas Alí Ajaw fue Maria Alonzo Pérez
- Alcalde que tardó mas tiempo en el poder fue el profesor Irwin Rolando Rivera Gómez.
- Luego en el año 2012 a 2016: Nehemías Jareth Matheu
- Y el alcalde actual año 2016 al 2020: Tomás Alonzo
- Los lugares de orgullo local de Cubulco son: Ríos Chivalan. Puente de Xolacoy o rio Xolacoy, Ruinas de Kawinal, Cerro Xun, la iglesia Católica y evangélicos, los Cementerios, Río y puente Chitomax, la represa de Chixoy. (Wikipedia Cubulco, 2017)

1.1.4 Contexto Económico

La población del Municipio se dedica en un alto porcentaje a la agricultura, comercio, textil y construcción (16.500%). La diversificación agrícola se realiza en menor escala en algunas zonas del territorio. En el Embalse y Chitanil, se practica el cultivo de chile, arveja, brócoli, coliflor y papa, cuyo destino es el mercado local. La agricultura de pequeña y mediana escala para fines comerciales concerniente a la producción de papa, arveja china, coliflor, brócoli, güisquil y aguacate se realiza en el área fría integrada por Pachojop, Santa Rosa, Hierba Buena Tuncaj, Patzal, Patzijom. Los principales centros de acopio están en Chitanil, Chapote y Cubulco; son administrados de forma privada y abastecidos por los agricultores. El producto final es trasladado a la cabecera municipal y la capital. En las comunidades de Abinalá, se realiza extracción de madera para el comercio, en Chitanil confeccionan butacas y en la Estancia elaboran güipiles. En el ramo pecuario, todos los domingos de cada semana se realiza venta de ganado vacuno en el área urbana. Esta actividad ganadera requiere mayor promoción a nivel departamental y asesoría técnica a la Asociación de Ganaderos para posicionarlo como una oportunidad de intercambio comercial en el ramo de la ganadería. El bajo nivel de ingresos y el tipo de empleo esporádico en el área rural, incide en la migración laboral hacia las fincas de la Costa Sur durante la época de zafra, principalmente en los meses de noviembre - abril. A nivel urbano, las actividades comerciales las desarrollan empresas y sectores informales de la economía, mediante la oferta de servicios técnicos, profesionales y varios. Su medio de comunicación es a través de radios locales, líneas telefónicas, cartas. Se transportan en vehículos, a caballo y apié. (Conclusión Dimensión Económica, 2017)

1.1.5 Contexto Político

En el municipio de cubulco el poder local que es la participación ciudadana, que se ha ido construyendo lentamente, la gobernabilidad democrática, facilita la participación ciudadana, por medio del Consejo Comunitario De Desarrollo (COCODE) Pastores de diferentes congregaciones, comité de mujeres, asociaciones comunitarias, todo por el bien común de la población.

Centro de Integración Familiar (CIF): centro de integración familiar, capacitación a líderes comunitarios y mujeres sobre siembras y de estufas mejoradas.

Centro estudiantil Emanuel: Esta institución se dedica a brindarles apoyo a los niños reforzándolos en su aprendizaje y a la vez se les brinda una alimentación.

Plan Internacional: Esta institución se dedica al apoyo hacia los padres de familia que tiene hijos e hijas, brindándoles apoyo en apadrinarlos y brindarles un aporte tanto económico y apoyo moral.

1.1.6 Contexto Filosófico

En el municipio existen varias sectas según su credo algunos son católicos, carismáticos, evangélicos, pentecostal, sacerdotes mayas y no importa la religión, todos viven en paz y en armonía, conviven entre conjunto, se brindan apoyo moral y económico, Valores apreciados y practicados en la convivencia familiar y social, Solidaridad, Respeto, Equidad, Responsabilidad, Amor, Justicia, Perseverancia.

Competitividad

Mide los avances o limitaciones, buscando con ello promover un entorno favorable para los negocios y estimular la sana competencia entre municipalidades.

1.2 Institución Avaladora

Nombre de la Institución: La Coordinación Técnica Administrativa, está ubicada en el Barrio Magdalena, en el municipio de Cubulco del departamento de Baja Verapaz de la República de Guatemala.

Misión

Somos una Coordinación Técnica Administrativa, organizada, eficaz y eficientemente con capacidad para realizar actividades y contribuir con el desarrollo de la Comunidad Educativa, con competencia en el rendimiento escolar y desempeño en los procesos Didácticos-Pedagógicos y de Gestión Administrativa e institucional de establecimientos oficiales y privados del municipio.

Visión

Garantizar y promover una educación con calidad; coordinando actividades técnicas y administrativas en forma eficaz y eficiente en los centros educativos del nivel de educación preprimaria, primaria, básica y diversificada del municipio con el fin de formar íntegramente a los discentes para mejorar su condición de vida en el ámbito social, cultural y económico.

Objetivos:

Objetivo General: Tiene como objetivo primordial la presentación y administración de los servicios públicos de la población bajo su jurisdicción, debiendo establecerlos, administrarlos, mantenerlos, mejorarlos y regularlos; teniendo bajo su responsabilidad su deficiente funcionamiento a través de un efectivo manejo de los recursos humanos, materiales, y financieros”.

Metas

Que un alto porcentaje de la población, tenga los servicios básicos que ayuden a obtener el desarrollo integral del municipio.

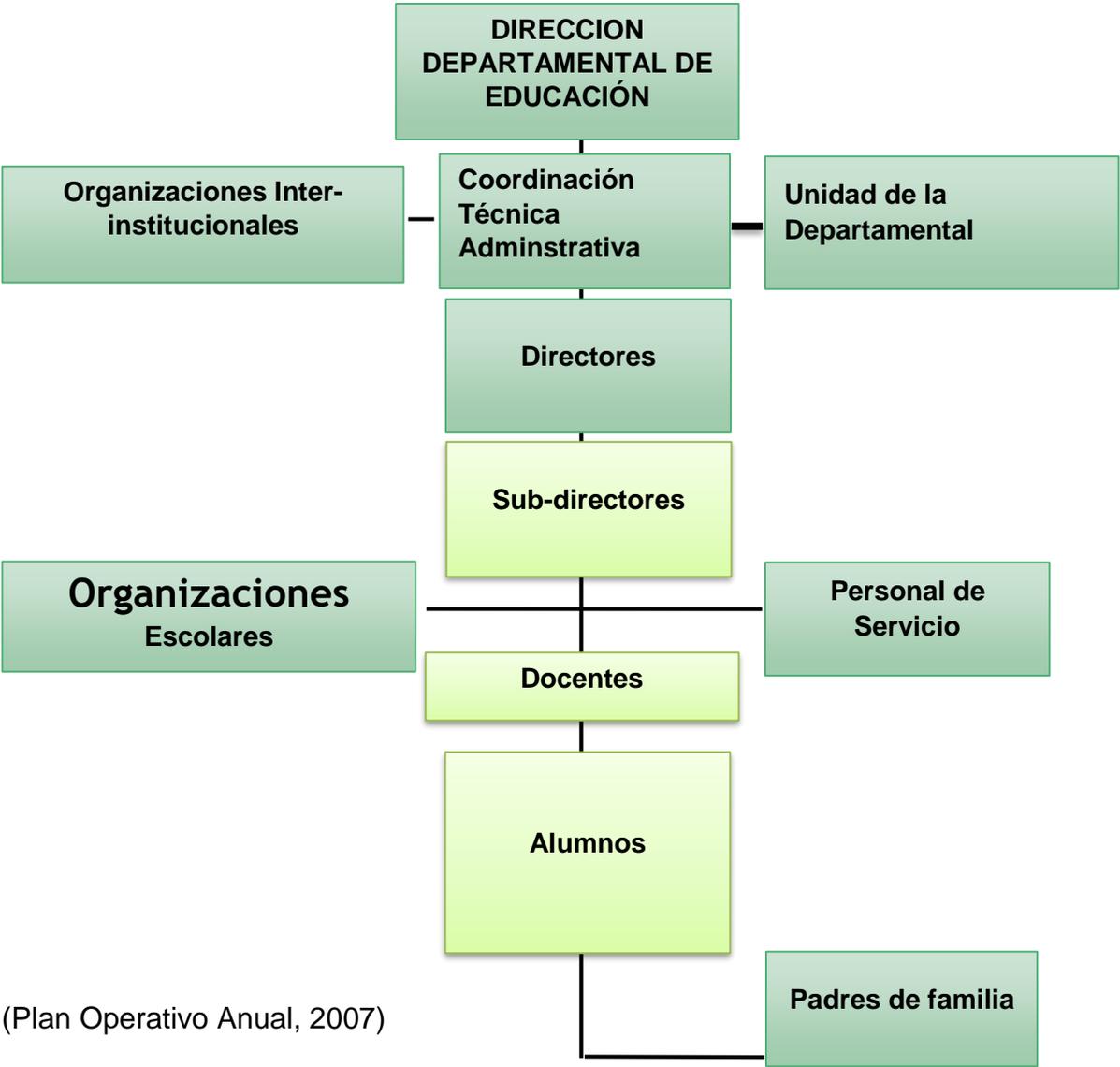
Que las comunidades obtengan mejores condiciones de saneamiento ambiental, social y un buen equilibrio ecológico. Ejecutar al 100% los proyectos planificados en tiempo de un año

Políticas

Brindar un mejor servicio básico a la población, por medio del Plan Operativo Anual y presupuesto anual de ingresos y egresos.

Consolidar estrategias de transparencia fortaleciendo de esta manera los fondos institucionales.

Organigrama de la Coordinación Técnica Administrativa de Cubulco Baja Verapaz.



(Plan Operativo Anual, 2007)

Servicios que presta: La Coordinación Técnica Administrativa, dentro de sus funciones habituales está la inspección que concreta en informar, asesorar, mediar, controlar y evaluar y que engloba bajo la denominación de supervisión educativa haciendo sinónimos los términos supervisión e inspección.

Desarrollo histórico

Según información recabada en el municipio de Cubulco en los años 80 solamente existía supervisores pedagógicos quienes eran los maestros que pertenecían a las ultimas letras del escalafón, pues no existían una Coordinación Técnico Administrativo, pues las escuelas que existían pertenecían al distrito de Rabinal, hasta el año de 1982 inicio la Supervisión Técnica llamándose Núcleo Educativo para el desarrollo. (Rivera, sobre le inicio de Coordinación Técnica Administrativa, 2016)

Fundación y Fundadores: No existían una Coordinación Técnico Administrativo, pues las escuelas pertenecían al distrito de Rabinal, hasta el año de 1982 inicio la Supervisión Técnica llamándose Núcleo Educativo para el desarrollo (NEPADE 6-41) siendo el encargado Francisco Manolo Morales Álvarez durante un año en 1984 hasta 1990 Toma el cargo el profesor Víctor Aníbal Alonzo Leal (QPD).

Los cargos ocupados son los siguiente: Como supervisores de Educación los profesores: Carias Maldonado, Ramiro Dubón y Dubón, Vícto Alonzo Leal, Irwin Rolando Rivera Gómez, como orientadores Pedagógicos el profesor Ricardo Rivera García y Luis Fernando Caballeros Alvarado y como Coordinadores Técnicos Administrativos los profesores Byron García, José Domingo Dubón García, Carlos Alfredo Reyes Alvarado y Francisco Alvarado Canahuí. (Rivera, sobre le inicio de Coordinación Técnica Administrativa, 2016)

En el año 2004 se integraron otros dos coordinadores el Licenciados Elías Santiago García Reyes y Santos Baltazar Ceballos, en el año 2010 se incorporaron los Licenciados Orcelio Hernández García y Juana Taperia Pérez, y actualmente dicha Coordinación funciona en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa. Actualmente en el año 2012 se incorporaron los Licenciados Carlos Rufino Cotzalo Matías, Santiago de Jesús Juárez Mejía y Jorge René López García. (Rivera, sobre Coordinación Tecnica Administrativa, 2016)

Épocas o momentos relevantes:

Inicio la Supervisión Técnica en 1982, llamándose Núcleo Educativo para el desarrollo (NEPADE 6-41) siendo el encargado Francisco Manolo Morales Álvarez durante un año en 1984 hasta 1990 Toma el cargo el profesor Víctor Aníbal Alonzo Leal (QPD), y en 1992 se divide en dos distritos llamándose sector central y sector embalse después empezaron los orientadores pedagógicos que eran los maestros en las últimas letras en el escalafón, hasta en el año 2000 hasta la fecha surgieron los Coordinadores Técnicos Administrativos.

Estos se debieron a la descentralización de la educación, en busca de una mejor calidad de Administración y Educación de la misma, tomando en cuenta a las personas que ocuparon los distintos cargos.

Los cargos ocupados son los siguientes: Como supervisores de Educación los profesores: Carias Maldonado, Ramiro Dubón y Dubón, Víctor Alonzo Leal, Irwin Rolando Rivera Gómez, como orientadores Pedagógicos el profesor Ricardo Rivera García y Luis Fernando Caballeros Alvarado y como Coordinadores Técnicos Administrativos los profesores Byron García, José Domingo Dubón García, Carlos Alfredo Reyes Alvarado y Francisco Alvarado Canahuí.

En el año 2004 se integraron otros dos coordinadores el Licenciados Elías Santiago García Reyes y Santos Baltazar Ceballos, en el año 2010 se incorporaron los Licenciados Orcelio Hernández García y Juana Taperia Pérez, y actualmente dicha Coordinación funciona en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa.

Actualmente en el año 2012 se incorporaron los Licenciados Carlos Rufino Cotzalo Matías, Santiago de Jesús Juárez Mejía y Jorge René López García. Y en el año 2016 tomaron cargos los nuevos coordinadores técnicos divididos en 4 sectores, siendo ellos Licda. Juana Taperia, Lic. Santos Baltazar Ceballos, PEM Moises Raymundo, Lic. Fidencio Ruíz Calo. (Cruz, relevancia sobre el inicio de la Coordinación Técnica Administrativa, 2016)

Personajes sobresalientes:

- Siendo el encargado Francisco Manolo Morales Álvarez durante un año en 1984 hasta 1990 Toma el cargo el profesor Víctor Aníbal Alonzo Leal (QPD).

Memorias:

- No existía una Coordinación Técnico Administrativo,
- Las escuelas pertenecían al distrito de Rabinal,
- En el año de 1982 inicio la Supervisión Técnica llamándose Núcleo Educativo para el desarrollo (NEPADE 6-41)
- Siendo el encargado Francisco Manolo Morales Álvarez durante un año en 1984 hasta 1990 Toma el cargo el profesor Víctor Aníbal Alonzo Leal (QPD).
- En 1992 se divide en dos distritos llamándose sector central y sector embalse
- Empezaron los orientadores pedagógicos que eran los maestros en las ultimas letras en el escalafón, hasta en el año 2000, hasta la fecha surgieron los Coordinadores Técnicos Administrativos. (Cruz, Relato sobre inicio de la Coordinación Técnica Administrativa, 2016)

Anécdotas:

La Coordinación Técnica Administrativa no cuenta con un local propio por lo que cuenta con una oficina en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa, a sufrido robos por grupos antisociales.

Logros alcanzados:

Han logrado reforzar las ventanas de la oficinal que poseen, además de tener los docentes cumpliendo con su labor docente de lunes a viernes cumpliendo con el horario establecido.

Archivos especiales:

Estadísticas: El Organizar, ordenar y mantener el archivo de la Coordinación Técnica Administrativa es un factor importante, algunos de estos archivos son: libros de actas, cuadros de registros finales, libros de conocimiento.

- ✓ Archivo de las copias de las certificaciones de los puntos de agenda conocidos por los docentes y directores, así como copias de oficios, circulares, acuerdos, oficios, notificaciones y resoluciones.

Los usuarios

Procedencia:

Hacen uso de la institución, docentes, padres de familia, y alumnos.

Estadísticas anuales:

Los usuarios de la institución suelen cambiar al inicio de cada ciclo por los alumnos nuevos que ingresan.

Las personas que laboran y hacen uso de los servicios que prestan la institución son de etnia ladina e indígena, el idioma es castellano y achí, además cuentan con una recepcionista bilingüe ya que no hacen excepción de personas.

Condiciones contractuales usuarios-institución:

solicitud de constancia de IGSS, y de permisos

Tipos de usuarios:

- Personal administrativo
- Estudiantado
- Padres de familia

Situación socioeconómica:

Los usuarios de la Coordinación Técnica Administrativa, provienen de diferentes clases sociales.

La movilidad de los usuarios:

La mayoría de los usuarios usan el medio de transporte como: moto y automóvil.

Infraestructura

Locales para la administración:

Una oficina de los Coordinadores Tecnicos Administrativos.

Las instalaciones para realizar las tareas institucionales:

Cuenta con:

Una oficina

Áreas de descanso:

Sala de espera

Áreas para eventos generales: Salón municipal, escuelas y Colegios

Los servicios básicos: La Coordinación Técnica Administrativa cuenta con los servicios básicos para sustentar las necesidades:

- Agua
- Electricidad
- Equipo de cómputo
- Mobiliario,
- Libros de actas
- Leyes
- Papel bond
- Perforadora
- Engrapadora
- Impresor

Política de mantenimiento:

- Practicantes universitarios

Proyección social: La Coordinación Técnica administrativa se proyecta a supervisar y apoyar al docente en general para para mejorar la calidad educativa.

Participación en eventos comunitarios: prácticamente, brinda apoyo para cualquier evento social.

Festividades: día de la madre, 10 de mayo, día de la Santa Cruz, semana santa, 15 de septiembre, Día de todos los Santos (2 de noviembre) Navidad 24 de diciembre.

Costumbres: Día de los santos, se acostumbra visitar el camposanto todo el día y tocar melodías con marimba a los muertos.

Bailes regionales (folklore) El baile del costeño español.

Programas de apoyo a instituciones especiales: Asociación Integral de Personal con Capacidades Especiales (AIDEPCE), Escuela para personas con capacidades especiales.

Trabajo de voluntariado: Mano de obra.

Una de las acciones importantes del que carece es programas de protección para los recursos naturales.

Acciones de solidaridad con la comunidad: Si participa en el mejoramiento calidad educativa, de infraestructura escolar y cultural.

Acciones de solidaridad con los usuarios y sus familias: Invitación a docentes, a los festejos y celebración.

Cooperación con instituciones de asistencia social.

La municipalidad de Cubulco Baja Verapaz coopera con la Coordinación Técnica Administrativa.

Centro de Salud: Para la compra de suministros para los pacientes que ingresan a dicho centro.

Comité Nacional de Alfabetización (CONALFA): La municipalidad aporta personal docente par la enseñanza-aprendizaje a personas adultas de analfabetas en las distintas comunidades del municipio.

Coordinadores Técnicos Administrativos del Ministerio de Educación: La municipalidad aporta un incentivo a los CoordinadoresTécnicos Administrativos.

Escuelas: La municipalidad contrata a algunos maestros para colaborar con la educación en algunas escuelas.

Participación en acciones de beneficio social comunitario.

Cada institución privada que se acerque a la municipalidad será atendida, en donde se le brindará el apoyo necesario según su necesidad solicitada. De igual manera a todas las instituciones gubernamentales.

Siendo algunas acciones:

- ✓ Ayuda humanitaria
- ✓ Apoyo económico
- ✓ Apoyo con materiales de equipos: (sonido, toldos)
- ✓ Incentivo a las personas de la tercera edad.
- ✓ Talleres
- ✓ Charlas
- ✓ Útiles escolares
- ✓ Alimentación

Participación en la prevención y asistencia en emergencias.

Cuenta con el apoyo de la municipalidad con el servicio una ambulancia de ayuda humanitaria en caso de enfermedades de algunas personas cuando lo necesiten, todo haciéndose con un debido proceso legal.

Fomento cultural.

En este caso la municipalidad apoya a los eventos culturales, las tradiciones, las fiestas patronales y patrias, deportes, bailes folclóricos, palo volador y las elecciones de reinas.

Participación cívica ciudadana con énfasis en derechos humanos.

La comunidad educativa acostumbra a celebrar las fiestas patrias y con el apoyo de la municipalidad con la encendida de antorchas.

Finanzas

Fuentes de obtención de los fondos económicos

Los docentes cumplen con algunos reembolsos que hacen como:

- Ornato

- servicios
- agua

De esta forma la municipalidad obtiene fondos. Las instituciones gubernamentales, municipales, organizaciones no gubernamentales y de algunas entidades privadas que contribuyen al desarrollo del país, permiten determinar el papel que éstas desempeñan en el desarrollo socioeconómico del municipio.

Existencia de patrocinadores:

Embajadas internacionales tales como Japón y España. Y en el municipio hay microempresas como: Centros comerciales, tiendas, negocios este apoyo solo en un determinado tiempo.

Política salarial: Ministerio de Educación y Municipalidad.

Cumplimiento con prestaciones de ley: Ley de servicio civil, código de Trabajo, pacto Colectivo.

Flujo de pagos por operación institucional: Pago de energía eléctrica.

Presupuestos generales y específicos:

Descripción	Total en quetzales
Salarios:	Ochenta mil quetzales exactos (Q 80,000.00)
Materiales y suministros:	Mil quetzales exactos (Q1, 000.00)
Servicios profesionales:	Tres mil quinientos quetzales exactos (Q 3,500.00)
Reparaciones y Construcciones:	Quinientos quetzales exactos (Q.500.00)
Mantenimiento:	Seiscientos quetzales exactos (Q 600.00)
Servicios:	(agua, Electricidad, teléfono e Internet) y otros: Tres mil quetzales exactos (Q.3, .000.00)

Política laboral

Procesos para contratar al personal:

La Coordinación Técnica Administrativa se aísla de la contratación de los servicios de nuevos docentes por lo que la encargada de ese trámite es la Dirección Departamental de Educación y algunos contratos que aporta la municipalidad.

Perfiles para los puestos o cargos de la institución:

- Mayor de edad
- Guatemalteco
- Profesional
- Experiencia laboral
- Solvencia de impuestos
- Valores y principios
- Ciudadano en el ejercicio de sus derechos políticos
- Tener aptitud para optar al cargo, de conformidad con el reglamento municipal respectivo.

Procesos de inducción de personal

La inducción de personal se realiza con el fin de conocer y aplicarlos en su labor para poseer eficacia.

Procesos de capacitación continua del personal

El factor importante de una empresa es, no debe considerar la capacitación como un hecho que se da solo una vez para cumplir con un requisito legal. La capacitación continua se refleja en los empleados públicos preparados para avanzar hacia mejores oportunidades.

Mecanismos para el crecimiento profesional:

Diseñar y coordinar conjuntamente capacitaciones, programas específicos para los servidores públicos. Para el crecimiento profesional y hacer énfasis a varios mecanismos como:

Retroalimentación: Que le permita conocer cómo se juzga en la empresa su desempeño profesional.

- Capacitación
- Talleres
- Charlas

El personal debe asistir a eventos de capacitación y participar en reuniones, seminarios, talleres y cursos de actualización requeridos para el mejor desempeño del puesto.

Administración:

Investigación:

La Coordinación Técnica administrativa, ante cualquier situación investiga, informa, y propone soluciones.

Planeación

- Es un proceso que comienza por los objetivos, define estrategias, políticas y planes detallados para alcanzarlos.
- Establece una organización para la instrumentación de las decisiones e incluye una revisión del desempeño y mecanismos de retroalimentación para el inicio de un nuevo ciclo de planeación. (Miguel Herrera, 2016)

La Coordinación Técnica Administrativa, planifica, programa, controla y evalúa los servicios públicos, así como las decisiones sobre las modalidades institucionales para su presentación, teniendo siempre en cuenta la preeminencia de los intereses públicos.

Programación:

Cada institución elabora programas de carácter social que beneficien a la niñez, a la familia y la comunidad en general, en la municipalidad se detalla algunos programas como:

- Programar el flujo de ingresos y egresos con base a las prioridades y disponibilidades de la municipalidad, en concordancia con los requerimientos de

sus dependencias municipales, responsables de la ejecución de programas y proyectos; así como efectuar los pagos que estén fundados en las asignaciones del presupuesto municipal, verificando previamente su legalidad.

- Programar y dirigir las acciones de carácter técnico que implementará la Oficina Municipal de la Mujer.
- Planifica, programar, organizar, dirigir y evaluar las actividades relacionadas con la prestación de los servicios públicos municipales.

Dirección: Los coordinadores Técnicos Administrativos, son los encargados de dirigir y velar que se cumpla el reglamentos y ordenanzas emitidos por el Concejo Ministerio de Educación.

Alguno de ellos:

- Planifica, programar, organizar, dirigir, y evaluar las actividades relacionadas con la prestación de los servicios públicos y privados

Control: Según Henry Fayol, en una empresa consiste en que todo se efectúe de acuerdo al plan que ha sido adoptado, a las ordenes dadas y a los principios establecidos. Su objeto es Señalar los errores a fin de que sean rectificadas y prevenir de que ocurran nuevamente. (<http://www.bps.gub.uy/bps/file/8458/1/control.pdf>, 2016)

En la Institución el Coordinador tiene su control, supervisando maestros que se encuentra presentes en sus labores diarias y administrativos, llevan los siguientes controles para que el trabajo administrativo marche adecuadamente: Correspondencia, Asistencia, Nóminas de libros de conocimiento, Libros de actas. Todos estos documentos fundamentan y amparan las decisiones que cada coordinador toma ante cualquier eventualidad.

Evaluación: Es la determinación sistemática del mérito, el valor y el significado de algo o alguien en función de unos criterios respecto a un conjunto de normas. La evaluación a menudo se usa para caracterizar y evaluar temas de interés en una amplia gama de las empresas humanas, incluyendo las artes, la educación, la justicia,

la salud, las fundaciones y organizaciones sin fines de lucro, los gobiernos y otros servicios humanos. (Wikipedia La Enciclopedia Libre, 2017)

Mecanismos de comunicación y divulgación: La Coordinación Técnica Administrativa utiliza el medio de comunicación mas común que es WatsApp, mensajes telefónicos y en algunas veces circulares emitidas por la Dirección Departamental de educación.

Manuales de procedimientos: Plan Operativo Anual, Plan estratégico y plan mensual.

Manuales de puestos y funciones: Es una herramienta administrativa que describe las actividades (tareas) y las responsabilidades de los puestos que existen en la institución, así como también sus interrelaciones internas y externas, el perfil que se requiere para aspirar a un puesto. (wikipedia, 2016)

Legislación concerniente a la Institución:

- El marco legal con que se fundamenta la municipalidad son: Código municipal.
- Constitución Política de la República de Guatemala.
- Ley de contrataciones del estado.
- Ley de consejo de desarrollo urbano y rural.

Las condiciones éticas

Empleados públicos, padres de familia y estudiantado.

El ambiente institucional:

Se refiere a la suma de relaciones personales que definen las condiciones laborales dentro de una institución y que se origina en las actitudes, creencias, valores, motivaciones de las personas que trabajan en una organización.

Relaciones interpersonales. Existe poca relación entre compañeros

Liderazgo. Se nota que nadie lidera al grupo

Coherencia de mando. No existe coherencia de mando

La toma de decisiones. En equipo discuten la aprobación de alguna decisión

Estilo de la dirección. Contribuye en gran medida a la consecución de los objetivos y al clima laboral de la institución.

Claridad de disposiciones y procedimientos.

Trabajo en equipo.

Es una de las condiciones de trabajo de tipo psicológico que más influye en los trabajadores de forma positiva porque permite que haya un compañerismo. Puede dar muy buenos resultados, ya que normalmente genera entusiasmo y produce satisfacción en las tareas recomendadas, que fomentan entre los trabajadores un ambiente de armonía y obtienen resultados beneficiosos.

En los equipos de trabajo, se elaboran unas reglas, que se deben respetar por todos los miembros del equipo. Son reglas de comportamiento establecidas por los miembros del mismo. Estas reglas proporcionan a cada individuo una base para predecir el comportamiento de los demás y preparar una respuesta apropiada. Incluyen los procedimientos empleados para interactuar con los demás. La función de las normas en un equipo es regular su situación como unidad organizada, así como las funciones de los miembros individuales (Equipo de trabajo y trabajo en equipo, 2016)

Compromiso. Es fundamental de todo empleado o servidor tener compromisos éticos con la institución.

El sentido de pertenencia. Es un sentimiento de vinculación o dependencia que experimenta un miembro de una sociedad. Se manifiesta por una simpatía y una inclinación recíproca entre los individuos que integran una comunidad.

Satisfacción laboral. Postulan su importancia como facilitador de la productividad en las organizaciones.

Posibilidades de desarrollo: Se refiere a la potencia, aptitud o ocasión para ser o existir algo, es decir, para que algo suceda.

Motivación: La acción de motivar a una persona.

Reconocimiento: Acción de reconocer o reconocerse.

El tratamiento de conflictos: tener clara la premisa de “si no sabes a donde quienes llegar, lo mas probable es que nunca llegues. Proporciona una solución rápida y definitiva que cumpla con los objetivos del trabajo y de las personas involucradas.

La cooperación: Es el resultado de una estrategia aplicada al objetivo, desarrollado por grupos de personas o instituciones que comparten un mismo interés u objetivo. Este proceso generalmente son empleados métodos colaborativos y asociativos que facilitan la consecución de la meta en común.

La cultura de diálogo: No es algo ya realizado, o una forma probada, entre todos decidiremos lo que puede ser, estableceremos el contexto y una conversación a la vez, decidiremos a que se parece esta cultura y como se relaciona con nosotros.

1.3 Lista de deficiencias, carencias identificadas

1. Falta de edificio propio de la Coordinación Técnica.
2. No cuenta con Técnico de campo de supervisión comunitaria.
3. Falta de contratación de Licenciados para la atención de cada distrito del municipio.
4. Falta de salón de sala de espera de docentes.
5. Pocas posibilidades educativas para los habitantes de la comunidad.
6. Son numerosos los docentes y los coordinadores no se dan abasto a atenderlos.
7. No se trata igual a todos los usuarios de la Institución.
8. Desconocimiento de las funciones para administrar una comunidad educativa.
9. Sanitarios en mal estado.
10. No se cuenta con salón de usos múltiples.

1.4 Nexa o razón con la Institución avalada.

La relación de la Coordinación Técnica Administrativa con la Escuela es de brindarle apoyo técnico al docente, así como velar por una educación de calidad.

La Coordinación Técnica Administrativa da el aval al proceso de diagnóstico del Ejercicio Profesional Supervisado, ya que es el ente encargado de los centros educativos y el responsable local e institucional.

Institución Avalada

1.5 Análisis Institucional

Nombre de la institución: La Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, se encuentra ubicada en la zona 1 de la cabecera municipal de Cubulco del departamento de Baja Verapaz a una distancia de 200 metros del parque central, entra la 5ª calle y 3ª. Avenida, sobre la calle que comunica al lado Sur al Cacahuatal y para el lado Norte atraviesa el frente de la iglesia católica pasando por un costado del mercado central del pueblo de cubulco que se localiza en este barrio. Para llegar debe ubicarse frente a la iglesia católica y seguir la calle que va hacia el Cementerio San Clemente, del Caserío Cacahuatal-Xecunabaj.

Para mayor información puede llamar a los teléfonos: 41016971 y 46094575 con la directora de la misma o al correo electrónico: ojlfamilia@gmail.com, como también con el Coordinador Técnico Administrativo 15-04-10, de Cubulco, Baja Verapaz o en la Dirección Departamental de Educación de Baja Verapaz. (Escuela Oficial Rural mixta, Barrio Santiago, pág. 89)

Visión:

Ser una institución líder en la formación integral de niños, niñas y jóvenes, proporcionando el andamiaje idóneo, aplicando metodologías innovadoras, obteniendo resultados con personas competentes para el desempeño eficiente que respondan a las necesidades actuales, por encontrarnos en un mundo en constante evolución. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, pág. 77)

Misión

Somos una institución, con amplia trayectoria en el campo de las formaciones de niños, niñas y jóvenes cuya preparación comprende el desarrollo de habilidades científicas-humanistas, aplicación de metodologías innovadoras, la práctica de sólidos, valores morales y éticos y el fortalecimiento del espíritu de servicio, lo que les permite formarse con excelencia. ¿La misión tiene congruencia con la visión? Permite la formación integral de jóvenes preparados para el desarrollo, con metodologías innovadoras y la práctica de valores. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, pág. 77)

Objetivos

Contar con un marco de referencia permanente de las acciones pedagógicas que nuestra escuela realizará para mejorar su calidad educativa; tomando en cuenta el sueño de un Centro Educativo ideal, sin perder de vista nuestra visión y misión. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, 2012, pág. 89)

Metas

Ser una institución educativa que está comprometida en la formación integral de niños y niñas, fundamentada en la práctica de los valores y principios.

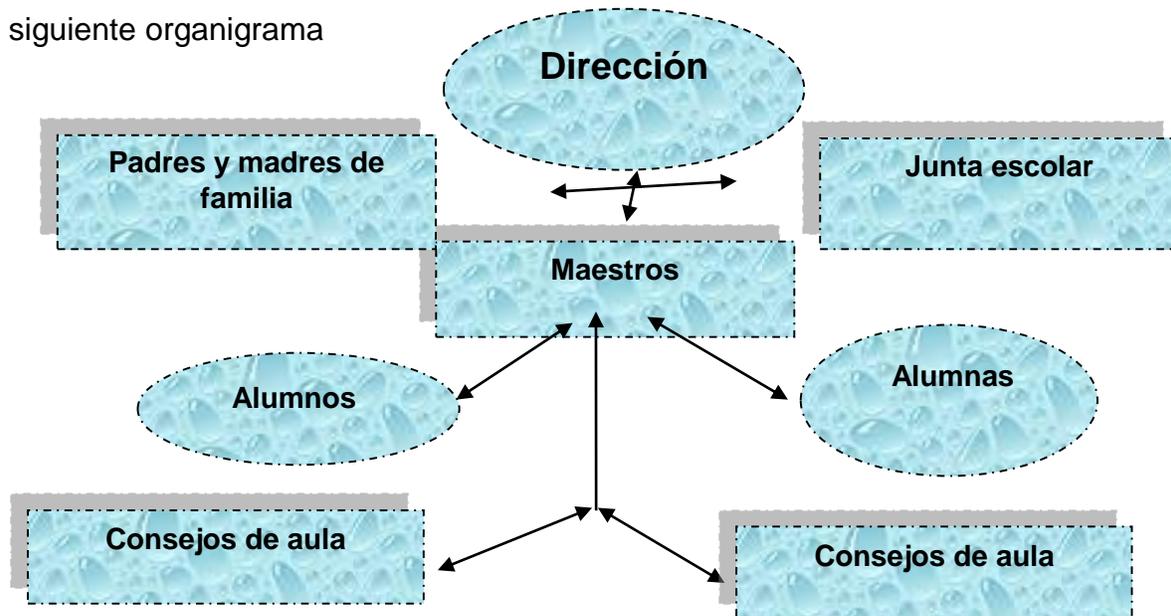
Brindar una educación de calidad con igualdad de oportunidades, contribuyendo en el desarrollo de la comunidad en donde se desenvuelve el Estudiante.

Políticas

La comunidad se involucra en las actividades y los movimientos políticos todo para lograr algún beneficio para la comunidad en general.

Estructura Organizacional (organigrama)

La organización de la Escuela Oficial Rural Mixta del Barrio Santiago se ilustra en el siguiente organigrama



(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago., 2012, pág. 169)

Servicios que presta

Servicio Educativo del nivel primario y nivel preprimario.

Desarrollo histórico

Fundación y fundadores: En el año 1995 surge la idea del Supervisor de Educación del distrito 92-30, de Cubulco Baja Verapaz, en crear el funcionamiento de la Escuela Oficial Rural Mixta San Juan Santiago, nombre estratégico que se usó para lograr dicha creación, pero, que su funcionamiento es en el Barrio Santiago a como se encuentra actualmente. Se inició en una casa particular que con buena voluntad desinteresada cedió en calidad de préstamo la señora Lucía Santos, siendo el primer profesor y director a la vez: Octavio de la Cruz y de la Cruz que hasta la fecha lo sigue siendo, iniciando con 36 estudiantes de primero primaria. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.54, 2012)

El segundo año de funcionamiento, se atendió a dos grados: primero y segundo primaria, siendo en la misma casa de la señora Lucía Santos utilizando el corredor de la misma, siendo la cantidad de 44 alumnos. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.54, 2012).

Año tras año, debido al crecimiento de la población así fue también incrementando la estadística escolar.

En el año 1998 se logró la construcción de dos aulas por parte de JICA, pero no alcanza para albergar la cantidad de alumnos asistentes ya que desde esa fecha se ha estado trabajando en galeras provisionales. . (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.54, 2012)

En el ciclo escolar 2005, se logró que Plan Internacional construyera dos aulas más, pero, de la misma manera con la ayuda de padres de familia se han estado construyendo más galeras en donde impera el calor, frío, la lluvia, el polvo, la inseguridad de los materiales de los niños y de los docentes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.54, 2012)

Actualmente, en este establecimiento laboran 15 maestros, 3 del nivel preprimaria atendiendo a 59 niños, recibiendo clases en un lugar adecuado, con piso y paredes, 11 maestros del nivel primario atendiendo 286 niños y niñas, de primero a sexto grado; 2 secciones de primero, 2 secciones de segundo en diferentes aulas, dos secciones de tercero, dos de cuarto, dos de quinto y una sección de sexto. Siendo un total de 345 niños y niñas en total. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio santiago P.64, 2012)

Épocas o momentos relevantes

La creación de la Escuela del Barrio Santiago, que ayuda a la población estudiantil, fue fundada en 1995 la cual inicialmente fue autorizada en una casa particular de propiedad de doña Lucia Santos e inicia atendiendo a 36 alumnos y quien gestiona la escuela del Barrio Santiago fue el Profesor Octavio de la Cruz de la Cruz, otro momento memorable es cuando el profesor que gestiona la escuela de barrio inicia

nuevamente gestiones para que la escuela tuviera un espacio digno para la población estudiantil e ingresa papelería a la embajada Japonesa para solicitar ayuda para la construcción de aulas formales y eso se logró gracias a la intervención de la Madre Consuelo Negrillo y del profesor Santiago de Jesús Juárez Mejía y a Dios gracias se logró la construcción de 10 aulas formales, y la obra fue construida por Fundación Castellano- Manchego de Cooperación. . (Escuela Oficial Rural Mixta B. S., 2012, pág. 65)

Personajes sobresalientes

Las personas que en su momento sobresalían en la comunidad son: Irwing Rolando Rivera Gómez, que en su momento era el alcalde municipal de Cubulco, Rene Roderico, es quien ha puesto el nombre del Barrio Santiago en alto ya que se ha tomado la tarea de recopilar la historia tanto del Barrio como a nivel municipio Hugo Morales, José María Álvarez, Marileny Herrera, Octavio de la Cruz, Domingo Rodríguez. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.66)

Memorias:

La creación de la Escuela del Barrio Santiago, que ayuda a la población estudiantil, fue fundada en 1995 la cual inicialmente fue autorizada en una casa particular de propiedad de doña Lucia Santos e inicia atendiendo a 36 alumnos y quien gestiona la escuela del Barrio Santiago fue el Profesor Octavio de la Cruz de la Cruz, otro momento memorable es cuando el profesor que gestiona la escuela de barrio inicia nuevamente gestiones para que la escuela tuviera un espacio digno para la población estudiantil e ingresa papelería a la embajada Japonesa para solicitar ayuda para la construcción de aulas formales y eso se logró gracias a la intervención de la Madre Consuelo Negrillo y del profesor Santiago de Jesús Juárez Mejía y a Dios gracias se logró la construcción de 10 aulas formales, y la obra fue construida por Fundación Castellano- Manchego de Cooperación. (Escuela Oficial Rural Mixta B. S., 2012, pág. 65)

Anécdotas:

Se inició en una casa particular que con buena voluntad desinteresada cedió en calidad de préstamo la señora Lucía Santos, siendo el primer profesor y director a la vez: Octavio de la Cruz y de la Cruz que hasta la fecha lo sigue siendo, iniciando con 36 estudiantes de primero primaria. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67, 2012)

El segundo año de funcionamiento, se atendió a dos grados: primero y segundo primaria, siendo en la misma casa de la señora Lucía Santos utilizando el corredor de la misma, siendo la cantidad de 44 alumnos. Año tras año, debido al crecimiento de la población así fue también incrementando la estadística escolar. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67, 2012)

En el año 1998 se logró la construcción de dos aulas por parte de JICA, pero no alcanza para albergar la cantidad de alumnos asistentes ya que desde esa fecha se ha estado trabajando en galeras provisionales. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67, 2012)

Logros alcanzados. Construcción de las primeras dos aulas, luego la construcción de un edificio nuevo de dos niveles.

Archivos especiales: Libros de actas, libros de inventarios, libros de Almacén, libro de conocimientos, Cuadros de registros finales, libro de asistencia de personal docente.

Los usuarios

Procedencia: Las personas que actualmente habitan la comunidad del Barrio Santiago tienen raíces de la Aldea Tres Cruces, por la necesidad que existía por un mejoramiento educacional, las personas del Barrio Santiago se organizan y gestionan una escuelita que les ayudara a sus hijos a no hacer largas caminatas para asistir a una escuela de esta forma se hacen las gestiones pertinentes ante el Ministerio de

Educación obteniendo un visto bueno de parte de la institución encargada de velar por la educación, lo único que necesitaban las personas del Barrio Santiago era tener el espacio en donde construirlo y los dirigentes del Barrio Santiago le hacen una petición a la Municipalidad de Cubulco Baja Verapaz, que les cediera el espacio que ocupaba el vivero que existía atrás de donde actualmente se encuentra el arco central del Municipio de Cubulco así es como inicia a funcionar la escuela del Barrio Santiago. . (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67, 2012)

Estadísticas anuales

El establecimiento cuenta con una contabilidad exacta de los alumnos que ingresan y egresan anualmente y esto se puede constatar por medio de los cuadros Prim en los cuales se puede evidenciar que la demanda de niños es bastante grande también se utiliza Fin uno y Fin dos también se cuenta con Memorias de labores para tener un mejor control acerca de todo lo material que se maneja en el establecimiento. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 68, 2012)

Las familias

Actualmente la institución cuenta con 50 Padres de familia quienes hacen uso de los servicios educativos de la escuela del Barrio Santiago, quienes están organizados en comité de padres quienes ayudan a velar por el bienestar y el buen manejo de los recursos materiales y económicos que proporciona el Ministerio de Educación.

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.69, 2012)

Condiciones contractuales usuarios-institución

Los padres de familia están organizados en diferentes tipos de cargos y están obligados a mantenerse bajo la responsabilidad de quien jerárquicamente dirige el establecimiento, en este caso, el Director es quien preside todo tipo de responsabilidades y para poder llevar un mejor control acerca de todo lo existente en el establecimiento. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 70, 2012)

Tipos de usuarios

Los Usuarios

Por lo regular son los niños, docentes y por supuesto los padres de familia, ya que realizan diferentes actividades en el establecimiento.

✓ **Directora**

Citar a reuniones al personal docente, con el fin de tratar asuntos de importancia para el beneficio de los estudiantes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71, 2012)

✓ **Personal docente**

Le corresponde respetar las normas internas del establecimiento y hacerlas valer.
(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71, 2012)

✓ **Alumnos y alumnas**

Tener un comportamiento adecuado con los compañeros de clase y el resto de estudiantes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71, 2012)

✓ **Padres de familia**

Mantener comunicación con los docentes para que participen en las diferentes actividades que se realicen en la escuela. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71, 2012)

✓ **Personal operativo**

Velar para que las diferentes comisiones participen en las diferentes actividades que se requieran de su ejecución. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71, 2012)

La movilidad de los usuarios

En el Barrio Santiago por la cercanía que existe y la geografía existente muchas familias optan por caminar ya sea a la escuela o barrios circunvecinos, pero también

utilizan bicicletas y algunas familias que tienen opción, utilizan motocicletas propias y si no también utilizan el método de motocicleta de pago que son llamados tuc tuc.

Infraestructura

El establecimiento cuenta con un edificio formal el cual fue gestionado por el actual director del establecimiento, el profesor Octavio de la Cruz y de la Cruz, quien, a través de una ONG internacional, construye dicho edificio y cuenta con 13 aulas de block, una de madera y una dirección, la cual se utiliza para el manejo del establecimiento, también cuenta con una cocina de block y se utiliza para la preparación de la refacción de los estudiantes (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.72, 2012)

Locales para la administración

El establecimiento cuenta con una oficina la cual es utilizada para todo trámite administrativo que es pertinente a la institución, contando con todo el material electrónico para su mejor desempeño, atendiendo de lunes a viernes de 7:30 a 12:30. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 72, 2012)

Locales para la estancia y trabajo individual de los usuarios

En la institución no se cuenta con locales en donde los usuarios puedan realizar cualquier tipo de reunión que tenga que ver con la educación de los niños o alguna gestión administrativa que necesita la aprobación del comité de padres de familia. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 73, 2012)

Las instalaciones para realizar las tareas institucionales

La institución no evidencia un local que pueda ser utilizado para alguna gestión institucional. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.73, 2012)

Áreas de descanso

No cuenta con un área de descanso y eso se debe a que no tiene un espacio donde se puedan hacer áreas de esparcimiento, en su defecto a la no existencia de área de descanso, cuando se realiza alguna reunión o festividad cuentan con un espacio que

es utilizado como un lugar de usos múltiples. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.74, 2012)

Áreas de recreación

No existe un espacio que se pueda utilizar para que los niños puedan realizar momentos de diversión, el Director del estable cimiento del Barrio Santiago en consenso con los padres de familia se llegó al acuerdo de utilizar el atrio de la iglesia para que los niños realicen actividades de educación física. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.74, 2012)

Locales de uso especializado

No existen locales específicos para la realización de diferentes actividades en donde se haga uso de un lugar en específico. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.74, 2012)

Áreas para eventos generales

La institución no cuenta con un espacio en donde se puedan realizar los diferentes eventos que la institución que se generan en todo el año del ciclo escolar. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.75, 2012)

El confort acústico

Es uno de los principales problemas que se tienen en el establecimiento ya que está ubicado en el área urbana y el ruido es uno de los factores que interviene en las actividades diarias de la institución. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.75, 2012)

El confort térmico

Es muy notorio en la institución ya que el edificio no cuenta con suficiente espacio en donde se pueda sentir un ambiente agradable para la realización de las diferentes actividades. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.75, 2012)

El confort visual

La iluminación de la institución no es el adecuado para realizar el trabajo o las actividades que se requieran con los estudiantes ya que se dificulta por el hecho de que no existe suficiente espacio. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.75, 2012)

Espacios de carácter higiénico

La institución maneja una higiene bastante adecuada ya que es lo primordial para poder dar una buena impresión, tanto para los usuarios como también para los visitantes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Los servicios básicos (agua, electricidad, fax, drenajes)

No son los adecuados en la institución, ya que el agua es muy inestable y por lo regular casi no cae, cuenta con electricidad y drenaje ya que son fundamentales para que una institución pueda funcionar. No cuenta con servicio de fax. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Áreas de primeros auxilios

No cuenta con área de primeros auxilios, pero si cuenta con personal que se encargan de salvaguardar el bienestar común de los usuarios en cualquier emergencia que surja dentro de la institución. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Política de mantenimiento

Es responsabilidad de todos los usuarios velar por buen funcionamiento de los bienes materiales que la institución contiene, de esta forma se logra cumplir la política de mantenimiento. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Área disponible para ampliaciones

No cuenta con espacio suficiente para la ejecución de ampliaciones de infraestructura que requiera la institución ya que es un área bastante pequeña. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Área de espera personal y vehicular

Cuenta con área de espera para los usuarios como también para el público visitante, pero carece de estacionamiento vehicular ya que la institución está ubicada en un área urbana. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 77, 2012)

Proyección Social

La proyección social es la que el Director y los docentes deben prestarles a los alumnos, y a las personas que lo necesitan de esta forma llenar o cubrir las necesidades de la comunidad. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Participación en eventos comunitarios

La institución cuenta con el apoyo participativo de la comunidad principalmente de los padres de familia en los diferentes eventos que la institución realiza en beneficio de los estudiantes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.78, 2012)

Programas de apoyo a instituciones especiales

La institución cuenta con programas de apoyo como: Plan Internacional, SHURE, siendo estas de gran beneficio para los estudiantes como también para los padres de familia. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Trabajo de voluntariado

El personal realiza trabajos solidarios para el beneficio de la institución sin esperar nada a cambio, lo hacen por voluntad propia sin esperar nada a cambio. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Acciones de solidaridad con la comunidad

La institución siempre se ha caracterizado por ser solidaria con los habitantes de la comunidad, velando por las necesidades que aquejan en su entorno. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Acciones de solidaridad con los usuarios y sus familias

Se preocupa que los estudiantes y padres de familia tengan la información debida acerca de los derechos que posee cada uno de ellos y también obligaciones. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Cooperación con instituciones de asistencia social

La institución estudiantil del Barrio Santiago, ha sido y será de gran ayuda a toda institución que le pude ayuda y para ejemplificar, está la asociación de discapacitados de Cubulco AIDEPCE, que en varias ocasiones le ha tendido la mano y para continuar con la Teletón, así como muchas instituciones más. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Participación en acciones de beneficio social comunitario

Ayuda de limpieza de desechos sólidos, siembra de árboles, concientización a las personas de la comunidad sobre el calentamiento global y consecuencias que acarrea la tala indebida de los bosques de la comunidad. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Participación en la prevención y asistencia en emergencia

La institución ha realizado un conjunto de simulacros acerca de los terremotos que se puedan suscitar en algún momento de la vida, proporcionando información como deben actuar las personas a la hora de una emergencia y también ha sido pionera en darle información a los padres de familia acerca de la peligrosidad que tiene el manejo de juegos pirotécnicos en manos de niños inexpertos que en muchas ocasiones han llegado a la amputación de manos. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Fomento cultural

La institución ha velado para que el idioma y la vestimenta original de los estudiantes no se pierdan, ha implementado medios por los cuales se ha hecho conciencia acerca del uso tanto del idioma como de la vestimenta. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Participación cívica ciudadana con énfasis en derechos humanos

Por ser una institución que depende del aporte constitucional no puede ser participe en proyectos de ayuda hacia los derechos humanos, y eso se debe al corto presupuesto con el que cuenta. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.80, 2012)

Finanzas

Fuentes de obtención de los fondos económicos

Los fondos que se manejan en la escuela son de gratuidad que el Ministerio de Educación envía para cubrir las necesidades del establecimiento. Según el artículo 74 de la Constitución Política de la República de Guatemala y y la Ley de Educación Nacional. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56, 2012)

Existencia de patrocinadores

La institución no cuenta con apoyo patrocinante de ninguna otra institución ya que los fondos son especialmente del Ministerio de Educación. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 56, 2012)

Venta de bienes y servicios

No cuenta con ventas de bienes y servicios, porque es una institución del Gobierno de Guatemala. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.57, 2012)

Política salarial

El salario de los empleados que laboran en la institución se realiza a través del Ministerio de Educación siendo una dependencia del Gobierno guatemalteco. Según el Código de Trabajo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56, 2012)

Cumplimiento con prestaciones de ley

Se cumple con las prestaciones de ley que el Ministerio de Educación ha establecido como un derecho que tiene cada empleado de la Institución.

Flujo de pagos por operación institucional

No se manejan flujos de pagos de parte de la institución hacia los empleados o a cualquier otra persona.

Cartera de cuentas por cobrar y pagar

No se manejan cuentas por pagar y cobrar, ya que la institución es manejada por el Ministerio de Educación.

Revisión de imprevistos

Se realizan sesiones para verificar los problemas que surgen en la institución y de esta manera darle solución inmediata para el bienestar de los usuarios. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 59, 2012)

Acceso a créditos

La institución no realiza créditos con ninguna empresa ya que es manejada por el Ministerio de Educación ya que se encarga de las necesidades que surgen dentro de la misma.

Presupuesto general y específico

No puede realizar presupuestos generales ya que la institución depende del Ministerio de Educación y está sujeta solo con lo que obtiene del mismo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.60, 2012)

Política Laboral

Procesos para contratar al personal

Se realiza la contratación del personal a través del Ministerio de Educación. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.89, 2012)

Perfiles para los puestos o cargos de la institución

El perfil del docente debe manejarse, de acuerdo a las necesidades que surgen en el centro educativo.

- ✓ Maestras de educación preprimaria
- ✓ Maestros o maestras de Educación Primaria
- ✓ Con valores morales bien cimentados
- ✓ Buenas relaciones interpersonales
- ✓ Respetuoso de la equidad de género y la Interculturalidad
- ✓ Democráticos Humanista
- ✓ Comprometidos con el desarrollo social
- ✓ Optimistas
- ✓ Investigadores
- ✓ Críticos
- ✓ Reflexivos Respetuosos
- ✓ Solidarios
- ✓ Responsables
- ✓ Buena Presentación personal
- ✓ Tolerantes
- ✓ Hábil en informática
- ✓ Formador
- ✓ Creativos
- ✓ Dinámicos
- ✓ Temerosos de Dios
- ✓ Hábil en Metodología, elaboración de materiales y gestión educativa

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.49, 2012)

Perfil Director

El director del establecimiento es la representación máxima, por lo tanto, debe ser un ejemplo para la sociedad estudiantil.

- ✓ Responsable con sus funciones
- ✓ Audaz en el desempeño de sus actividades
- ✓ Inteligente en la toma de decisiones
- ✓ Solidario ante todo con los niños, compañeros de trabajo y la comunidad.
- ✓ Comprensible ante cualquier problema
- ✓ Dinámico con las actividades que se realizan en el establecimiento.
- ✓ Flexible en proporcionar más tiempo del que en ley está establecido.
- ✓ Humilde con todas las personas de la comunidad.

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.89, 2012)

Procesos de inducción de personal

Se inducen al personal docente a las diferentes actividades que requiere el establecimiento.

Procesos de capacitación continua del personal

En años anteriores las capacitaciones se recibían, talleres que al docente lo ayudaban con la labor de la educación, en el año 2007 se le proporcionó al docente, un método llamado guatemática el cual se viene recibiendo como un reforzamiento que los docentes aplican, con estos talleres han hecho que haya niños más aplicados y con interés de aprender, porque se refleja en la no constante repitencia que en los años anteriores. Actualmente el gobierno ha incursionado en lo que se refiere a educación, proporcionando libro y técnicas de aprendizaje, y el currículum Nacional Base, el cual es utilizado por cada uno de los docentes. El Barrio Santiago, cuenta con una directora liberada, 9 maestros presupuestados y 5 docentes por contrato, y cada uno desempeña su labor docente sin ningún problema alguno. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.98, 2012) A continuación, se detalla quienes son los docentes que atienden cada uno de los grados.

No.	Docente	Grado que imparte	Seccion
1	Rosemary Primero Pangan	Pre kinder	Única
2	Heidi Morales Chuy	Kinder	Única
3	Hilda María García Mérida	Parvulos	Única
4	Melina Madahí García Villatoro	Primero	“A”
5	Sabina Tiña Hernández	Segundo	“A”
6	Carlos Rufino Cotzalo Matías	Tercero	“A”
7	Alma Liliana Coz Estrada	Cuarto	“A”
8	Walfred Morales	Quinto	“A”
9	Ingrid Judith Felipe Villagrán	Sexto	“A”
10	Julia Alonzo Calo.	Sexto	“B”

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.69, 2012)

Mecanismo para el crecimiento profesional

Administración

Investigación

El docente realiza investigaciones constantes para ampliar su contenido haciendo uso del internet, consultando fuentes, todo con el fin de cntribuir en la enseñanza y aprendizaje del estudiante. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.39, 2012)

Planeación

Se planean las diferentes actividades que se realizan en el establecimiento, siendo esto un proceso que permite prevenir de manera sistematica, adecuada uy coherente todos los elementos de las actividades. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.39, 2012)

Programación

Se hacen programas de trabajos que se ejecutan en el periodo de tiempo escolar de esta forma se llevan a cabo todo lo establecido. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.39, 2012)

Dirección

Se maneja de manera adecuada con todo el personal operativo de la Institución teniendo como finalidad ordenar lo mejor para la institución y eso se logra en un mismo sentido laboral. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.40, 2012)

Control

Es manejado por los docentes, a través de la coordinación con el director, velando que los estudiantes permanezcan dentro de sus respectivas aulas durante los períodos de clases. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.40, 2012)

Evaluación

El director del establecimiento realiza frecuentemente visitas a las aulas, de esta forma logra controlar la disciplina, evaluando la calidad de la educación interna. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.40, 2012)

Mecanismos de comunicación y divulgación

Es prioritaria la comunicación entre el personal ya que de esta manera se pueden lograr objetivos para el bienestar de la institución así mismo manejar el debido cuidado en la divulgación de todo lo que sucede dentro del mismo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.77, 2012)

Manuales de procedimientos

Entre las funciones del Director, está:

- ✓ Motivar al personal docente para que ellos se sientan en familia.

- ✓ Convocar a padres de familia periódicamente para proporcionar información de los alumnos.
- ✓ Gestionar en entidades ayuda concerniente a la institución que él representa.
- ✓ Planificar con los maestros acerca de actividades que en el establecimiento se deben hacer. Proporcionar información acerca de cualquier capacitación y talleres que ayuden al desempeño de cada uno de sus subordinados.
- ✓ El Director es el encargado de liderar cualquier actividad que en el establecimiento se vaya a efectuar.
- ✓ El director por el orden jerárquico que posee, es el que da el visto bueno en la revisión de los ante proyectos.
- ✓ Es quien recibe y revisa la planificación de cada uno de sus subordinados, para tener conocimiento con que cuenta cada uno de los docentes que van a estar bajo su cargo.
- ✓ Delega funciones para su ejecución de cualquier actividad, ya que, en la unidad de mando, él es quien encabeza la institución.

Es la persona que le brinda información a sus docentes porque él es quien representa a la institución ante el MINEDUC. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.86, 2012)

De los docentes

Los docentes, ante las demandas del mundo actual y del futuro deben desarrollar un conjunto de habilidades y actitudes para conseguir el aprendizaje significativo.

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.86, 2012)

Facilitador de experiencias educativas

Para poder desempeñar esta función él y la docente debe construir aprendizajes, basándose en diversas cualidades, principalmente, el interés del estudiante para poder alcanzar un producto educativo esencial. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.86, 2012)

Modelo

El docente debe desempeñar uno de los papeles más importantes y es el de ser ejemplo primordial ante los alumnos, ya que ellos verán en él su forma de vida, y como actúa ante la sociedad, es por ello que debe manejar una conducta bastante apropiada ya que de esa forma se dará una educación sin ningún problema o reproche. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.90, 2012)

Facilitador de la capacidad creativa

Los docentes deben generar nuevas ideas, que habitualmente producen soluciones originales, englobando de esta forma la creatividad y capacidad de los estudiantes, para la realización de trabajos muy bien estructurados. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56, 2012)

Innovador

El docente debe someterse a constantes actualizaciones, ya que cada día que pasa, la demanda estudiantil es más fuerte y con ideas más profundas. Un docente innovador es el que se adapta a la realidad del aula, quien usa las herramientas que, en cada momento, vea más adecuadas.

El innovador es el que, a pesar de diferentes contratiempos, intenta ofrecer lo mejor de sí mismo a sus alumnos como a sus compañeros de trabajo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56, 2012)

Del alumno y alumna

Agente activo de su propia formación

Los alumnos deben de ser participativos, en todas las actividades que en el establecimiento se realicen, pero para que esto se lleve a cabo se deben utilizar diferentes métodos para que el aprendizaje tenga sentido común. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 76, 2012)

Constructor y participe de su propio aprendizaje

A través de los diferentes métodos de trabajo que el maestro utiliza, el niño será ejemplo de su propio aprendizaje, ya que dentro del aula puede desempeñar un papel importante. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.68, 2012)

Respetuoso con los enseres de su establecimiento

A través de los valores que el docente les brinda a los estudiantes, aprenden a cuidar de los objetos que pertenecen al establecimiento, ya que ellos hacen uso de los mismos, y crean un sentimiento de valor. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.54, 2012)

Servicial con las personas con quien vive

A través de la educación que los padres han brindado a sus hijos, han aprendido el valor que tiene cada persona, demostrando respeto y sobre todo ayudar en las cosas que se requiere hacer. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.123, 2012)

De los padres de familia

Los Padres de familia juntamente con Consejos Comunitarios de Desarrollo Y Consejo de Padres de Familia tienen la obligación de organizarse para promover actividades que sean de beneficio para los estudiantes y sobre todo para las necesidades que el establecimiento necesite, agenciarse de fondos que contribuyan a la implementación de proyectos futuros. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.123, 2012)

Del personal operativo

Es una relación que existe entre, padres niños docentes del centro educativo, llevando una estricta vigilancia para el bienestar de los alumnos y personal docente, vigilando las visitas que las personas realizan al centro educativo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.45, 2012)

Manuales de puestos y funciones

Director

La Directora es la máxima autoridad de la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, representa al Ministerio de Educación, funciones aplicadas son:

- Dirigir, coordinar, orientar, supervisar y evaluar todas las actividades de carácter técnico y administrativo de la Escuela.
- Gestionar o resolver situaciones inherentes a su cargo ante el Ministerio de Educación, la comunidad y otras instituciones
- Elaborar conjuntamente con los maestros los informes requeridos por el Ministerio de Educación.
- Velar por el cuidado y mantenimiento de los bienes muebles, inmuebles, materiales y equipo de la Escuela.
- Velar y garantizar la calidad de educación y el buen prestigio de la Escuela.
- Convocar al claustro de Maestros a reuniones de carácter ordinario o extraordinario.
- Dirigir las reuniones a nivel de sus maestros.
- Velar por el mejoramiento social y cultural del personal a su cargo.
- Fomentar la armonía entre el personal docente.
- Velar por el cumplimiento de los reglamentos de Disciplina y Evaluación.

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.98, 2012)

Personal docente

- Poseer título para ejercer el oficio de la enseñanza.
- Motivar e incentivar a cada uno de los alumnos que el docente tiene a su cargo.
- Respetar el reglamento interno y normas que rigen a la institución.
- Dinamismo en el trabajo ya que eso ayuda a que un alumno optaría por ser dinámico también.
- Hacer acto de presencia con antelación para el inicio de sus labores.
- Firmar el libro de asistencia de entrada y salida.

- Gestionar ante alguna Organización no Gubernamental mini proyectos en ayuda a la educación o establecimiento.
- Ser colaborador en todas las actividades que en el establecimiento se efectúen.
(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.55, 2012)

Alumnos y alumnas

- Utilización adecuada del uniforme.
- Integrar comisiones en pro bienestar.
- Utilizar un vocabulario adecuado.
- Manejo adecuado de útiles escolares.
- Ser responsable con el manejo de desechos sólidos.
- Mantener una buena salud dental y personal.
- Cumplir con los horarios de clases establecidos.
- Ser participativo en clase.
- Mantener un corte de cabello adecuado.
- Hacer entrega de tareas asignadas con puntualidad.
- Respetar a docentes y compañeros debidamente.
- Saludar a todos por igual con el debido respeto.
- Hacer buen uso del servicio sanitario.
- Depositar la basura en el lugar adecuado.
- Hacer buen uso de recipientes de desechos.

(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.79, 2012)

Padres de familia

- Efectuar visitas periódicas al establecimiento para poder saber acerca de sus hijos.
- Ser participativo a fin de integrar consejos de padres de familia.
- Ser responsable con la educación de sus hijos.
- Mantener una comunicación lineal o directa con los docentes.
- Ceder el tiempo adecuado para que los niños puedan realizar tareas que les hayan delegado.
- Incentivar a los niños para que sigan estudiando.

- Evitar hacer tareas que le corresponda realizar al niño.
- Proporcionar un desayuno sustentable al niño para que pueda asimilar los estudios con la vida cotidiana. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.45, 2012)

Personal operativo

- Realizar limpieza en la institución educativa.
- Ser una persona colaboradora.
- Cumplir con horarios de trabajo del establecimiento.
- Hacer todas las posibles reparaciones del establecimiento.
- Checar u observar el ingreso de toda persona al establecimiento.
- Llevar un control de alumnos que salgan del establecimiento.
- Tener la disposición para cualquier emergencia que necesite de su haya.
(Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.35, 2012)

Legislación concerniente a la institución

En bien del funcionamiento integral del Centro Educativo y del ejemplo a dar a los estudiantes, el personal docente, de servicio y administrativo mantiene una constante comunicación de doble vía, en la que se evidencia la equidad de género, la justicia la comprensión, los derechos humanos y la tolerancia. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.48, 2012)

Las condiciones éticas.

En la Institución se maneja la ética o los valores, entre los docentes, Director y principalmente con los estudiantes, ya que ellos están en el proceso de aprender y comprender la importancia que tienen estos principios con la finalidad de ser buenos profesionales.

Ambiente institucional

En el establecimiento se maneja un ambiente bastante armonioso, entre el director, personal docente y principalmente con los estudiantes, de esta forma lograr el buen

funcionamiento del plantel educativo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.44, 2012)

Relaciones interpersonales

Se maneja adecuadamente ya que es un factor muy importante para que los docentes y estudiantes convivan de una manera equitativa, velando por las necesidades mutuas y para el buen funcionamiento de la educación. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.48, 2012)

Liderazgo

El liderazgo en la institución se maneja de manera jerárquica ya que se representa en cadena mando dirigiéndose al inmediato superior como: Ministerio de Educación, Dirección Departamental, Director Técnico Administrativo (CTA), Director del Establecimiento, Personal Docente, Alumnos, Consejo de Padres de Familia, COCODE, Padres de Familia y comunidad en general. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.56, 2012)

Coherencia de mando

Se toma muy en cuenta la coherencia de mando ya que se maneja de forma jerárquica porque los docentes aceptan ordenes de una persona encargada, en este caso es por parte del Director del establecimiento, tomando en cuenta las opiniones del Consejo de Padres de familia para tener una mejor coordinación dentro del centro educativo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P. 74, 2012)

La toma de decisiones

Se realiza de forma conjunta por parte del Director, los docentes, alumnos y padres de familia, para englobar una decisión unánime tanto de aprendizaje como en decidir sobre las festividades del establecimiento a lo largo del año estudiantil. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.56, 2012)

Estilo de la dirección

El Centro Educativo cuenta con un espacio de block el cual es amplio y agradable especialmente para la dirección, cuenta con iluminación suficiente y los recursos necesarios para poder atender las necesidades de los docentes, estudiantes y a las personas que requieren de tramites educativos. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.45, 2012)

Claridad de disposiciones y procedimientos En la entidad estudiantil se ha optado por tomar las decisiones adecuadas para resolver los problemas que han surgido en el centro educativo y se ha logrado resolver de forma unánime a favor de ambas partes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.38, 2012)

Compromiso

Es un elemento básico que se maneja en la institución, la Participación requiere de comunicación como acción y proceso de interlocución permanente entre todos los sujetos curriculares para el intercambio de ideas, aspiraciones, propuestas y mecanismos para afrontar y resolver problemas. De igual forma aunado a la participación se encuentra el compromiso social, es decir, la corresponsabilidad de los diversos actores educativos y sociales en el proceso de enseñanza aprendizaje.

El sentido de pertenencia

Todos están comprometidos a sentirse parte de las responsabilidades, cuidando y defendiendo los bienes materiales que existen en el establecimiento ya que son bienes que les pertenecen, de esta forma, se sentirán satisfechos tanto el Director, docentes Padres de Familia y estudiantes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.76, 2012)

Satisfacción laboral

El personal operativo llena los requisitos que la institución requiere para obtener logros que le ayuden a hacer una entidad vanguardista y así lograr las metas que se trazan

en el Plan Operativo Anual y eso se debe a que manejan el concepto de administración en donde menciona que toda satisfacción laboral se requiere un orden y autoridad de esta forma el Director y los docentes sientan satisfacción de su trabajo. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.54, 2012)

Posibilidades de desarrollo

Por ser una institución pública no posee alguna posibilidad de desarrollo por el simple hecho de ser dependiente de los aportes constitucionales y no tiene algún derecho monetario que ayude a alguien en especial, exceptuando la situación de escalafón que existe actualmente en el Ministerio de Educación. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.49, 2012)

Motivación

En la institución existen varios tipos de motivación, se ha evidenciado que aplica de muy buena forma la motivación extrínseca, la intrínseca y la motivación positiva ya que el personal tiene muy buena relación dentro de ellos mismos y eso hace que se sientan en familia y todo lo que se proponen tiene como finalidad mantener la armonía y la concordia entre los docentes. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.49, 2012)

Reconocimiento

La institución no posee fondos para hacer algún reconocimiento especial hacia el personal por ser dependiente del Ministerio de Educación, pero el Director del establecimiento por el orden jerárquico que el ostenta, reconoce y valora verbalmente el trabajo de su personal. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P. 100, 2012)

El tratamiento de conflictos

El director del establecimiento siendo el quien tiene que velar por el manejo de la institución, actúa de forma inmediata a la hora de que surja un conflicto entre el personal del establecimiento lo realiza de forma ordenada como: llamada de atención, (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.79, 2012)

La cooperación

Los docentes realizan grupos de ventas escolares con el objetivo de generar ganancias y utilizarlas en trabajos de servicios básicos que la institución necesita, ayudando de esta forma a los padres de familia para que ellos no aporten de su dinero, ya que la mayoría es de escasos recursos económicos. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.65, 2012)

La cultura de diálogo

Es la forma que la institución ha optado para darle solución a todo problema que pueda suscitarse en alguna etapa del manejo laboral, el Director por ser el jefe inmediato toma la decisión que los problemas deben solucionarse de forma inmediata y de buena manera y eso se logra gracias al personal que lo acuerpa en todas sus decisiones. (Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.102, 2012)

1.6 Lista de deficiencias, carencias identiicadas.

- Falta de promoción del uso del idioma Achí como materno.
- Perdida de la identidad cultural
- Perdida de valores morales.
- Perdida del idioma maya
- Ausencia de padres de familia en las reuniones escolares programadas.
- La explotación laboral infantil en escolares.
- Desconocimiento sobre tema sexualidad
- Pérdida de valores culturales
- Falta de convivencia escolar

1.7 La problematización de las carencias y enunciado de hipótesis – acción (cuadro que visualice carencia- problema – hipótesis acción)

Carencias	Problemas
Falta de promoción del uso del idioma Achí como materno	¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno?
Pérdida de la identidad cultural	¿Cómo concienciar a al estudiante conservar la identidad cultural?
Pérdida de valores morales.	¿Qué hacer para inculcar los valores morales en los estudiantes?
Pérdida del idioma maya Achí.	¿cómo implementar la importancia del idioma maya achí en los estudiantes.?
Ausencia de padres de familia en las reuniones escolares programadas.	¿Qué hacer para lograr la asistencia de los padres de familia a las reuniones escolares programadas?
La explotación laboral infantil en escolares.	¿Cómo contrarrestar la explotación laboral infantil en los escolares?
Desconocimiento sobre tema sexualidad en escolares.	¿Qué hacer para implemetar el tema de la sexualidad en escolares?
Pérdida de valores culturales	¿Qué hacer para evitar la perdida de los valores culturales?
Falta de convivencia escolar	¿Qué hacer para lograr la convivencia escolar?

Problemas	Hipótesis-acción
¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno?	<u>Si</u> se elabora una antología infantil en idioma Achí, <u>entonces</u> , se promueve el uso del idioma materno.
¿Cómo concienciar al estudiante a conservar la identidad cultural?	<u>Si</u> se implementa una charla informativa en cada reunión escolar con los padres de familia, <u>entonces</u> se conserva la identidad cultural.
¿Qué hacer para inculcar los valores morales en los estudiantes?	<u>Si</u> se implementa en cada área educativa los valores morales hacia los estudiantes, <u>entonces</u> se logra recuperar los valores morales.
¿cómo implementar la importancia del idioma maya achí en los estudiantes.?	<u>Si</u> se ejecuta una reunión con los padres de familia del centro educativo, <u>entonces</u> habrá respuesta positiva para la conservación del idioma maya.
¿Qué hacer para lograr la asistencia de los padres de familia a las reuniones escolares programadas?	<u>Si</u> se implementa un cuaderno de asistencia de padres de familia como una manera de presión, entonces se alcanza la asistencia a reuniones escolares programadas.
¿Como contrarrestar la explotación laboral infantil en los escolares?	<u>Si</u> se hace conciencia a los padres de familia acerca de la importancia de la educación, entonces se evita la explotación infantil.
¿Que hacer para implemetar el tema de la sexualidad en escolares?	<u>Si</u> se solicita el apoyo de un técnico en salud, <u>entonces</u> se promueve conocimiento acerca del tema sexualidad en escolares.
¿Qué hacer para evitar la pérdida de los valores culturales?	<u>Si</u> se implementa la participación de los escolares en toda actividad cultural, <u>entonces</u> se evitará la pérdida de los valores culturales?
¿Que hacer para lograr la convivencia escolar?	<u>Si</u> se promueve el respeto mutuo en los escolares, entonces, habrá desarrollo individual y social y una convivencia escolar.

1.8 selección de problema y su respectiva hipótesis acción (propuesta de intervención = proyecto)

Problema	Hipótesis Acción
¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno?	<u>Si</u> se elabora una Antología Infantil en el idioma Achí, <u>entonces</u> , se promueve el uso del idioma materno.

1.9 Descripción Opcional por indicadores del problema Análisis de viabilidad y factibilidad

Indicador	Si	No
¿Se tiene, por parte de la Institución, el permiso para hacer el proyecto?	X	
¿Se cumplen con los requisitos necesarios para la autorización del proyecto?	X	
¿Existe alguna oposición para la realización del proyecto?		X

Indicadores		Si	No	Evidencia
No.	Estudio financiero			
1.	¿La institución tiene la capacidad financiera para realización del proyecto?		X	
2.	¿Se cuenta con los recursos materiales o insumos adecuados para la ejecución del proyecto?	X		Fotos
3.	¿Se dispone de fondos para la solución de eventualidades?	X		Tabla de gastos
	Estudio Administrativo Legal			
4.	¿Se tiene la autorización de la Institución para realizar el proyecto?	X		Solicitud
5.	¿ se tiene, por parte de la institución, el permiso para hacer el proyecto?	X		Solicitud
	Estudio Técnico			
6.	¿Se dispone de un área para la ejecución del proyecto?	X		Fotografía
7.	¿Se tienen definidos los alcances del proyecto?	X		
8.	¿Se cuentan con los instrumentos tecnológicos para la realización del proyecto?	X		Fotografía
	Estudio de mercado o cobertura			
9.	¿El proyecto tiene aceptación de la comunidad educativa?	X		
10.	¿El proyecto beneficia a la población educativa?			Fotografía
11.	¿Existe consenso con personal educativo para la ejecución del proyecto?	X		Fotografía
12.	¿El proyecto es accesible a la población educativa?	X		Fotografía
	Estudio Cultural			
13.	¿El proyecto impulsa la equidad de género?	X		Fotografía
14.	¿El proyecto beneficia a la comunidad educativa?	X		Fotografía

Problema Seleccionado

¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno?

Hipótesis-acción

Si se elabora una Antología Infantil en el idioma Achí, entonces, se promueve el uso del idioma materno.

Capítulo II: Fundamentación Teórica

2.1 Elementos teóricos que clarifiquen el campo o ámbito en que se inserta el tema y problema abarcados en lo seleccionado en el diagnóstico y que apoya la intervención a realizar.

La Antología Infantil en el idioma Achí para promover el uso del idioma materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz, es una herramienta de trabajo para docente en Educación primaria, ha sido elaborada para la adquisición y desenvolvimiento en idioma español y en idioma achí, como prioridad, el uso del idioma Achí para favorecer las competencias comunicativas en los niños, debe estar presente como parte del trabajo así como también en todas las actividades educativas.

La Antología Infantil en el idioma Achí para promover el idioma materno en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, contiene:

Cantos: El concepto de canto, que proviene del vocablo latino cantus, refiere al acto y la consecuencia de cantar: esta acción, que puede ser desarrollada por un ser humano o un animal, consiste en generar sonidos que resultan melódicos y, por lo general, agradables al oído de las personas. (Pérez Porto J. y., Definición de, 2016)

Refrán: Es una palabra con un origen etimológico que nos remite a la lengua francesa y al vocablo refrain. Se trata de una sentencia breve, cuyo uso es compartido por una comunidad, que promueve la reflexión, transmite una enseñanza o sirve como ejemplo. (Pérez porto, 2016)

Adivinanza: La noción de adivinanza puede hacer referencia a una adivinación (predecir el futuro, descubrir lo oculto, acertar lo que quiere decir un enigma) o a un acertijo (un enigma que se propone como pasatiempo). **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2010)**

Trabalenguas: Es una frase o un término cuya pronunciación es muy complicada y por lo tanto, “trata” la lengua e aquel que intenta expresarla). Suele utilizarse a modo de juego o como ejercicio para lograr una expresión o manera de hablar que resulte clara. (Pérez Porto j. y., 2010)

Cuentos: La palabra cuento proviene del término latino *compūtus*, que significa “cuenta”. El concepto hace referencia a una narración breve de hechos imaginarios. Su especificidad no puede ser fijada con exactitud, por lo que la diferencia entre un cuento extenso y una novela corta es difícil de determinar. (Pérez Porto J. , 2008)

Fábulas: La palabra fábula proviene del término latino *fabŭla*. Tal como explica el diccionario de la Real Academia Española (RAE), se trata de un relato de ficción que carece de gran extensión, puede estar desarrollado en verso o prosa y tiene como principal característica su voluntad didáctica. Lo habitual es que la fábula enseñe a través de una moraleja que cierra la historia en cuestión. (Pérez Porto J. y., Definición de, 2008)

Poemas: Un poema constituye una composición de carácter literario que se enmarca en el campo de la poesía. El texto puede estar desarrollado en verso o en prosa; en este último caso, se habla de prosa poética. **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2008)**

Chistes: Un chiste es un dicho o una ocurrencia graciosa. Puede tratarse de una expresión espontánea o de un dicho o historieta breve que contiene algo que genera risa en sus receptores. El chiste puede ser oral, escrito o gráfico. Por ejemplo: “El abuelo me contó un chiste muy gracioso”, “Siempre se burlan de mí porque no entiendo los chistes”, “A Raúl le causan gracia los chistes verdes”. **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2011)**

Juegos: La actividad recreativa que cuenta con la participación de uno o más participantes es conocida como juego. Su función principal es proporcionar entretenimiento y diversión, aunque también puede cumplir con un papel educativo. Se dice que los juegos ayudan al estímulo mental y físico, además de contribuir al

desarrollo de las habilidades prácticas y psicológicas. (Pérez Porto J. y., Definición de, 2008)

En qué beneficia: En esta Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, se incluyen recursos de mucha importancia que aportarán y ampliarán el vocabulario de los niños y niñas y promoverá la identificación de las funciones del lenguaje tanto oral como escrito, además se transmitirá la cultura e impulsará la identidad.

2.2 Fundamentos legales

Acuerdo Gubernativo -1046-87-Idiomas-Mayas

ARTÍCULO 1o. Instituir como instrumento oficial para la escritura de los idiomas Mayas, existentes en Guatemala, el alfabeto que corresponde a cada uno de los veintiún (21) idiomas siguientes:

b) MAYA - ACHI: Alfabeto que se compone de treinta y dos (32) signos gráficos: a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, ' (saltillo).

DECRETO NÚMERO 19-2003
EL CONGRESO DE LA REPUBLICA
DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que el idioma es una de las bases sobre los cuales se sostiene la cultura de los pueblos, siendo el medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de su cosmovisión, valores y costumbres, en el marco de las culturas nacionales y universales que caracteriza a los pueblos mayas, garífuna y xinka.

CONSIDERANDO:

Que la Constitución Política de la República reconoce el derecho de los pueblos y comunidades indígenas a su identidad cultural de acuerdo con sus valores, su lengua y sus costumbres, siendo deber fundamental del Estado garantizar esos derechos.

CONSIDERANDO:

Que a través de la ratificación del Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo por parte del estado de Guatemala y otros convenios Internacionales, así como en el Acuerdo de Paz Firme y Duradera, Guatemala ha asumido el compromiso de adoptar disposiciones para preservar los idiomas mayas, garífuna y xinka, promoviendo su desarrollo, respeto y utilización, considerando el principio de unidad nacional y carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe de la nación guatemalteca.

CONSIDERANDO:

Que el Decreto Número 65-90, Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, establece la promoción, el conocimiento y la difusión de las lenguas mayas y ordena la investigación, planificación y ejecución de proyectos para tal fin, por lo que el Estado y sus instituciones deben apoyar y hacer realidad esos esfuerzos.

POR TANTO:

En el ejercicio de la facultad que le confiere el Artículo 171, literal a) de la Constitución Política de la República de Guatemala y con fundamento en lo que establece el artículo 66 del mismo cuerpo constitucional. (ALERTANET – PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY, 2003)

DECRETA:

La siguiente.

LEY DE IDIOMAS NACIONALES

CAPITULO I

PRINCIPIOS

ARTICULO 1. Idiomas nacionales. El idioma oficial de Guatemala es el español. El Estado reconoce, promueve y respeta los idiomas de los pueblos maya, garífuna y xinka.

ARTICULO 2. Identidad. Los idiomas mayas, garífuna y xinka son elementos esenciales de la identidad nacional; su reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización en las esferas públicas y privadas se orientan a la unidad nacional en la diversidad y propenden a fortalecer la interculturalidad entre los connacionales.

ARTICULO 3. Condición sustantiva. El reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas nacionales, es una condición fundamental y sustantiva en la estructura del Estado y en su funcionamiento, en todos los niveles de la administración pública deberá tomarlos en cuenta. (ALERTANET – PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY, 2003)

CAPITULO II

DISPOSICIONES GENERALES

ARTICULO 4. Objeto. La presente ley tiene por objeto regular lo relativo al reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos mayas, garífuna y xinka, y su observancia en irrestricto apego a la Constitución Política de la República y al respeto y ejercicio de los derechos humanos.

ARTICULO 5. Definiciones. Para los efectos de la presente ley, se define como:

- a) Idioma: Lengua específica de una comunidad determinada, que se caracteriza por estar fuertemente diferenciada de las demás.
- b) Comunidad lingüística: Conjunto de personas que poseen, reconocen y utilizan un idioma común, ya sea en un espacio territorial, social o cultural específico.

c) Espacio territorial: La circunscripción geográfica en la que se identifican los elementos sociolingüísticos comunes y/o históricos.

ARTICULO 6. Interpretación y aplicación. La interpretación y aplicación de esta ley debe realizarse en armonía con:

- a) La Constitución Política de la República.
- b) Los tratados o convenios internacionales ratificados por Guatemala.
- c) Las demás leyes que integran el sistema jurídico guatemalteco.

ARTICULO 7. Responsables de su ejecución. Es responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas mayas, garífuna y xinca, contenida en la presente ley.

Aquellas competencias y funciones que sean descentralizadas, como producto de la aplicación, de la Ley General de Descentralización, deberán observar, en lo que corresponda, lo contenido en la presente ley.

CAPITULO III

PROMOCION, UTILIZACION Y DESARROLLO DE LOS IDIOMAS

ARTICULO 8. Utilización. En el territorio guatemalteco los idiomas mayas, garífuna y xinca podrán utilizarse en las comunidades lingüísticas que correspondan, en todas sus formas, sin restricciones en el ámbito público y privado, en actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales.

ARTICULO 9. Traducción y Divulgación. Las leyes, instituciones, avisos, disposiciones, resoluciones, ordenanzas de cualquier naturaleza, deberán traducirse y divulgarse en los idiomas mayas, garífuna y Xinca; de acuerdo a su comunidad o región Lingüística, por la Academia de Lenguas Mayas.

ARTICULO 10. Estadísticas. Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

ARTICULO 11. Registros. Las normas de escritura propia de cada idioma indígena Maya, Xinka y Garífuna, referentes a nombres propios y de lugares, deberán ser atendidas y respetadas en todos los actos registrales por los funcionarios de instituciones públicas y privadas, entidades autónomas o descentralizadas del Estado. La Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala deberá proporcionar información lingüística pertinente a este efecto.

ARTICULO 12. Dignificación. Las expresiones idiomáticas mayas, garífuna y Xinka deben usarse con apego al respeto, decoro y dignidad; debe evitarse su uso peyorativo, desnaturalización y como medio de discriminación. Todos los usos peyorativos, desnaturalizados y discriminatorios de los idiomas indígenas y de sus expresiones son objeto de las sanciones previstas en la legislación relativa a la no discriminación.

ARTICULO 13. Educación. El sistema educativo nacional, en los ámbitos público y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas mayas, garífuna y xinca, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística.

ARTICULO 14. Prestación de Servicios. El estado velará por que en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación, en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado.

ARTICULO 15. De los servicios públicos. Facilitar el acceso a los servicios de salud, educación, justicia, seguridad, como sectores prioritarios, para los cuales la población deberá ser informada y atendida en el idioma propio de cada comunidad lingüística, sin menoscabo de la incorporación gradual de los demás servicios, a los términos de esta disposición.

ARTICULO 16. Calidades para la prestación de los servicios públicos. Los postulantes a puestos públicos, dentro del régimen de servicio civil, además del idioma español, de preferencia deberán hablar, leer y escribir el idioma de la comunidad lingüística respectiva, en donde realicen sus funciones. Para el efecto, deben adoptarse las medidas en los sistemas de administración de personal, de manera que los requisitos y calidades en las contrataciones contemplen lo atinente a las competencias lingüísticas de los postulantes. En el caso de los servidores públicos en servicio, deberá promoverse su capacitación, para la prestación de servicios tenga pertinencia lingüística y cultural, en coordinación con la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala.

ARTICULO 17. Divulgación. Los medios de comunicación oficiales deben divulgar y promocionar, en sus espacios, los idiomas y culturas mayas, garífuna y xinca y propiciar similar apertura en los medios privados.

ARTICULO 18. Utilización en actos públicos. El Estado, a través de sus instituciones, utilizará los idiomas mayas, garífuna y xinca en los actos cívicos, protocolarios, culturales, recreativos; asimismo, en la identificación institucional e información sobre los servicios públicos de su competencia, favoreciendo la construcción de la identidad nacional, con las particularidades y en el ámbito de cada comunidad lingüística.

ARTICULO 19. Fomento. El Estado debe estimular y favorecer las manifestaciones artísticas, culturales y científicas, propias de cada comunidad lingüística, tendientes a revalorizar las expresiones de los idiomas nacionales. A efecto de desarrollar, promover y utilizar los idiomas de cada comunidad lingüística, el Estado, a través de los ministerios de Educación, Cultura y Deportes, fomentará el conocimiento de la historia, epigrafía, literatura, las tradiciones de los pueblos mayas, garífuna y xinca, para asegurar la transmisión y preservación de este legado a las futuras generaciones.

ARTICULO 20. Registro y actualización de toponimias. Las comunidades lingüísticas, en coordinación con los gobiernos municipales respectivos, harán las gestiones para la adopción oficial de los nombres de los municipios, ciudades, barrios, aldeas, caseríos, cantones, zonas, calles, colonias, lotificaciones, fincas y parcelamientos en idiomas mayas, garífuna y xinca. A este efecto, en un plazo no mayor de seis (6) meses, a partir de la vigencia de esta ley, el Ministerio de gobernación, en coordinación con las entidades vinculadas al tema sociolingüístico, convocadas por éste, deberá emitir un reglamento en donde se definan todos los requisitos y situaciones que hagan procedente los cambios y la oficialización respectiva, en función de una administración más eficiente del territorio y de la organización política y administrativa del país. (ALERTANET – PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY, 2003)

CAPITULO V

DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS

ARTICULO 22. Censo Sociolingüístico. A efecto de la planificación del desarrollo y administración del territorio de las comunidades lingüísticas y en cumplimiento del contenido de esta ley, el Instituto Nacional de Estadística contemplará el desarrollo de censos sociolingüísticos específicos.

ARTICULO 23. Idiomas en peligro de extinción. Para aquellos idiomas que se encontraren en situación de riesgo de extinción, el Estado de Guatemala, a través de instituciones vinculadas a la materia lingüística y con participación de los interesados, tomarán las medidas adecuadas para su recuperación, utilización y desarrollo.

ARTICULO P24. Reconocimiento. El reconocimiento o fusión de los idiomas mayas, que se haga con posterioridad a la vigencia de esta ley, se hará previo dictamen técnico de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y mediante decreto del Congreso de la República.

ARTICULO 25. capacitación lingüística. El Estado de Guatemala, a través de sus entidades, en coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, deberá dar capacitación lingüística para el personal que presta servicio público en las comunidades lingüísticas.

ARTICULO 26. Reglamento. El Presidente de la República, dentro de un plazo de noventa (90) días, emitirá el reglamento respectivo.

ARTICULO 27. Derogatoria. Se derogan todas las disposiciones que se opongan o contravengan a la presente ley.

ARTICULO 28. Vigencia. El presente Decreto entrará en vigencia el día de su publicación en el diario oficial (ALERTANET – PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY, 2003)

Capítulo III: Plan de acción o de la intervención

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Departamento de Pedagogía
Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad
Carné: 200926934
Epesista: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

3.1 Título del proyecto

Antología Infantil en el Idioma Achí, para promover el uso del idioma materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

3.2 Hipótesis-Acción

Si se elabora una antología infantil en idioma Achí, entonces, se promueve el uso del idioma materno.

3.3 Problema Seleccionado

¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno?

3.4 Ubicación:

Barrio Santiago, municipio de Cubulco, departamento de Baja Verapaz.

3.5 Ejecutor de la intervención:

Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

3.6 Unidad Ejecutora:

Facultad de Humanidades, Universidad de San Carlos de Guatemala.

3.7 Descripción de la intervención:

La Antología Infantil en el idioma Achí para promover el uso del idioma materno, está dividida en IV unidades las cuales son:

I unidad: contiene Bix (cantos), jaqb'al na'oj (refranes), Nanik tzij (Adivinanzas) II

Unidad: Pach'k'atum tzij (trabalenguas), tzijonik tzij (cuentos), III unidad: k'utunel tzij,

(fábulas), IV unidad: chomb'al tzij (poemas), etz'b'al tzij: (chistes), etz'enem tzij (juegos), para una mayor aceptación, conservación y mejor captación de la misma.

3.8 Justificación de la intervención:

El proyecto es primordial para la conservación del idioma Achí, razón por la cual la niñez tendrá dicha Antología, la cual servirá para enriquecer el idioma achí, además contribuir en la conservación de la misma.

3.9 Objetivos de la intervención:

General

Promover el uso del idioma Achí como materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Específicos:

- Elaborar una Antología Infantil en idioma Achí.
- Traducir diferentes textos infantiles en idioma Maya Achí.
- Fomentar el interés por conservar las cuatro habilidades, hablar, leer, escuchar y escribir del idioma materno.
- concienciar a docentes, estudiantes y padres de familia de la necesidad de inculcar, valorar, conservación del hábito de lectura en idioma materno.

3.10 Actividades para el logro del objetivo:

- Planificación de la Antología Infantil.
- Investigación bibliográfica
- Edición de la Antología Infantil.
- Diseño de la Antología Infantil
- Revisión de la Antología
- Impresión y empastado
- Concienciar a los docentes sobre la importancia y aplicación del tema.
- Entrega Antología

3.11 Cronograma

Cronograma de actividades de ejecución del proyecto año 2017

No.	Actividades	Responsables	Marzo				Abril				Mayo				
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
1.	Planificación de la Antología Infantil.	Epesista		■											
2.	Traducir el contenido de la Antología Infantil en idioma achí.	Epesista			■	■	■	■	■	■	■				
3.	Llevar a la práctica el contenido de la Antología Infantil para promover el uso del idioma materno.	Epesista											■		
4.	Concienciar a los docentes sobre la importancia y aplicación de la Antología Infantil.	Epesista												■	
5.	Entrega de la Antología Infantil en idioma achí para mover el uso del idioma materno.	Directora													■

3.12 Recursos

Humanos

Directora del establecimiento

Docentes

Estudiantes

Asesora del Ejercicio Profesional Supervisado

Materiales

Útiles de oficina

Memorias USB

Material bibliográfico

Discos compactos

Cámaras fotográficas

Proyector de imágenes multimedia (cañonera)

Laptop

Impresora

Scanner

Fotocopias e impresiones

Físicos

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz

3.13 Presupuestos financieros

Fuente de financiamiento	Descripcion	Total
Gestión de la Epesista	Internet	Q. 570.00
	Resmas de hojas de papel bond tamaño carta.	Q. 270.00
	Impresiones	Q.1,600.00
	Empastados	Q.340.00
	Imprevistos	Q. 700.00
	Total	Q.3,480.00

Evaluación del Proyecto	Si	No
Indica a que establecimiento Educativo va dirigido el proyecto.	X	
Indica el nombre del proyecto.	X	
Indica la bibliografía, referencias de internet de cada contenido utilizado en la implementación del proyecto.	X	
Indica la descripción del contenido de su proyecto.	X	

Cronograma Programado y Ejecutado																
Programado															Ejecutado	
No.	Actividades	Marzo				Abril				Mayo						
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	Si	No	
1	¿Se logró planificar la Antología Infantil en el tiempo programado ?		■											■		
2	¿Se tradujo el contenido de la Antología Infantil en idioma achí, en el tiempo estipulado?.			■	■	■	■	■	■					■		
3	Se llevó a la práctica el contenido de la Antología Infantil en idioma achí y se promovió el uso del idioma materno.										■			■		
4	¿Se logró concientizar a los docentes sobre la importancia y aplicación de la Antología Infantil en idioma achí y así promover el uso del idioma materno?											■		■		
5	¿Se realizó la entrega de la Antología Infantil en idioma achi para promover el uso del idioma materno y los 8 ejemplares?												■	■		

Capítulo IV: Ejecución y sistematización de la intervención

4.1 Descripción de las actividades realizadas (cuadro de actividades-resultados)

Actividades	Resultados
Planificación de la Antología Infantil.	El fin primordial es obtener un material ordenado conteniendo todo lo necesario para un alcance exitoso.
Traducir el contenido de la Antología Infantil en idioma achí.	Obtener un valioso tesoro que servirá para promover el el uso del idioma materno para así conservarlo.
Llevar a la práctica el contenido de la Antología Infantil para promover el uso del idioma materno.	El contenido de la antología infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, servirá para un mejor orden y así lograr el interés del lector.
Concienciar a los docentes sobre la importancia y aplicación de la Antología Infantil.	Se explica al docente que la aplicación de la misma ampliará el vocabulario de los niños y niñas.
Entrega de la Antología Infantil en el idioma achí para mover el uso del idioma materno.	Se entregan 8 ejemplares .

4.2 Productos, logros y evidencias

Productos	Logros
Elaboración de una Antología Infantil en el Idioma Achí para promover uso del idioma materno.	Se investigó y se alcanzó traducir satisfactoriamente el contenido de la Antología infantil en el idioma achí para promover el uso del idioma materno.
	Promovió la identificación de las funciones del lenguaje tanto oral como escrito.
	Se concientizó a docentes sobre la importancia de promover la aplicación de la Antología Infantil en el idioma Achí para promover el uso del idioma materno, porque aportó vivencias en estudiantes e impulsó su identidad.
	Se entregaron 8 reproducciones de la Antología Infanti en el Idioma achí, para promover el uso del Idioma Materno.

Epesista haciendo entrega de las 8 reproducciones de la Antología Infantil.



Fotografía tomada por: Iraida Morales.



Antología Infantil en el Idioma Achí, para promover el uso del Idioma Materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.



Ilustración 1 [http://le \(Antret Reyes, 2010\)osocioling.blogspot.com/](http://le (Antret Reyes, 2010)osocioling.blogspot.com/)

Chak:

Mololem taq etz'enem ku' ak'alab'

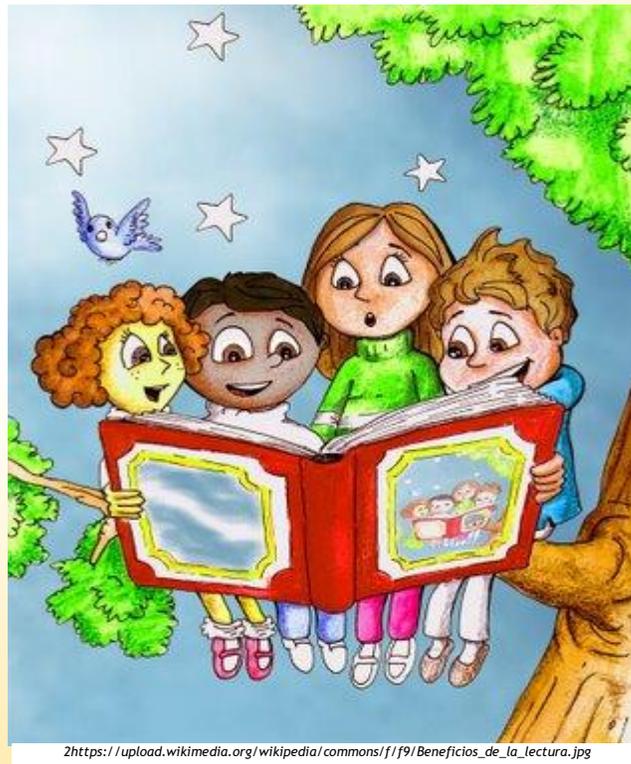
Compiladora: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

Guatemala, mayo de 2017.



(https://www.google.com.gt/search?q=palo+volador+cubulco&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahLUKEwi7ttKswfXAhXG3SYKHUOhCiwQ_AUICigB&biw=1366&bih=662#imgrc=rPNk_dJ0jyV RM., 2017)

ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA BARRIO SANTIAGO, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.



**ANTOLOGÍA INFANTIL EN EL
IDIOMA ACHI, PARA PROMOVER
EL USO DEL IDIOMA MATERNO.**

Índice

Contenido	Página
Introducción:- - - - -	i
Objetivos: General y Específico :- - - - -	ii
PRIMERA UNIDAD	
B'ix (Canto):- - - - -	1
Jaqb'al Na'oj (Refranes):- - - - -	15
Nanik Tzij (Adivinanzas):- - - - -	20
SEGUNDA UNIDAD	
Pach' K'atum Tzij (Trabalenguas)- - - - -	24
Tzijonik Tzij (Cuentos)- - - - -	30
TERCERA UNIDAD	
K'utunel Tzij (Fábula)- - - - -	44
CUARTA UNIDAD	
Chomb'al Tzij (Poemas)- - - - -	61
Etz'b'al Tzij (Chistes)- - - - -	71
Etz'enem Tzij (Juegos)- - - - -	74
K'isb'al Na'oj (Conclusiones)- - - - -	91
Pixb'al Tzij (Recomendaciones)- - - - -	92
Referencias - - - - -	93
Fotografías- - - - -	100



K'utb'al re

Mololem taq etz'enem ku' ak'alab, ruk'am jalajuj taq chak, pchataq bix, jaqbál na'oj, Nanik tzij, tzijonik tzij, Pach'k'atum tzij, k'utunel tzij, chomb'al tzij, etz'b'al tzij, etz'enem tzij. Man kejeile kin ya kanoq pa tijonb'al ke ak'alab' man kejeile kasach ti uwach qa chab'al ajk'ub'ul tzij mayab'.

Introducción

La antología contiene lo siguiente, cantos, refranes, adivinanzas, cuentos, trabalenguas, fábulas, poemas, chistes, y juegos, fué recopilado con el propósito de proyectarlos dentro de las aulas del nivel primario especialmente en tercer grado, para lograr un aprendizaje significativo y a la vez conservar y enriquecer nuestra cultura.

Objetivo General

- ✓ Mejorar el nivel de lectura de los estudiantes de tercer grado primaria.
- ✓ Desarrollar el placer de leer, hablar, escuchar y escribir en idioma maya achí.
- ✓ Fomentar el interés por el idioma maya.
- ✓ Generalizar el hábito de leer en el aula y en casa

Objetivo Específico

- ✓ Aumentar y optimizar la comprensión lectora de los estudiantes en idioma maya achí.

- ✓ Valorizar el idioma maya achí.



PRIMERA UNIDAD

B'IX

(CANTO)



Canto

El concepto de canto, que proviene del vocablo latino cantus, refiere al acto y la consecuencia de cantar: esta acción, que puede ser desarrollada por un ser humano o un animal, consiste en generar sonidos que resultan melódicos y, por lo general, agradables al oído de las personas.

(Pérez Porto J. y., Definición de, 2016)

B'ix

Are jub'an taq b'iroxik chi ku'an winaq o jun chikop, are ku'an u k'exwach xaq taq b'iroxik chi qus utayik k-an winaq.

Yoj kaqaj kaxlan putz

Koj kikitik rumal a ij

Koj kikitik rumal a ij

Koj jojotik (b'iyaj)

Koj kikitik rumal a ij.

Yoj kaqaj kaxlan putz

Yoj kaqaj kaxlan putz

Inti k-ono we xa jub'i

Xwiri kaqaj kaxlan putz

Traducido por: Licda. Julia Alonzo



3https://www.google.com.gt/search?q=paste+animado+de+cumplea%C3%B1os
&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwX6Pnj44XAHULySYKHx8CsE
O_AUICgB&biw=1366&bih=662#imgcr=B7CgCEHFM19M.

Ya queremos pastel

“Feliz cumpleaños a ti

feliz cumpleaños a ti

feliz cumpleaños (nombre)

feliz cumpleaños a ti.

Ya queremos pastel

Ya queremos pastel

Aunque sea un pedacito

Pero queremos pastel.

Autor: desconocido

(<http://www.tucumpleanos.info/cancion-feliz-cumpleanos-guatemala/>, 2017)

Chuxe' jun b'oton ton ton

Chuxe' jun b'oton ton ton ton

Chi xuriq a tin tin tin tin

O te'eq jun lal cho' cho' cho'

Lik lal ch'utin tin tin tin//

Are te'eq jun ch'o ch'o, ch'o

Xuriq a tin, tin, tin

Chuxe jun b'oton, ton, ton.

Traducido por: Licda. Julia Alonzo



Ilustración
4https://es.123rf.com/imagenes-
de-archivo/raton_caricatura.html

Debajo De Un Boton

Debajo de un botón, ton, ton,

Que encontró Martín, tín, tín,

había un ratón, ton, ton

hay que chiquitín, tin, tin,

hay que chiquitín, tin, tin,

era aquel ratón, ton, ton,

que encontró Martín, tin, tin,

debajo de un botón, ton, ton

Autor Anónimo (Guiainfantil.com, 2017)

Iwir xin k'un patijonb'al

Iwir xunuk'am lin nan

Chi pa tijonb' al

Yin lik xin xij wib'

Man lik kin riq ti tz'ib'

In tijonel xub'ij a, e, i, o, u

Kok'il, kok'il kok'il

Xin tz'ib'aj in b'i.

Traducido por: Luciana Ruíz.



5https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&ved=0ahUKEwifm-OC6YfXAhWCLyYKHQtiC7AQjRwiBw&url=http%3A%2F%2Fmisdibujos.de%2Fdibujos-de-escuelas%2F&psig=AOvVaw1jQ_G0QvLb2eJZvmJ7AN2l&ust=1508885061160164

Ayer vine a la escuela

Ayer vine a la escuela

Me trajo mi mamá

tenía mucha pena

por no saber la a

me dijo mi maestra la a, e, i,

o,u

y así poquito a poco mi

nombre escribí yo.

(Jalcalred's blogs, 2017)

I riprix

Lal riprix saq, las riprix

Are kinwil a wach chumpan in kotz'ij

O che a xik' chomeqtaq uwach i a'u'

Chi kel-aj in walma.

La, la, la, la

La, la, la, la

Lal riprix saq, las riprix

Are kinwil a wach chumpan in kotz'ij

O che a xik' chomeqtaq uwach i a'u'

Chi kel-aj in walma.

La, la, la, la

La, la, la, la

TRADUCIDO: Luciana Ruiz.



6https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&ved=0ahUKEwim_ZCIB4XAhXE4CYKHdYRBxgQjRwiBw&url=

La Mariposa

Mariposa blanca mariposita

Cuando te veo en mi jardín

Tienes en tus alas lindos colores

Que a mi me roban el corazón.

La, la, la, la

La, la, la,

Mariposa blanca mariposita

Cuando te veo en mi jardín

Tienes en tus alas lindos colores

Que a mi me roban el corazón.

La, la, la, la

La, la, la, la

(Mèrida, jalcaared's blog, 2011)

Aros ru' leche

Aros ru' leche, kwaj kink'uli'yin

ru' jun ali aj patinimit

Chi kuriq t'is xaq kuriq ch'ajanik

Chi kuriq ujaqik uchija

are k-epa tz'emen

Ru' ire lik utz, ru' ire utz taj

Ru' i ali le kink' uli ni yin



<http://blogdechistes.com/las-bodas-de-plata-en-el-matrimonio/>

Arroz con leche

Arroz con leche,

me quiero casar

con una señorita de la capital

que sepa coser

que sepa bordar

que sepa abrir la puerta

para ir a pasear.

Con ésta sí.

con éste no,

con esta señorita

me caso yo.

(Jalcares's Blog, 2010)

Traducido por: Luciana Ruíz

Ral mes

Lal mes, lal mes kub'ij anan

Ochik awa chwach mexa

Chab'ij che in nan kintij ti inwa

Man o jun nima ij kin-e pa xajoj

La, la, la, la, la, la, la, la, la, la.

Traducido por: Luciana Ruíz



<https://cdn1.mascotalia.es/wp-content/uploads/2010/11/gatito1.jpg>

El gatito

Gatito, Gatito,

Dice tu Mama,

Que ya la comida en la mesa
esta,

Pues dile a Mamita

Que hoy no comeré,

por que hay una fiesta a bailar
ire,

La, la, la, la, la, la, la, la, la, la.

(Jalcares's Blog, 2010)

uwi in ab'

uwi in ab' jeiri tipitín tipitín
 Kin yino tipitín tipitín
 uwi in ab' jeiri tipitín tipitín
 kin yino tipitín, tipitín
 che keb' jeiri tipitín tipitín
 Kin yino tipitín tipitín
 che keb' jeiri tipitín tipitín
 Kin yino tipitín tipitín
 In teleb' jeiri tipitín tipitín
 Kin yino tipitín tipitín
 In waqan jeiri tipitín tipitín
 Kin yino tipitín, tipitín

Traducido por: Luciana Ruíz.

El dedito

El dedito así tipitín, tipitín
 Lo muevo yo, tipitín, tipitín
 El dedito así tipitín, tipitín
 Lo muevo yo tipitín, tipitín
 Los dos así tipitín, tipitín
 Lo muevo yo tipitín, tipitín
 Los dos así tipitín, tipitín
 Lo muevo yo tipitín, tipitín
 Los dos así tipitín, tipitín
 Los muevo yo tipitín, tipitín
 El brazo asi, tipitín, tipitín
 Lo muevo yo tipitín, tipitín
 La pierna así tipitín, tipitín
 Lo muevo yo tipitín, tipitín

(lascancionesinfantilesdenati, 2012)



<http://tiendachiquitines.blogspot.com/>

Pin Pon

Pin pon are jun etz'b'al

Lik chom i re wuj

Ku ch'aj u palaj

Ru' ya i xab'on

Ku xiy lal uwi

Ku jal lal u u'

Ka-e pa tijonb'al

Kunawsaj rib' che tz'ib'

Pin pon cha ya pe a ab'

Cha la'puj kon gan

kuaj kin an in wamiy chawe

Pin, pon, pin, pon, pin, pon

Traducido por: Luciana Ruíz.



[8https://toycantando.com/tienda/comprar/pin-pon-muneco-aplicacion/](https://toycantando.com/tienda/comprar/pin-pon-muneco-aplicacion/)

Pin pon

Pin pon es un muñeco

Muy guapo de carton

Se lava la carita

Con agua y jabón

Se peina los cabellos

Se cambia el pantalon

Se va para la escuela

Y aprende su lección.

Pin pon dame la mano

Con un fuerte apretón

Que quiero ser tu amigo

Pin, pon, pin, pon, pin, pon

(guiainfantil.com, 2017)

Lal taq chij

Ke sak'lanik, ke sak'lanik lal taq chij
Pacha taq mit
Ke sak'lanik, ke sak'lanik lal taq chij
Pacha taq mit.

Sa'aj chi, sa'aj chi chom lal in chij
Sa'aj chi koj etz'anik
Yin kuajti in tikel in olik
Sa'aj chi koj etz'anik

Ke sak'lanik, ke sak'lanik lal taq chij
Pacha taq mit
Ke sak'lanik, ke sak'lanik lal taq chij
Pacha taq mit.

Traducido por Luciana Ruíz.

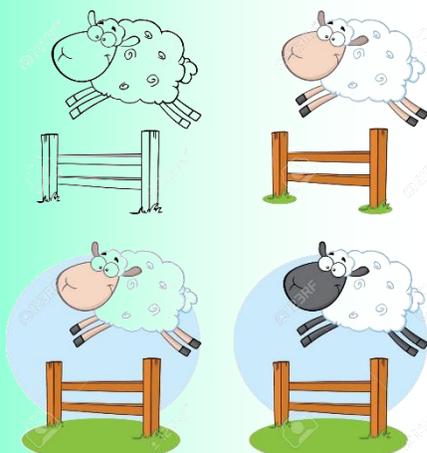
Saltan las ovejitas

Saltan, saltan, las ovejitas
Como bolitas de algodón
Saltan, saltan las ovejitas
Como bolitas de algodón.

Ven acá, ven acá mi linda ovejita
Ven acá, vamos a jugar.
Yo no quiero estar solita
Ven acá vamos a jugar.

Saltan, saltan, las ovejitas
Como bolitas de algodón
Saltan, saltan las ovejitas
Como bolitas de algodón.

(Mèrida, Jalk Jared's Blog, 2011)



https://es.123rf.com/photo_25397917_personajes-de-dibujos-animados-ovejas-saltando-una-valla-set-collection.html

Wach o pa ab'

Wach o pin ab'? jun lal amol
wach ru' qatzuqu? ru' kaxlanwa Xaq ru
kexu

¿wach ru' qayawi uya' ?
chupam jun lal k'ox
Qakamsaj, qakamsaj,
ustaj to' uwach



Traducido por:
Luciana Ruíz

Que tienes en las manos

¿ Qué tengo en mi mano? Un gusanito
¿Con qué lo alimentamos? Con pan y
quesito
¿Con qué le damos agua? Con un
botecito
¿Lo matamos, lo matamos? No,
pobrecito

Autor: Desconocido

(Jimmy Sarango.com, 2013)

10https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/gusanos_caricatura.html

RAL TAQ AK'

Laltaq ak kib'ij
Pich', pich', pich' kecha i
Ral taq ak' are kenumik
Xaq are joron tew kkina'o.
I ati ak' kutzukuj ixim xaq



11https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/pollito_caricatura.html

Kuya kiwa xaq keuvarsaj.
Chuxe' uxik' utz waram kkina'o
Kak'un saq chkiwach lik k'a chukab' ij.
Are ke waljik kib'ij lal in nan,
Lik kin numik
Chaya in lal amol.

Traducido por: Luciana Ruíz.

LOS POLLITOS

Los pollitos dicen,
pío, pío, pío,
cuando tienen hambre,
cuando tienen frío.

La gallina busca
el maíz y el trigo,
les da la comida
y les da abrigo.
Bajo sus dos alas
se están quitecitos,
y hasta el otro día.

Cuando se despiertan
Dicen "mamacita,
Tengo mucha hambre
Dame lombricitas"

(cuestas chacon, Edilberto, 2016)

Olik, olik, olik

Olik, olik, olik

Yet inti o a wu'

O uxib' in chij

Pa wachoch.

Jun kuya in leche

Jun chik ku ya in chij,

Y jun chik kunu tzuqu

Ronojel ij.

Saq kaway

Chanama b'ik

Chanamab'ik pa in tinamit

Pa xin alaxwi.

Traducido por: Luciana Ruíz.



12http://www.imagenesy dibujosparaimprimir.com/2011/07/imagenes-de-ovejas-para-imprimir.html

Tengo, tengo, tengo

Tengo, tengo tengo.

Tu no tienes nada

Tengo tres ovejas

En una cabaña

Una me da leche

Otra me da lana,

Y otra me mantiene

toda la semana.

Caballito blanco

Lleveme de aquí.

Llévame hasta el pueblo

Donde yo nací.

Autor: desconocido

(Guiainfantil.com, 2017)

¿Wach i anom ak'alab'?

Wach i anom ak'alab'

To' utz iwach?

¡Lik utz!

Iri lik jun yab'al rutzil iwach

¡Mantiox! K'amori we utz' iwach man
keje ile kojkitotik,

¿Wach i anom ak'alab' to utz iwach?

¡Lik utz!



[13http://elimparcialnews.com/2011/06/13/no-exponga-a-los-ninos-por-mucho-tiempo-al-sol/#.We6ki9eWblU](http://elimparcialnews.com/2011/06/13/no-exponga-a-los-ninos-por-mucho-tiempo-al-sol/#.We6ki9eWblU)

Traduido por: Luciana Ruíz

Como están mis niños, cómo están

Como están mis amigos como están

////Muy bien////

////Este es un saludo de amistad/////

/////Que bien/////

////Haremos lo, posible//

/////Por ser buenos amigos/////

/////Como están mis amigos como
están./////

/////Muy bien./////

Como está mi maetrsa como está?

Como estan mis manos?

Como está mi cabeza?

Como está mi cuerpo?

Como estan mis zapatos?

Cómo estan ya todos como están?

(Macuri, 2017)

I tix

Jun lal tix

Ku tzey rib'

Chuwach u kem am

Are xkilo chi ku ch'ijo

Xe e chu sik'ixik

Jun chik lal tix

Keb' lal taq tix

ke sayay puwi i ukem am

are xkilo chi ku ch'ijo

xe-e chu sik'ixik jun chik lal tix.

Oxib' lal taq tix

ke sayay puwi i ukem am

are xkilo chi ku ch'ijo

xe-e chu sik'ixik jun chik lal tix.

Kajib' lal taq tix ke sayay

.....

Traducido por: Luciana Ruíz



14https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+elefante+animado&tbm=isch&source=iu&pf=m&ictx=1&fir=B-ariGN4XrOmQmF%252C_&usq=_keavbOeCD9G13IS88pY0IH1460%3D&sa+Q9QEMzAF#imgrc=3nVgDZUwFpJ7M.

Un elefante

Un elefante se balanceaba
sobre la tela de una araña
y como veía que que resistía
fue a llamar a otro elefante.

Dos elefantes se balanceaban
sobre la tela de una araña,
y como veían que resistían
fueron a llamar a otro elefante.

Tres elefantes se balanceaban
sobre la tela de una araña,
y como veían que resistían
fueron a llamar a otro elefante.

Cuatro elefantes se balanceaban

.....

(Viejas Canciones Infantiles, 2017)

AJ CH'INCH'IN

//Aj ch'inch'in, //aj ch'inch'in
 Chat waroq, chat waroq
 Chayina a ch'inch'in
 Chayina a ch'inch'in
 Din don dan
 Din don dan



Ilustración
 15https://st.depositphotos.com/1638040/1586/v/950/depositphotos_15861797-stock-illustration-cartoon-bell-ringing.png

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

CAMPANERO

Campanero, campanero
 Duerme ya, duerme ya
 Toca la campana
 Toca la campana
 Din don dan
 Din don dan

(Cancionero virtual, 2015)

Autor: Desconocido

Lal taq patux

Konojel lal taq patux
 Xe e pa mux
 I lal ch'utin
 Xkanajkanoq
 I u nan xperewal
 Xraj xu ch'ayo
 I lal patux
 Xu maj o'ej



Ilustración 16https://t.123rf.com/photo_40073593_madre-anatra-con-anatroccoli-sul-lago-a

Cuara, cua, cua, cua, cua

Cuara, cua, cua, cua, cua

Traducido por: Luciana Ruíz.

Los Patitos

Todos los patitos
 Se fueron a nadar
 Y el mas chiquitito
 Se quizo quedar.
 Su mamá enojada
 Le quizo pegar
 Y el pobre patito
 Se puso a llorar

Cuara, cua, cua, cua, cua

Cuara, cua, cua, cua, cua

(Jalcared's Blog, 2010)

LISTA DE COTEJO

Nombre del estudiante: _____

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	Si	No
Presentación correcta		
Tono de voz		
Dominio del canto		
Realiza mímicas del canto		
Motivación al grupo		

Escala y criterio de evaluación

	Excelente (4)	Bueno (3)	Regular (2)	Malo (1)
Canta con entusiasmo.				
El volumen es suficientemente alto para ser escuchado por todos.				
Memoriza la estrofa de la canción.				
Presenta buena postura al entonar la canción.				



JAQB'AL NA'OJ (REFRANES)

Los Refranes

Refrán es una palabra con un origen etimológico que nos remite a la lengua francesa y al vocablo refrain. Se trata de una sentencia breve, cuyo uso es compartido por una comunidad, que promueve la reflexión, transmite una enseñanza o sirve como ejemplo.

(Pérez porto, 2016)

Jaqb'al Na'oj

I jaqb'al na'oj are ronojel taq b'iroxik chi ku an jun k'utunik chike ronojel lok'anij.

Maya kan chuweq chi kariq u onkil wo' or.



17<https://www.pinterest.com/pin/147774431497038261/>

Traducido por: Luciana Ruíz.

No deje para mañana lo que puedes hacer hoy.

(Centro Virtual Cervantes, 1997)

I kar ru' uchi' kakamik.



Ilustración
18<https://www.cuantarazon.com/368062/por-la-boca-muere-el-pez>

Traducido por: Luciana Ruíz.

Por la boca muere el pez.

(CUÁNTA RAZÓN, 2011)

Utz pen chuwach lik kat-upontaj.



19<https://viccareers.files.wordpress.com/2013/04/running20late20pic1.gif>

Traducido por: Luciana Ruíz.

Más vale tarde que nunca.

(Significados, 2017)

Tz'i to'kti'anik, kraxintaj.

Perro que ladra, no muerde.



20https://entucarapelada.files.wordpress.com/2015/04/collagedepicnik_105.jpg

(Significados, 2017)

Traducido por: Luciana Ruíz.

Chab'ij chwe pachin ru' katb'inwi, kinb'ij
chawe atpachinoq.

Dime con quien andas y te dire quien
eres.



(Centro Virtual Cervantes, 2017)

Traducido por: Luciana Ruíz.

I k'el xa i pa o wi lik rax rij.

El que es perico donde quiera es verde.

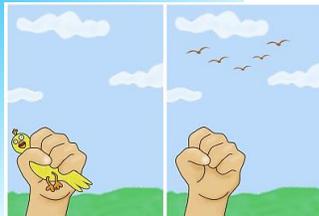


(REFRANES en celeberrina.com, 2017)

22<https://www.someecards.com/usercards/viewcard/MjAxMy05NDY0NmNhZWExNTZkYWYw/>

Traducido por: Luciana Ruíz.

Utz o jun tz'ikin pa' ab', chi je k'i
kexik'anik



23<http://leo-alan1011.blogspot.com/2010/09/el-refran-mas-vale-pajaro-en-mano-que.html>

Más vale pajarito en mano, que
ciento volando.

(expresiones españolas para
Erasmus en apuros, 2017)

Traducido por: Luciana Ruíz.

B'a'wach chi kuriltaj i k'ux kunataj.

Ojos que no ven, Corazon que no
siente.



24<http://desmotivaciones.es/1699318/Ojos-que-si-ven>

(Instituto Mediterraneo sol, 2017)

Traducido por: Luciana Ruíz.

Pachin ku chub'aj chikaj, chu palaj
katzaqchi.

El que para arriba escupe, en la
cara le cae.



(INTELLITOONS, 2017)

Traducido por:

Luciana Ruíz Alonzo.

25https://www.google.com/search?q=el+que+escupe+para+arriba+en+la+cara+le+ha+de+caer&btn=isch&source=iu&plf=m&ictx=1&fir=mtggS1ZYNi23M%253A%252CQkwjAJO6elgszM%252C_&usg=__ISRuY02TqtaMmki6q_vlOUJypM%3D&sa=X&ved=0ahUKEwjgsGc3lrXAHVB2yYKHU3mD9kQ9QEIKDAB#

Completar los siguientes refranes.

Nombre del estudiante: _____

I _____ to'kti'anik, kraxintaj.

Utz pen chuwach lik _____.

I _____ ru' uchi' kakamik.

Maya kan _____ chi kariq u onkil uor.

Utz o _____ tz'ik'in pa' ab', chi je k'i, kexik'anik



NANIK TZIJ (ADIVINANZA)

Adivinanzas

La noción de adivinanza puede hacer referencia a una adivinación (predecir el futuro, descubrir lo oculto, acertar lo que quiere decir un enigma) o a un acertijo (un enigma que se propone como pasatiempo). **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2010)**

Nanik tzij

Nanik are jub'antaq tzij chi kuan jun tz'onoj chike winaq wach rupis. Kub'ij ronojel u suk' re taq b'iroxik chi ku rilo.

Che in waqan o in b'a'wacch
 Keb' t'os pinjolom
 Kinuchakunsaj
 Keb' in b'a'wach kch'uqchuwe.



26<http://galeria.dibujos.net/colegio/tijeras-para-ninos-pintado-por-10432898.html>

En los pies tengo ojos
 Dos puntas en la cabeza
 Para hacerme trabajar
 Dos ojos me han de tapar

Traducido por: Luciana Ruíz

¿Adivina qué es?

LAS TIJERAS

(Radiovoz valdeorras, 2015)

Pachike taq tinimit, chi ktzenik xaq
 kpo'ik.

¿wach uri'?

Tinimit Japón.



27<https://a241773.wordpress.com/pr-oducción-china/>

Cuál es el país que se rie y explota.

EL JAPON

(TODOHUMOR, 2017)

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

Lik in saq
 Xinalax pa nim laj ya
 I nib'a'ib' xaq b'eyomab'
 Kinriq inchak chke

¿wach uri'?

“ Atz'am ”



28<http://www.gifs-animados.es/clip-art/sal-y-pimienta/gifs-animados-sal-y-pimienta-9631414-131502/>

Blanco soy y de la mar nací, ricos y
 pobres se sirven de mí.

¿Qué es?

La sal

(Pequenet, 2017)

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

Klo'ik re tijb'al wa
Xwiri ktijawtaj.
¿wach uri'?

Laq



29<http://www.gifs-animados.es/clip-art/platos/gifs-animados-platos-2565051-131701/>

Se compra para comer y no se come
EL PLATO

(Adivinanzas cortas, 2017)

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

Nti uti'lal xaq nti ub'aqil

xwiri lik jurjik uqul.

¿wach uri'?

Are Lamet



30<https://www.bigstockphoto.co/image-17433572/stock-vector-botella-de-vino-vector-ilustraci%C3%B3n-en-dibujos-animados>

No es de carne ni de hueso, pero tiene
buen pescuezo.

LA BOTELLA

(Adivinanzas Cortas, 2017)

Traducido por:
Luciana Ruíz.

I nab'é are jun ch'upinik, ukab' are jun
kotz'ij

Xaq Jun ral kab', chi lik chom ktzun rij.

¿wach uri'?

Tz'unun



31<http://galeria.dibujos.net/animales/aves/colibri-y-una-flor-pintado-por-picaflor-7287414.html>

Mi primera es una pica, mi segunda es
una flor.

Mi todo es una avecilla de lindisimo
color.

EL PICAFLOR

(CHILEHUMOR, 2017)

Traducido por:
Luciana Ruíz.

Nombre: _____

Lea la divinanza y realice el dibujo que corresponde.

<p>Klo'ik re tijb'al wa Xwiri ktijawtaj. ¿wach uri'?</p>	
	<p>In lal chicop raxwij Kinlapanik, kink'oqb'enik Kinb'ixanik xaq kinsik'inik Kinch'erch'atik ¿wach uri'?</p>
<p>Nti uti'lal xaq nti ub'aqil xwiri lik jurjik uqul. ¿wach uri'?</p>	



SEGUNDA UNIDAD

PACH' K'ATUM TZIJ (TRABALENGUAS)

Trabalenguas

Un trabalenguas es una frase o un término cuya pronunciación es muy complicada y por lo tanto, “trata” la lengua e aquel que intenta expresarla). Suele utilizarse a modo de juego o como ejercicio para lograr una expresión o manera de hablar que resulte clara. (Pérez Porto j. y., 2010)

Pach’k’atum tzij

Are i tzij chi k’ax ka b’ixik rumal a tzam awa’ ku pach’k’atuj rib’.

we a ti aj itz, ku koj ti a´ che ma aj itz

I ma aj itz che a ti aj itz kukoj ti a´

Ni ma aj itz kaniyti re kukoj a´

Ni ma aj itz ku kojti a´ che a

Traducido por:

Luciana Ruíz Alonzo



[32https://es.123rf.com/photo_14697433_halloween-bruja-con-escoba-baile-sombrero-negro-con-arana.html](https://es.123rf.com/photo_14697433_halloween-bruja-con-escoba-baile-sombrero-negro-con-arana.html)

Si la bruja desbruja al brujo

Y el brujo a la bruja desbruja,

Ni el brujo queda desbrujado

Ni el brujo desbruja a la bruja

(trabalenguas para niños, 2017)

A Pak xajub'i' ya ochupam uk'olb'al re
tu'unik

Xwiri in k'itaj xu lo'o

Man a Pak k'itaj xu tojo.

Traducido por: Luciana Ruíz.



[33https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/loro_dibujos_animados.html?mediapopup=14324602](https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/loro_dibujos_animados.html?mediapopup=14324602)

Compró Paco pocas copas y,

Como pocas copas compró

Pocas copas Paco pago.

(Trabalenguas cortos, 2017)

Chiri pakinb'ijb'i kinb'ijb'i, kinb'ijtaj
kinb'ijtaj, kinb'ij atek.

Chi pakinb'ijb'i tek, kinb'ij ti tek, kinb'ij
kinb'ij.

Traducido por: Licda. Julia Alonzo



Ahí donde digo digo, no digo digo, digo
Diego.

Ahí donde digo Diego, no digo Diego,
digo digo.

(Trabalenguas cortos, 2017)

34https://www.google.com.gt/search?q=imagen+d+una+madr+rega%C3%
B1ando+a+s+u+hijo+animado&fbm=isch&bo=u&source=univ&sa=X&ved=0ah
UKEWjyGSe48oXAHJULyKrbjCM0Q7AKIRg&biw=907&bih=615&imgc=L6
x0mou2RQlgM:

Manataqej xa koj taqexik,
Kojtaqexik chi qataqejqib',
Qataqejpe we koj kitaqejtaj
are kojkitaqejtaj qataqejqib'
we qataqejqib'
koj kinab'ej uri' chikaqajqib'.

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

Esta es otra interpretacion

Ma nawilo xa koj kilo,
Koj kilo chi qaqilqib'
Qilape we koj kiltaloq
Are koj kiltaj qataqejqib'
we qaqilqib'
koj kinab'ej qaqajqib'.

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

No me mires que nos miran,
nos miran que nos miramos,
miremos que no nos miren
y cuando no nos miren nos miraremos,
porque si nos miramos
pueden descubrir
que nos amamos.

(Trabalenguas, 2017)



35http://cancionesinfantileshuelva.blogspot.com/2
013/05/danzas-en-pareja.html

Are katzijoj ujer taq tzij
 Kawajlaj ni'pa ujertaq tzij katzijoj
 we kawajlajtaj ni'pa ujer taqtzij kawajlaj
 Kawatamajtaj ni'pa ujer taq tzij kawajlaj
 yet.

Cuando cuentas cuentos,
 cuenta cuantos cuentos cuentas,
 porque si no cuentas cuantos cuentos
 cuentas
 nunca sabrás cuantos cuentos
 cuentas tú.

(Trabalenguas cortos, 2017)

Traducido por:
 Luciana Ruíz Alonzo.



36<http://www.istockphoto.com/es/vector/n%C3%B1os-disfrutando-de-el-lujos-animados-en-la-selva-de-mariposas-gm487731928-73482757>

Yin waj taj chi yet kanawaj
 man yin kat waj yet
 Kanawaj on kanawajtaj, yin katwaj yet.

Yo no quiero que tú me quieras
 porque yo te quiero a ti. Queriéndome
 o sin quererme, yo te quiero a ti.



(TRABALENGUAS, 2017)

Traducido por: Licda. Julia Alonzo

37<https://pixabay.com/es/coraz%C3%B3n-rojo-emocional-29328/>

Keb' i keb' an kajib'

Dos y dos son cuatro

Kajib' i keb' ku' an waqib'

Cuatro y dos son seis

Waqib' i keb'ku'an wajxaqib'

Seis y dos son ocho

I wajxaqib' waqlajuj

Y ocho, dieciséis

Traducido por:

Licda. Julia Alonzo



(YOUTUBE, 2015)

38https://www.google.com.gt/search?q=NUMERO+16+ANIMADO&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiQ_-eNoI3XAhWGCYKHW0kCVsQ_AUICigB&biw=907&bih=615#imgrc=c89mNoyMhi0eWM:

A Pabl xutz'awtz'a jun klab'ux pu jolom
jun ch'olom u jolom.

Pablito clavó un clavito en la cabeza de
un calvito

Jun klab'ux xu tz'awtz'a a Pabl.

Un clavo clavó Pablito

Traducido por:

Licda. Julia Alonzo



(Trabalenguas, 2017)

39https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+ni%C3%B1o+clavando&tbn=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ved=0ahUKEwjHp7qFpI3XAhXGdSYKHQvTDNIQ7AkIRA&biw=907&bih=615#imgrc=588Wb44cmcfneM:

Nombre: _____

Lea lentamente los trabalenguas y luego una con una línea una a los personajes que corresponda.

A Pabl xutz'awtz'a jun klab'ux pu
jolom jun ch'olom u jolom.

Jun klab'ux xu tz'awtz'a a Pabl.



Illustración
4037https://www.google.com.gt/search?q=NUMERO+16+ANIMADO&source=images&img=isch
&sa=X&ved=0ahUKEw1Q_
eNo3XANWGCY90iW0kCv6Q_AUICig&biw=907&bih=615&imggrc=89mNoyMti0eWM.

Keb' i keb' an kajib'

Kajib' i keb' ku' an waqib'

Waqib' i keb' ku'an wajxaqib'

I wajxaqib' waqlajuj



41https://es.123rf.com/photo_14697433_hallowee
n-bruja-ccc-escoba-balle-sombrero-negro-con
arana.html

we a ti aj itz, ku koj ti a' che ma aj itz

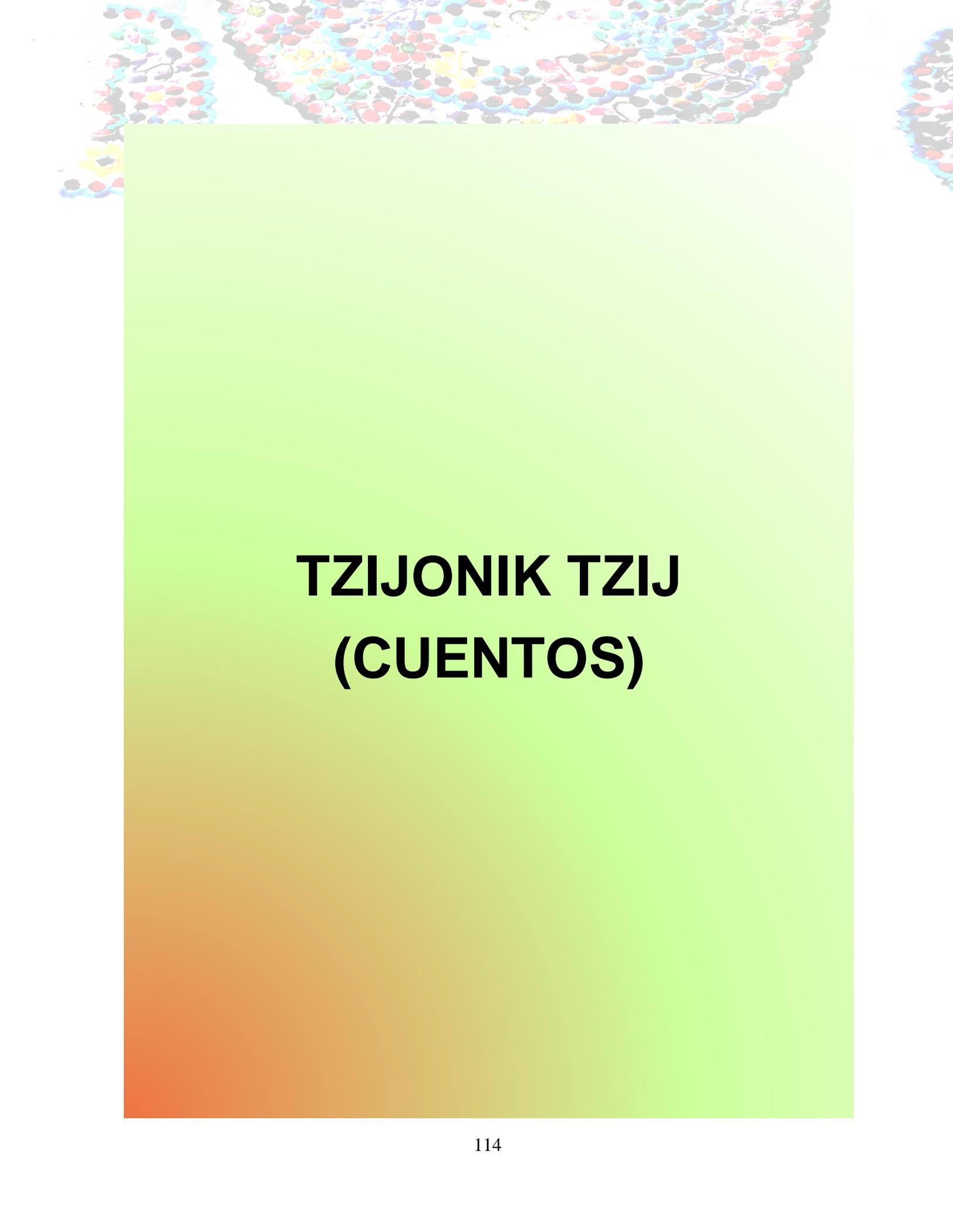
I ma aj itz che a ti aj itz kukoj ti a'

Ni ma aj itz kaniyti re kukoj a'

Ni ma aj itz ku kojti a' che ati aj itz



42https://www.google.com.gt/search?q=imagen
+de+ni%C3%B1o+clavando&tbm=isch&tbo=u
source=univ&sa=X&ved=0ahUKEwjHp7qFpI3X
AhXGdSYKHQvTDNIQ7AKIRA&biw=907&bih=
615#imggrc=588Wb44cmcfneM:



TZIJONIK TZIJ (CUENTOS)

Cuentos

La palabra cuento proviene del término latino *compŭtus*, que significa “cuenta”. El concepto hace referencia a una narración breve de hechos imaginarios. Su especificidad no puede ser fijada con exactitud, por lo que la diferencia entre un cuento extenso y una novela corta es difícil de determinar. (Pérez Porto J. , 2008)

Tzjonik Tzij

Tzjonik tzij are tzij chi ku lap jun tzij lik chom kub'ij xaq o jub'an tzij chi lik kape a b'is ru'.

Are Qajwal chi o chikaj are xu'an i jiub' ta'j, are xu ya k'i taq u wach i kotz'ij.

Xek'awik chi jun lal kotz'ij lal ch'utin xu tz'onoj kiyalmul ru' uk'ux kiririk: che Qajwal:

¡Ma na sacho!, ¡ma na cho!

U qul lal kotz'ij kelti ko, Qajwal k uta taj, are Qajwal xu k'is u chak, xu ta u qul lal kotz'ij i xurilo.

Are ronojel i b'iyaj ya'om chik. Lal kotz'ij xumaj u'ej, i Qajwal xu bij che:

Inti jun b'iyaj awyet, a b'i kin ya'o are "Manasacho."

u k'exwach a u' kin ya'o are pacha i kaj, i pacha kaq pacha kik'el. Ka kuxtaj i konojel winaq je k'aslik, xaq je kamnaq.

Jeile xalax "Manasacho" lal kotz'ij ch'utin chi katzun pacha ikaj xaq qa kik'el.



Traducido por: Luciana Ruiz.

La humilde flor

Cuando Dios creó el mundo, dió nombre y color todas las flores.

Y sucedió que una florecita, pequeña le suplicó repetidamente con voz temblorosa:

¡Nomeolvides! ¡Nomeolvides!

Como su voz era tan fina, Dios no la oía. Por fin, cuando terminó el Creador hubo terminado su tarea, pudo escuchar aquella vocecilla y se volvió a la planta. Mas todos los nombres ya estaban dados. La plantita no cesaba de llorar y el Señor la consoló así:

No tengo nombre para ti, pero te llamarás “Nomeolvides”

Y por colores te daré el azul del cielo y el rojo de la sangre. Consolarás a los vivos y acompañarás a los muertos.

Así nació el “Nomeolvides” o miosota, pequeña florecilla de color azul y rojo.

(cuentos Infantil, 2015)



lal mes chomkoq

o te'eq jun achi lik chom i konojel winaq kikoq u ij, konojel altom kakajte'eq kian ki mama che, ire xrajti nijun ali, ronojel i ij, kek'aw pa etz'enem ru' jun lal chom laj mes ub'i Zapaquilda chi o ru' chupam i rachoch.

Xub'ij che, yet lal chom koq lik qus katinwilo, at-tixoqtaj man kejeile kin k'ul i awu'.

Chat-te'eq xupon jun lal ixoq chi ub'i Ixoq re k'itaq b'iroxik chi ka riq ti u ankil, xubij:

Lal achi chi wach xa tz'onoj ru' na kux u'or kin ya chawe.

Achi are xu rilo lal mes Zapaquilda chi onom jun lal chom laj ixoq.

Che jun chik ij xu'an nimaij rumal kul i ru' xe-u'pon ronojel i winaq, xaq je nib'a' xaq je b'ellom, are xkil uwach ixoq xe kanaj kan men rumal u chomalil, chat-te'eq xkilo chi lal ixoq xu k'aq rib' puwi jun lal ch'o chi kab'in chila i xu chapo.

Achi xu sik'ij ixoq chi xu jalchij uxaw lal mes i xub'ij che, cha jib'a uwach lal ixoq cha ana mes che, sik'in che a ti xoq i xupon taj, nijun retam we xkanajkanoq jeile ru' ratit are kurilo we ku chap lal taq ch'o chi je'o chupam rachoch.

Traducido por: Luciana Ruíz.



La gata encantada

Erase un príncipe muy admirado en un reino. Todas las jóvenes casaderas deseaban tenerle como esposo. Pero el no se fijaba en ninguna y pasaba su tiempo jugando con Zapaquilda, una preciosa gatita, junto a las llamas del hogar.

Un día dijo en voz alta.

Eres tan cariñosa y adorable, si fueras mujer me casaré contigo, dijo:

En el mismo instante apreció en la estancia, el hada de los imposibles que dijo:

Príncipe tus deseos se han cumplido.

El joven deslumbrado, descubrió junto a él a Zapaquilda, convertida en una bellísima muchacha.

Al día siguiente se celebraban las bodas y todos los nobles y pobres del reino que acudieron al banquete se extasiaron ante la hermosa y dulce novia. Pero, de pronto, vieron a la joven lanzarse sobre un ratoncillo que zizagueaba por el salón y zarpárselo en cuanto lo hubo atrapado.

El príncipe empezó entonces a llamar al Hada de los imposibles para que convirtiera a su esposa en la gatita que había sido. Pero el hada no acudió y nadie nos ha contado si tuvo que pasarse la vida contemplando como su esposa daba cuenta de todos los ratones del palacio.

(cuentos infantiles, 2017)



Ilustración

46https://www.google.com.gt/search?q=GATITA+ENCANTADORA+ANIMADA%7D&so
urce=lnms&tbr=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiVgca7q43XAhUBRyYKH6XzCJEO_AUICg
B&biw=907&bih=615#imgc=L1q0-6C7G1811M:

¿Wach ka b'ij Saulis? Xub'ij unan che.

O te'eq jun lal ali chi ub'i Saulis

Jun ij lal ali xk'un saq chuach

Xaq xel lin pa'nem i ka sikin che unan

¿Wach o chawe xu b'ij unan che

¿Wach kab'ij xub'ij che?

Unan xel rija xurila wach o rija, lal ali xkanaj kan paja lik kuxij rib'.

Sik'in unan jat pa'nem Saulis.

Sualis x-e pa'nem i xu mina rib' chuxe' i ch'at. Unan xu ch'ob'o chi lal ralit to' ku nojj, teori' xu rilo chi xub'ij lik tzij lal tzij, lal ali xuril uwach keb' achiyab' chi ke chakun ru' u tat i utaqomloq rumal kak'amb'i lal Saulis.

Te'ori' ronojel xek'awik xui kxub'ij kanoq, ronojel kekikotkanoq.



Traducido por: Luciana Ruíz.

Ilustración 47 <http://www.cuentosinfantilescortos.net/wp-content/uploads/2014/10/cuento-infantil-nina-olfato.jpg>

El ojito

Esta es la historia de una niña llamada Saulis.

Un día común, Saulis se despertó y salió corriendo.

¡mami! ¡mami! Dijo gritando Saulis,

¿Qué pasa nena? Contestó la mai de Suaulis.

¿Qué cosas dices Saulis? Respondió su mami.

La mamá slió a ver que pasaba fura, mientras Saulis estaba agitada e impresionada.

¡oh no! ¡Saulis corre!! Gritó su mamá.

Saulis corriendo se escondió bajo su cama. La mamá pensó que Saulis mentía pero en relidad Saulis había visto a los abogados de su padre, los cuales vvenían a buscar a la pequeña Saulis para que se fueran con ellos.

Finalmente, todo quedó en un susto y todos siguieron viviendo felices.

(Cuentos Infantiles Cortos.net, 2016)



Ilustración 48 <http://www.cuentosinfantilescortos.net/wp-content/uploads/2014/10/cuento-infantil-nina-olfato.jpg>

I kexu chipam i ya

Ujer cha, i imul xuriq jun k'otom xok chutu'ik uya' chuchi', are uri'xunab'ej chi o uk'exwach i ik' chupam i ya man lik saq i ik'. Xaq are uri' xupon pan i rikan chi ma utiw, xub'ij: wach ka'an yet chi at-tikel, xcha. I rik'a' xub'ij: wikan wo'or lik saq i ik' xaq lik alaj upam i ya chawilape' wach o chuxe' i yari', lik jun nimlaj kexu, yet we karayij chawesajloq man yin kinriqtaj; xcha. Utzi' xub'ij i rikan xwiri' wach u'anik kin-anche man i ya ri lik nim, xcha.

Are cha'ana che chatu'u i ya le ronojel, man we xk'isik te'uri' kariq qaj i nim laj kexu chi o k'a chuxe', we kariqo chatija atukel man yin ya kin-ek; xcha. ile lik utz xuta i rikan wach xb'ixche, rumal ixok i utiw chutu'ik i ya xwiri lik kk'istaj, i upam lik ya kraqch'ij rumal uk'iyalya chi ktijin chutu'ik. Ire lik xkosik, xuxlanik, kutaqej i ya chupam i k'otom lik u wachwi; xaqte'et xtaqen an chikaj te'uri' xunab'ej chi are uk'exwach i ik' o chupam i ya, kexutaj pacha b'ital kan che rumal i rika' man xaxt'or kanoq.



Ilustración 49 <http://www.biblioteca.org.ar/libros/bdmexico/Coleccion%20Literatura%20Infantil/36y37.gif>

El queso en la laguna

Una noche de luna llena, el conejo fue a beber al lago. Al agacharse lo deslumbró un fuerte brillo. Levantó la cabeza y vio que era el reflejo de la luna, que parecía un gran queso hundido en el agua.

Le vino una idea a la mente: tomarle el pelo al coyote.

Respiró profundo y gritó con todas sus fuerzas:

—¡Coyote! ¡Aquí está tu cena!

El coyote, que aún no había cenado, siguió los gritos del conejo y llegó al lago.

—¿Quién me grita? —preguntó.

—Yo, el conejo.

—¿Acaso vas a dejar que te coma?

—No, ¡pienso darte algo mejor! En el fondo del lago hay un queso grandote para ti.

El hambriento coyote se asomó al agua. Observó una mancha redonda y blanca en el interior.

—¡Un queso enorme! —gritó de alegría—. Pero, ¿cómo lo saco?

—Pues tómate el agua del lago. Cuando no quede ni una gota, podrás comerte el queso.

El coyote se puso en la orilla del lago y bebió con rapidez toda el agua que pudo.

El líquido le llenó las patas y la panza, es más, hasta le salía por las orejas. El coyote se hinchó tanto, que con el último trago reventó.

(Argüelles, 2017)



Ilustración
50http://www.biblioteca.org.ar/libros/bdmexico/Colo
cc%F3n%20literatura%20Infantil/36y37.gif

lal mes chomtaj

O te'eq jun ij, jun lal mes ub'i Blu ire are jun mes chi k'i uwach ka tzunik, pacha eq, an, i ki taq u wach ka tzunik. Junij x-e ru' ratz, che jub'an ja. Ij ij je k'i tichik rumal ki sipaj kanoq.

Are xupon qaj ij ni jun kraj ku k'amb'i a Blu, sek'aaw ki ij, se ek'aw kiyal taq ik' nijun xrajtiuk'amik, a ti xoq xpe reewal xuresajb'i chisaq xuya kan pab'e.

Ral mes kunatew kanumik, che jun ij xupon jun lal ali, u kojom jun lal kotz'ij puwi u jolom xu k'ambik, xu rilo. Are xupon u nan xu tz'ulej kongan xu ro'taj taj ronojel ab'.

Kin ch'ob' taj wach ku'an lal mes pab'e xu b'ij unan ali.

Knajkan qu'yoj u'or o chik jun awich-il koj kikitik rumal, qa qilo, qa ch'aytaj, qayatkanoq pa b'e rumal k'aslik, u'or kakiji chi qu'yoj y koj kikitik ronojel qa k'aslemal.

Traducido por: Luciana Ruíz.



Ilustración 51 <http://www.cuentosinfantilescortos.net/wp-content/uploads/2014/03/cuentos-infantiles-gato.jpg>

El gatito feo

Había una vez un gato llamado Blu, él era un gato carey con muchos colores, como el negro, el amarillo, etc.; como una noche de muchos pero muchísimos colores. Un día se fue con sus hermanos a unas casas. Cada vez había menos gatitos porque los estaban regalando.

Hasta que llegó el final del día y nadie quería llevarse a Blu. Pasaron semanas y meses, pero nadie había querido llevárselo, hasta que la señora de la casa se hartó con el gatito y lo echó a la calle

Él tenía frío y hambre, hasta que llegó una niña con una florecita en la cabeza se lo llevó y lo cuidó mucho, tuvo mucha atención con él, no se separó de él en ningún momento. Tan pronto la mamá llegó y vio al gatito lo abrazó y no lo soltó hasta la mañana siguiente.

– No entiendo como un gatito tan pequeño podría vivir en las calles. – Dijo la madre de la niña.

Pero ya no importa eso, ya tenemos una mascota y nos hace felices, debemos conservarlo, no debemos maltratarlo ni dejarlo en las calles porque es un ser vivo; además, va a ser un miembro más de la familia, le daremos mucho cariño y viviremos todos muy contentos.

(Cuentos Infantiles cortos.net, 2017)



Ilustración 52 <http://www.cuentosinfantiles.net/wp-content/uploads/2014/03/cuentos-infantiles-gato.jpg>

Lal koj i lal ch'o

O ju laj jum koj k'an, 'i u wi, rixk'aq nim xaq tioj u ware nimaq, xrij tajik chupam nim taq che', xaq i nipa rich il nimaq taq itz'el chickop.

Xaq olik jun lal Ch'o saqrij k'e etz'an chirij Koj xaq anik xaq kajik chirij ire inti kub'ij che, konojel ij lal Ch'o kupon ru ma koj.

Jun ij xupon B'alam ru ma Koj xaq xu bij che, uchak kat etz'an ru' lal Ch'o saq man yet at ralwal Koj.

Xaq i koj xu ch'ob'o, katz'ij kub'ij B'alam.

Xe k'au jun ij lal ch'o xupon ru'ma koj xaq ike xelapanik xaq xu b'ij che ronojel ni'pa xu b'ij B'alam che, lal ch'o xub'ij che, ni jun chikop nim chuach jun chik.

Teuri' xkitaub'e ni'pa i itz'el chikop jeile xaq xuna ki k'ux man jeile ke k'uji junam ke kikitik ronojel ij.



Ilustración <https://www.cuentosinfamilias.net/images/el-leon-y-el-raton-300x165.jpg>

Traducido por: Licda. Julia Alonzo.

El León y el Ratón

Una tarde muy calurosa, un león dormitaba en una cueva fría y oscura. Estaba a punto de dormirse del todo cuando un ratón se puso a corretear sobre su hocico. Con un rugido iracundo, el león levantó su pata y aplastó al ratón contra el suelo.

-¿Cómo te atreves a despertarme? -gruñó- Te-voy a espachurrar.

-Oh, por favor, por favor, perdóname

la vida -chilló el ratón atemorizado-Prometo ayudarte algún día si me dejas marchar.

-¿Quieres tomarme el pelo? -dijo el león-. ¿Cómo podría un ratoncillo birrioso como tú ayudar a un león grande y fuerte como yo?

Se echó a reír con ganas. Se reía tanto que en un descuido deslizó su pata y el ratón escapó.

Unos días más tarde el león salió de caza por la jungla. Estaba justamente pensando en su próxima comida cuando tropezó con una cuerda estirada en medio del sendero. Una red enorme se abatió sobre él y, pese a toda su fuerza, no consiguió liberarse. Cuanto más se removía y se revolvía, más se enredaba y más se tensaba la red en torno a él.

El león empezó a rugir tan fuerte que todos los animales le oían, pues sus rugidos llegaban hasta los mismos confines de la jungla. Uno de esos animales era el ratoncillo, que se encontraba royendo un grano de maíz. Soltó inmediatamente el grano y corrió hasta el león.

—¡Oh, poderoso león! -chilló- Si me hicieras el favor de quedarte quieto un ratito, podría ayudarte a escapar.

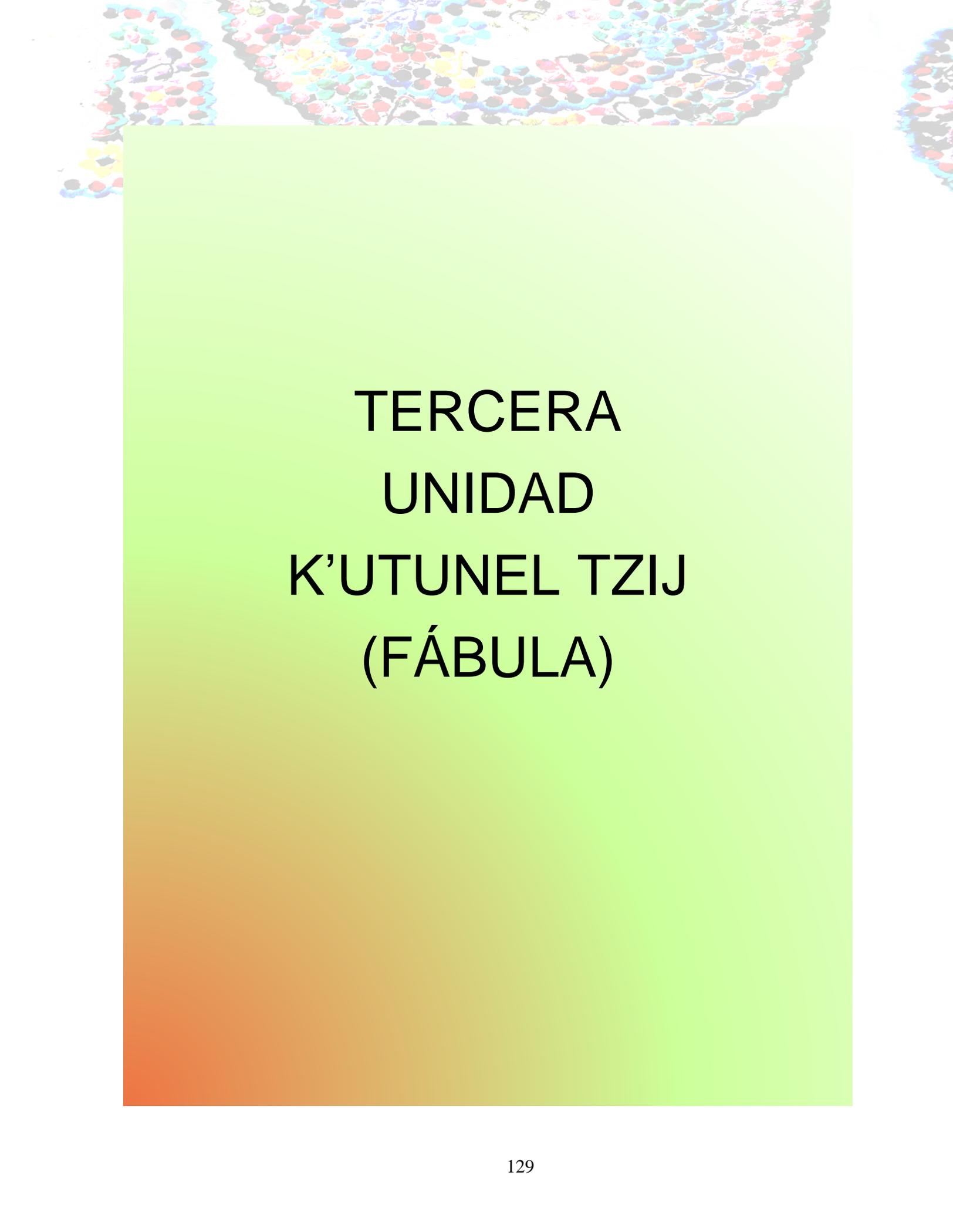
El león se sentía ya tan exhausto que permaneció tumbado mirando cómo el ratón roía las cuerdas de la red. Apenas podía creerlo cuando, al cabo de un rato, se dio cuenta de que estaba libre.

-Me salvaste la vida, ratónenle —dijo—. Nunca volveré a burlarme de las promesas hechas por los amigos pequeños.

(Cuentos Infantiles.net, 2017)



Ilustración 53 <https://www.cuentosinfantiles.net/images/el-leon-y-el-raton-300x165.jpg>



**TERCERA
UNIDAD
K'UTUNEL TZIJ
(FÁBULA)**

Fábulas

La palabra fábula proviene del término latino fabŭla. Tal como explica el diccionario de la Real Academia Española (RAE), se trata de un relato de ficción que carece de gran extensión, puede estar desarrollado en verso o prosa y tiene como principal característica su voluntad didáctica. Lo habitual es que la fábula enseñe a través de una moraleja que cierra la historia en cuestión. (Pérez Porto J. y., Definición de, 200)

K'utunel tzij

I chom laj tzij ri are kech'aw lal taq chikop, xaq i winaq. Lik kuya jun k'utuik.

I chiquirin xaq lal sanik

Jun ij i chikiran kmalkat pa taq es xaq kab'ixanik lik inti kub'isoj xwi kuch'ob' wach taq kuriq che jun ij.

Xaqte'et xuril i sanik chi katijin churerejik uwa chi kuk'ol pa rachoch, kutijo are o jab'.

I chikiran kuyo'ya i sanik rumal lik kchakunik, wach uchak katchakunik chi wa lik olik.

Xaq i sanik xula' uwach che: chat chakunoq, chawerej awa o kach'b'ti re chweq kab'ij.

I chikiran kuyo'ya i sanik rumal i eqan chi nim ruk'am.

Are xpe jab' i sanik lik kakikot ru' uwa chi uk'olom ru' rachoch.

Te'uri i chikiran inti uwa xaq inti rachoch chi ktow x-e chutzukuxik i sanik pa rachoch.

K'UTUNIK: Pachin kachakunik kuriq uri' wach kutijo.



Ilustración 54 https://www.guiainfantil.com/uploads/ocio/_griOG.jpg

Traducido por: Luciana Ruíz

La cigarra y la hormiga

La cigarra era feliz disfrutando del verano: El sol brillaba, las flores desprendían su aroma...y la cigarra cantaba y cantaba. Mientras tanto su amiga y vecina, una pequeña hormiga, pasaba el día entero trabajando, recogiendo alimentos.

- ¡Amiga hormiga! ¿No te cansas de tanto trabajar? Descansa un rato conmigo mientras canto algo para ti. – Le decía la cigarra a la hormiga.

- Mejor harías en recoger provisiones para el invierno y dejarte de tanta holgazanería – le respondía la hormiga, mientras transportaba el grano, atareada.

La cigarra se reía y seguía cantando sin hacer caso a su amiga.

Hasta que un día, al despertarse, sintió el frío intenso del invierno. Los árboles se habían quedado sin hojas y del cielo caían copos de nieve, mientras la cigarra vagaba por campo, helada y hambrienta. Vio a lo lejos la casa de su vecina la hormiga, y se acercó a pedirle ayuda.

- Amiga hormiga, tengo frío y hambre, ¿no me darías algo de comer? Tú tienes mucha comida y una casa caliente, mientras que yo no tengo nada.

La hormiga entreabrió la puerta de su casa y le dijo a la cigarra.

- Dime amiga cigarra, ¿qué hacías tú mientras yo madrugaba para trabajar? ¿Qué hacías mientras yo cargaba con granos de trigo de acá para allá?

- Cantaba y cantaba bajo el sol- contestó la cigarra.

- ¿Eso hacías? Pues si cantabas en el verano, ahora baila durante el invierno- Y le cerró la puerta, dejando fuera a la cigarra, que había aprendido la lección.

Moraleja: Quien quiere pasar bien el invierno, mientras es joven debe aprovechar el tiempo.

FIN



Ilustración 55 https://www.guiainfantil.com/uploads/ocio/_griloG.jpg

I joj xaq i xar

Jun joj xtejeb' panoq lik kakam rumal k'atik, chutzal i xar chi xu ch'ob'o chi nojnaq che ya, are xumin pan utzam chu chi' i xar, xaq te'eq xuna'o chi jub'i' chik ya o chupam i xar, i xaq kuriqtipanoq utuik lik xu'on u koch' i xtikitiche.

Xa te'eq ixk'aqkan pu jolom chi xu xotb'a i xar, k'iyalmul xux'on che ixtikartiche

¿xb'ak'krij u k'ux i xu reiej u kamik, rumal xtikartiche tutu'kil i ya chi o chupam i xar?

Xaq te'eq xu ch'ob'o i lik xo'ono xu k'aq jun lal ab'aj chupam i xar, are xu rilo chi ya kel loq, xu koj chik lal taq ab'aj chupam, i xel li ya chupam i xar, rumal naój le ire xu tu' ya i kejeile xu k'asb'arib'.

K'UTUNIK: we xb'ak'krij ti a k'ux kat tikar che wach kawaj.



Ilustración 56 <https://www.mundoprimeria.com/wp-content/themes/bootstrap-basic-child/icons/ic-151-EI-cuervo-y-la-jarra.png>

Traducido por Luciana Ruíz.

El cuervo y la jarra

Un cuervo se acercó, medio muerto de sed, a una jarra que creyó llena de agua; mas, al introducir su pico por la boca de la vasija, se encontró con que sólo quedaba un poco de agua en el fondo y que no podía alcanzar a bebería, por mucho que se esforzaba. Hizo varios intentos, luchó, batalló, pero todo fue inútil. Se le ocurrió entonces inclinar la jarra, probó una y otra vez, pero al fin, desesperado, tuvo que desistir de su intento. ¿Tendría que resignarse a morir de sed?

De pronto, tuvo una idea y se apresuró a llevarla a la práctica. Cogió una piedrecilla y la dejó caer en el fondo de la jarra; cogió luego una segunda piedrecilla y la dejó caer en el fondo de la jarra; cogió otra piedrecilla y la dejó caer en el fondo de la jarra; cogió otra piedrecilla y la dejó caer en el fondo de la jarra; cogió otra piedrecilla y la dejó caer en el fondo de la jarra... hasta que, ¡por fin!, vio subir el agua. Entonces, llenó el fondo con unas cuantas piedrecillas más y de esta manera pudo satisfacer su sed y salvar su vida.

Poquito a poco se llega lejos

(Esopo, 2014)



Ilustración 57 <https://www.mundoprimary.com/wp-content/themes/bootstrap-basic-child/icons/ic-151-El-cuervo-y-la-jarra.png>

A ti ak' xaq wo'

Jun a ti ak', xu rakra ru' raqan pataq tz'il, xu riq jun ab'aj lik chom, xu rilo xu xij rib' che xu yak panoq l xubij che.

B'uchak yet chi konojel winaq kat-kaj a inom a wib' chupam i kis. Jun wi a ij we xaturiqti jun aj anol chom taq biroxiq taq ab'aj.



Ilustración 58 <http://fabulasanimadas.com/wp-content/uploads/2014/08/La-Gallina-y-el-Diamante.jpg>

Aj anol taq b'iroxiq xu an ti awu' kat wichlanik, are yin inti kin an chawe, rumal ile katin yakanog man rumal inti kin an a wu'.

K'UTUNIK:

U xeb'al kaj xaq ichob'onik kajwaxtichike aj l'och' xaq intiket-am.

Traducido por: Luciana Ruíz

La Gallina y el Diamante

Una gallina al revolver con sus patas un basural, encontró una piedra preciosa y, sorprendida de verla en lugar tan inmundo, le dijo:

—¿Cómo tú, la más codiciada de las riquezas, estás así humillada en este estercolero? Otra suerte habría sido la tuya si la mano de un joyero te hubiese encontrado en este sitio, sin duda, indigno de ti.

El joyero, con su arte, hubiera dado mayor esplendor a tu brillo; en cambio yo, incapaz de hacerlo, no puedo remediar tu triste suerte, y, desde luego, sigo adelante y te dejo donde estás, porque de nada me sirves.



Ilustración 59 <http://fabulasanimadas.com/wp-content/uploads/2014/08/La-Gallina-y-el-Diamante.jpg>

MORALEJA

La ciencia y la sabiduría nada valen para el necio y el ignorante.

(Fábulas Animadas, 2014)

Xtutz' xaq che' o u palaj.

O te'eq jun alk'owal re xtutz' kachoch o chupam i junnim laj ya, kxij kib' rumal jun nim lj raqan che' chi o chuchi' i ya. I tutz'ab' qus kil nim ij, ke kikutik, xwiri' kelapanik kokil rumal kakaajti ka k'astaj ral ra' che'.

Chich'ob' ike chi nim laj u ij i che', kixij kib' ke tejeb' ru' xwiri kakilo ch o jun palaj chupam.

Junij chi xo'on jun nim laj jab' y lal che' xtzaq chupam i ya te'uri' xkilo chi k-anom jun palaj che, teuri' xch'ob'o chi inti ku'an chike. Xe ttz'enik rumal kixijte'eq kib' che i che' chi intti ku'an chike, xe etz'an puwi i che' xee sak'lan puwi chupam i ya.



Ilustración 60 <https://www.guiainfantil.com/uploads/ocio/ranitastonco-p.jpg>

K'UTUNIK: We to' ka xij a wib' xwiri' o ij chi kat tzen rumal wach kawilo.

Traducido por: Luciana Ruíz.

Las Ranitas y el Tronco Tallado

Había una vez unas familias de ranitas que vivía en un lago, pero sentían mucho miedo por un tronco tallado que se veía en la orilla del lago, las ranitas les gustaba mucho las fiestas, eran muy divertidas, pero sentían mucho respeto por el tronco. En muchas oportunidades no hacían fiestas para no hacer tanto ruido y no molestar al tronco.



Ilustración 61 <https://www.quiainfantil.com/uploads/ocio/ranitatronco->

Ellas pensaban que el tronco era un monumento de alguna tribu que ya no habitaba en ese lugar, pero como no se atrevían a acercarse a él para ver bien de que se trataba, solo podían suponer y mirar de lejos su rostro serio que inspiraba autoridad.

Un día muy tormentoso con horribles truenos, el tronco cayó al lago y en ese instante las ranitas pudieron ver que era solo un tronco tallado que no podía hacerles daño. Al darse cuenta de eso comenzaron a reírse de los temores por lo que habían pasado y comenzaron a jugar con él.

Moraleja: lo que por ignorancia atemoriza, a veces es solo digno de risa.

(guiainfantil.com, 2017)

Xtutz' xaq b'oyex

Jun a ti xtutz' o te'eq chupam i xa'ol jun ij xurilo chi xtejeb' ru' jun ma b'oyex chi xu tija u ya' xaq xu rilo xaq utz xuril u nimal. A ti xtutz' lik pich' koq i nimal pich'na chuach jun lal alamun, are xu ril ma b'oyex xraj ire u nimal xaq xu maj uxut'ik rib' rumal kraj ku maj ma b'oyex.

A ti xtutz' are kasipojik ku tz'onoj chike rach-il:



majana

¿u'or?

K'amjana

¡ sta xin riqo!

¡ k'anaj at owi ¡

A ti xtutz' sipoj kongan xaq xpo'upam.

KUTTUNIK: Ronojel i lo'k'anij usti ki k'ux, kik'ut kib' pchataq je nimaq taq winaq.

Traducido por: Luciana Ruíz.

La rana y el buey.

Una rana que se encontraba en una charca vio un día acercarse a un buey a beber un poco de agua, y le llamo la atención el gran tamaño del animal. La ranita era muy pequeña, no mas grande que un limón, y al ver al corpulento buey se lleno de envidia y decidió hincharse hasta igualarlo en tamaño.

La ranita mientras se iba hinchando les preguntaba a sus compañeras:

- ¿Me hinché bastante para igualarlo? ¿Ya soy tan grande como él?
- No
- ¿Y ahora?
- Tampoco
- ¡Ya lo logré!
- ¡Aún estás muy lejos!



Ilustración 63 https://www.guiainfantil.com/uploads/ocio/Cuentos/fabula_esopo_rana_bueyC.jpg

Y la pobre rana se hincho tanto, que reventó.

Moraleja: El mundo esta lleno de mediocres, que, por envidia, se muestran ante los demás como grandes señores.

(guiainfantil.com, 2017)

Rij laj kaway

Jun kaway chi lik viej chik xk'ayixik rumal rajawche jjun a yitz' i u chak are ka sutinik chirij che' chi kyitz'anik. Ma kaway are kel li ij xaq ktzaqli ij to' kasutinik chirij i sotsik, lik kakosik xaq kab'ak'rij u k'ux rumal.

Ma kaway xakun chu kux are ka k'ojol kaway man o te'eq u cho'ab' xaq xa k'un chu k'ux chi ku yo'ya jub'an kaway chi je viejab' te'eq chuach ire.

U'or ku rilo chi ire xumaj b'e re u rach il xaq xu ch'ob'o xhi usti xu'ono man xu yo'ya rach il.

“ujertan are ka in k'ojol kawach xin ano wach kuaj u'or kin wil wib' in o chupam toj pen rumal xin yo'y- yanik.

K'UTUNIK:

Cha'ana utz che awib' we atb'eyom, man ab'eyomal ka k'isik.

Traducido por: Luciana Ruíz.



Ilustración 64 https://lh6.googleusercontent.com/-dCOzfzWL2gs/VKy5YvxIDEI/AAAAAAAAAS9Y/d6zWQWgBR1s/s320/Elcaballoviejo_fabuladeanimales.jpg

El caballo viejo

Un caballo que ya estaba muy mayor fue vendido por su amo a un molinero que lo empleó para que diera vueltas a la piedra de un viejo molino. El caballo no hacía otra cosa desde la mañana a la noche que girar y girar alrededor de aquella rueda, lo cual no sólo le cansaba mucho, sino que lo ponía muy triste.

Y es que el viejo caballo recordaba lo veloz y famoso que había sido en sus años de juventud, en los que había vivido infinidad de aventuras y también cómo se burlaba de los otros caballos que eran más viejos y lentos que él.

Ahora viéndose en esta situación en la que pasaba sus días atado y dando vueltas a dicho molino, se arrepentía de aquella actitud que había tenido cuando era poderoso:

"Después de las grandiosas vueltas que en mi juventud di en las carreras, mira a que vueltas me veo reducido ahora. Este es un justo castigo por burlarme de aquellos que veía más débiles e inferiores"

MORALEJA

Mejor ser humilde cuando tienes poder, porque un día u otro lo has de perder.

(Fábulas Cortas, 2015)



Ilustración 65 https://lh6.googleusercontent.com/-dCOzfwL2gs/VKy5YvxfDEI/AAAAAAAAAS9Y/d6zWQWgBR1s/s320/Elcaballoviejo_fabuladeanimales.jpg

U'al uwach re jun b'eyom

O te'eq jun ij chupam sa'ij jun mutzaj "ixoqib jee puch' " kitojom man kejeile ke o'ik rumal xkam jun u mi'al re jun bellom laj achi. Jun u mi'al re m achi xu b'ij che un nan:

Nan b'uchak yoj koj puch'uch' taj rumal qa kamnaaq, ike le ke o'ik xaq xketmanti uwach i kamnaq.

U nan xu b'ij che.

Mat- tok il lal walit: ixoqib'le ke 'oik rumal i mer. Ma sach a k'ux chi are mer are u'al uwach jun b'ellom.



Ilustración 66 <https://lh5.googleusercontent.com/-kaXjsc9yzMA/UxpWpwtL9NI/AAAAAAAAQAg/pYzalenq-Mk/s320/Laslagrimasdericoesopofabulasparaninos.jpg>

Traducido por: Luciana Ruíz.

Las lágrimas del rico

Cierta tarde verano un grupo de "mujeres lloronas", se les había pagado, para que llorar la muerte de una de las hijas de un acaudalado hombre. Una de las hijas muy sorprendida se acercó a su madre y le preguntó:

- Madre ¿cómo nosotras que sufrimos la desgracia en carne propia, apenas si lloramos? en cambio esas lloronas, que jamás la conocieron, se deshacen en grandes lamentos.

La madre contestó:

- No te extrañes, hija mía: esas mujeres no lloran lágrimas, sino dinero. Nunca olvides que las monedas son las lágrimas del rico.

MORALEJA: Con el dinero conviertes a sanos en sufrientes (fabulas cortas, 2014)



Ilustración 67 <https://lh5.googleusercontent.com/-kaXjsc9yzMA/UxpWpwtL9NI/AAAAAAAAQAQ/pYzaleng-Mk/s320/Laslagrimasdericoesopofabulasparaninos.jpg>

Imul xaq ma koj

Chila pak'achelaj o rachoch i jun nim laj koj. Julaj knumik, xub'ij kintzukuj inwa. Xutaq tzijru' imul i xub'ij: chat petoq chwachoch, kin-an jun nima'ij, xwiri' xwiyet mankejeile qanojsajqib'.

I imul xub'ij: ¿b'uchak xwi yin? Te'uri xuch'ob'o: kinb'ij che wikan ke'ewu'. Are xuriq i ij, i imul xuyijb'arib', i xusik'ijb'i rikan ru', are xupon chwaja xuijla i koj; xla ku'on che. I koj xula' uwach che: chatokloq xub'ij che.

I imul cha'ani'al i chinaj xtaqen pan paja i xrilo chiyijb'am chik chapb'alre. te'uri xok pan paja i koj xuk'aqrib' chirij lal imul sak'linik xel loq xaq xub'ij che I koj: woy-ej naman intikeltaj xink'unik, xaq xink'am li wikan wu'.



Ilustración 1 Ilustración 48 https://lh6.googleusercontent.com/-AmJJ4-1DAV0Z-pgctbx/AAAAAAAAAR3w/zJjgFDySETU/s320/Eileonyekonejo_fabulasconmoraleja.jpg

I koj are xril i rikan imul xuxij rib' che, xtzalijik. Kejeile I imul xtijawti rumal koj

El conejo y el león

Vivía en el bosque un terrible león que tenía atemorizados a todos los animales porque devoraba a todo aquel que se cruzaba en su camino. Los habitantes del bosque entonces le propusieron un acuerdo; cada día le enviarían un animal a condición de que dejara a los demás tranquilos.

El león, que aunque fiero era algo perezoso, aceptó, pensando que así se ahorraría el esfuerzo de tener que salir a cazar, y durante un tiempo el trato se mantuvo, enviando cada día un animal que aceptaba con resignación su triste destino por el bien de todos.

Cuando un día le tocó el turno al conejo, este no acudió asustado a la terrible cita, e incluso se permitió llegar tarde, lo que enfureció al león.: “¿Por qué llegas tarde?” gritó “Venía camino de tu cueva cuando me topé con un león aún más fiero que tú. Me dijo que él era el verdadero rey y que tú eras sólo un bobo” Como es lógico, estas palabras despertaron su furia, así que pidió al conejo que lo llevara en presencia de aquel impostor. El conejo lo llevó hasta un pozo y le dijo “Ahí vive

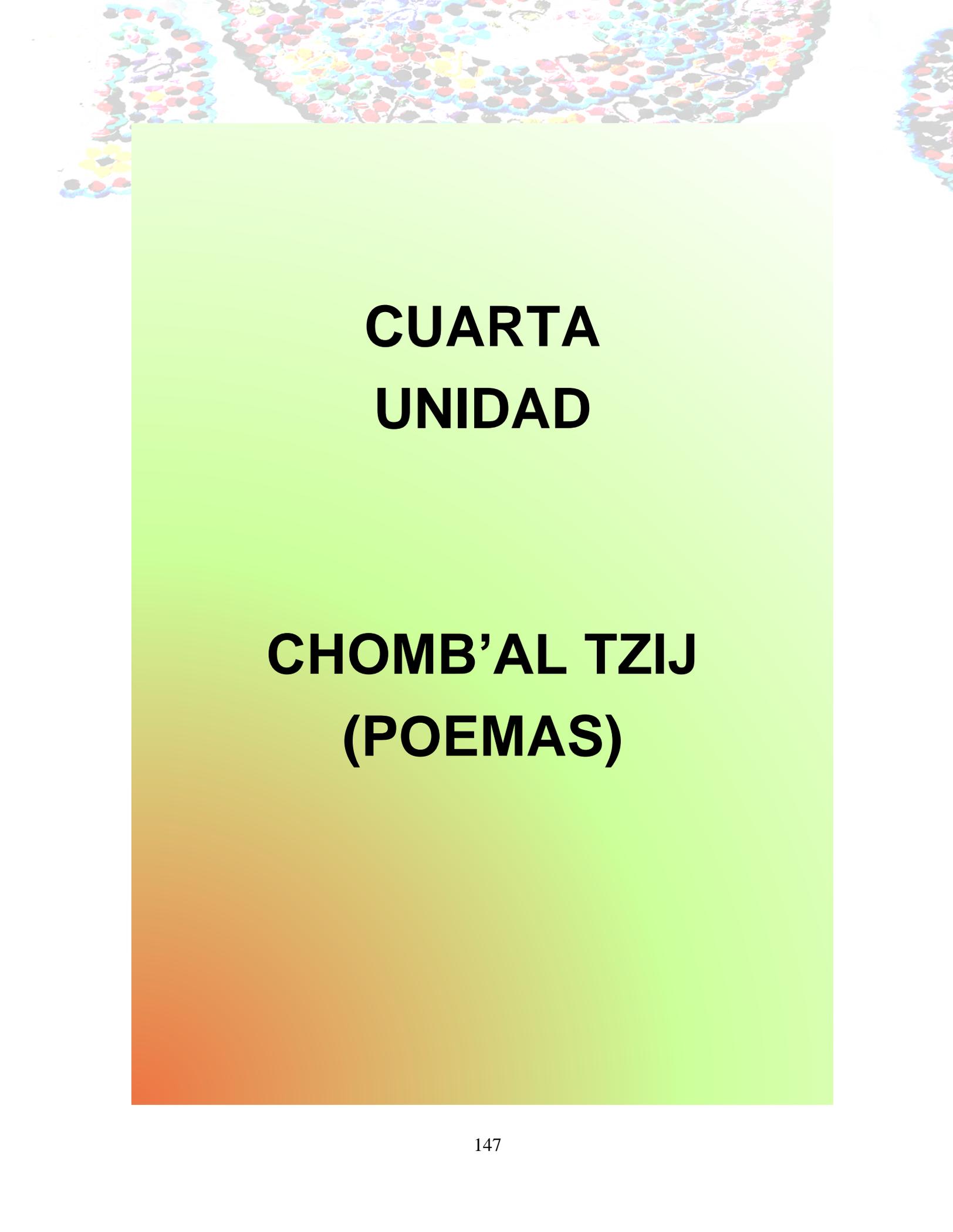


Ilustración 11 Ilustración 48 https://lh6.googleusercontent.com/-AmJJ4-1DAVVDZ-ggctox/AAAAAAAAAR3w/zJgFDySETU/s320/Elleonyelconejo_fabulasconmoraleta.jpg

Al asomarse, el león vio su reflejo en el agua e interpretó que se trataba del otro león. Rugió con fuerza, pero su rugido retornó con el doble de fuerza por el eco de las paredes del pozo, lo que le hizo creer que el león intruso lo estaba retando de nuevo. Así que se lanzó a por él, cayendo al pozo y muriendo ahogado

Aun siendo poderoso y con mal genio, sucumbe el grande ante un pequeño con ingenio

(fabulas cortas, 2014)

A decorative border at the top of the page features a microscopic view of plant tissue, showing various cells and structures in shades of blue, red, and yellow. The main content area is a large rectangle with a vertical gradient from light green at the top to orange at the bottom.

CUARTA UNIDAD

CHOMB'AL TZIJ (POEMAS)

Poemas

Un poema constituye una composición de carácter literario que se enmarca en el campo de la poesía. El texto puede estar desarrollado en verso o en prosa; en este último caso, se habla de prosa poética. **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2008)**

Chomb'al Tzij

I chombál tzij ri lik utz rumal u k'utuik chi ku yao are chi keloq chupam qa ch'ab'al.

RAL AK' AN

Xkojon a ti ak'

Jun saqmol ll ch'utin

Xalaax jun lal ak'

Lik na rij

Lik wolwik pacha i mit

Lal ak' Kwalch'inik, pacha ij

Traducido por: Luciana Ruíz



Ilustración
68https://static8.depositphotos.com/1001009/885/950/depositphotos_8857292-stock-photo-little-yellow-chick.jpg

El pollito amarillo

Puso la gallina

Un huevo chiquito

Y nació un pollito

Todo amarillito

Como una bolita de suave Igodón

El pollito era del color del sol.

(Pequeños Exploradores, 2017)

“I KOTZ'IJ”

Lal riprix ka tak'ik

Ka tak'ik puwi I kotz'ij

Chat ikotoq lal riprix,

x-k'un sa'ij.

Chat rupupik, chat rupupik lal riprix,

Chat rupupik, chat rupupik, mat-tak'ik

Ma sach pa k'ux chi kak'un y sa'ij.

Traducido por: Luciana Ruíz



Ilustración
69https://us.123rf.com/450wm/alexpokusay/alexpokusay1510/alexpokusay151001933/46849591-flor-de-la-historieta-colorida-ilustraci-n-de-vector-dibujadomano.jpg?ver=6

LA FLOR”

La mariposa se posa

se posa en la flor

alegrate mariposa,

la primavera llegó.

Vuelan, vuela, mariposa,

Vuela, vuela, sin parar,

Y no olvides que mas tarde

El verano llegará.

(Mente mas chocolate, 2013)

IN NAN

Xin nawin nan

Chi keb' ru' keb' koon kajib'.

¿Ni'pa ki tzub'?

¿Ru' ki tzulem?

Are ile kuaj kin ya chawe nan

Are yin kin riqti ajlaxik

Kin maj atz'ulexik

Xwiri yet ka wajlaj.



Ilustración 70 <http://www.pequeocio.com/wp-content/uploads/2013/04/poemas-dia-madre-550x366.jpg>

Traducido por: Luciana Ruíz

A MI MAMÁ

He aprendido madrecita

que dos y dos son cuatro.

¿Cuánto es un millón de besos
con dos millones de abrazos?

Eso es lo que quiero darte
pero yo no sé contar.

Voy a empezar a abrazarte
pero lleva tú la cuenta mamá.

(Poemas infantiles para el Día de
la Madre, 2013)

B'ix re tzuxanik

Chawila i kotz'ij lan chom

Lik muy lal kotz'ij

K'amja' ka ch'upu

Kraj tew, kraj ij..

Chayache ku sey rib'

Xaq ku nojsaj rib' che chom taq tz'ajb'al
uwach.



Ilustración
71 <https://www.rosasdemadera.org/wp-content/uploads/2016/11/ramo-rosas-rosas.jpg>

Traducido por: Luciana Ruiz.

POESIA DE LA PRIMAVERA

Mira que flor tan bonita

Que bien huele esta flor

No la cortes todavía

Quiere aire, quiere sol..

Déjala que se columpie

Y se llene de color.

(Pacomova, 2017)

Al San xtutz'

Al San are jun ixpeq

U kijib'al are chupam kotz'ij

Karech'awik xaq kub'ij

¡Are sa'ij o chi!

Ku k'astaj lal kok tortux

Kab'ixanik lik karech'awik:

¡chat walijoc man sa'ij chik!

¡ma petsaj a k'ayil!

Traducido por: Luciana Ruíz

Susana La rana

Susana es una rana
que vive en el jardín,
que anuncia alborotada:
-¡La primavera está aquí!

Despierta a nuestra tortuga
croando, siempre ruidosa:
-¡Levántate, es primavera!,
¡no seas tan perezosa!

(Estefy, Menudos Peques, 2012)



Ilustración 72 <https://us.123rf.com/450wm/images/images1303/images130302442/18789421-ilustraci-n-de-una-rana-cerca-de-la-casa-de-setas-con-un-jard-n-de-flores.jpg?ver=6>

Tijonel re kotz'ij

Chupam taq es

O jun tijonb'al

Pa ke ewi kotz'ij

Xaq i kab'.

K'iyaltaq uwach kotz'ij

Jub'an kotz'ij ch'utiq

Jub'an chik saqsoj

Chi rumal I tew ki yin kib';

Kotz'ij je ch'utiq raqan.

Jub'anchik lik je chom.

Traducido por: Luciana Ruíz

La maestra de las flores

En medio del prado
hay una Escuela
adonde van las flores
y las abejas.

Amapolas y lirios,
margaritas pequeñas,
campanillas azules
que, con el aire, suenan;
rosas enanas, rosas.
Tulipanes de seda.

(Estefy, Menudos Peques, 2013)



A las flores

Are kotz'ij

Are jub'an chi xkiya ki kotemal
 Kuk'astaj nin qatit are kakel loq,
 Che uxeb'al qaj ij ustichik
 Kawar chupam u'ab' re joron laj equm.
 Are ile chi ku petsaj u rewal i kaj.
 Pacha chom laj ab'aj chi kach'ilch'atik,
 xaq ab'ajlaj ya,
 Are u xijib'al re lok'anij:
 Lik nim kumajo ronojel ij.

Estas que fueron pompa y alegría
 despertando el albor de la mañana,
 a la tarde serán lástima vana
 durmiendo en brazos de la noche fría.

Este matiz que el cielo desafía,
 iris listado de oro, nieve y grana,
 será escarmiento de la vida humana:
 ¡tanto se emprende en término de un
 día!

(Etefy, 2013)

Traducido por: Luciana Ruiz



Ilustración 74 https://www.menuspeques.net/images/recursos_infantiles/primavera/02.jpg

U raqan nim laj ya

U raqan nim laj ya
 Che u ab' ke k'awik
 I tew kaxub'anik
 Ronojel ij we'tan.

Chu xe' ij

Xaq ronojel ik'

U nan ku seyo,
 Ku sey lal kaxa

O chu chi' ya

O chuchi nim laj ya.

Lal in k'awsab'al

I tew ku k'amb'ik.

De ola en ola,

De ola en ola,
 de rama en rama,
 el viento silba
 cada mañana.

De sol a sol,
 de luna a luna,
 la madre mece,
 mece la cuna.

Esté en la playa
 o esté en el puerto,
 la barca mía
 la lleva el viento.
 (García Tejeiro, 2017)



Ilustración 75 <https://ugc.kn3.net/i/origin/http://musaranias.files.wordpress.com/2007/09/olas.jpg>

Traducido por: Luciana Ruíz.

Are mes

Lal mes

Are jas u qil

Ku'ano pacha patux.

Lal mes ka'on ch'uj

Are katzun li jun ch'o

Ku sik'ij ki mul

Mam kraj kurul chaub'al chich' ru'.

In mes

Pacha i mit

O chin tzal.

EL GATO

El gato

cuando está ronco

imita al pato.

El gato se vuelve loco

cuando aparece un ratón

y lo invita poco a poco

para ver televisión.

Mi gato

es cojín esponjado

junto a mi lado.

(Velasco, 2017)

Traducido por: Luciana Ruíz.



Ilustración 76 <https://i.pinimg.com/736x/13/68/83/136883f77619c6563f50eb0a3f89c2e--cat-clipart-animals-and-birds.jpg>

In Nan

Ronojel ij
 Are kakun saq chue kin wachk'aj
 Chi chikaj kakun jun ang
 xaq kuya jun tzúb'b' chuwe.
 Are kin jaq in b'a'wach,
 Kin taqej pa owi
 Y chila kin wil in nan.

Mi Mamá

Todas las mañanas
 Sueño al despertar
 Que del cielo un angel
 Me viene a besar.
 Al abrir los ojos,
 Miro donde está
 Y en el mismo sitio
 Veo a mi mamá.
 (Poemas Infantiles para el Dia de
 la Madre, 2013)

Traducido por: Luciana Ruíz.



Ilustración 77 <https://static.guiainfantil.com/pictures/430-4-flores-por-el-dia-de-la-madre.jpg>

IN NAN

Jun kotz'ij xtzaqloj chikaj

In nan xu yako

Ya koj puwi u jolom

Lik chom xkanaj che.

Traducido por: Luciana Ruíz.

MI MAMÁ

Un rosa cayó del cielo
mamita la recogió
se la puso en su cabello
y qué bonito le quedó.

(Morelia, 2017)

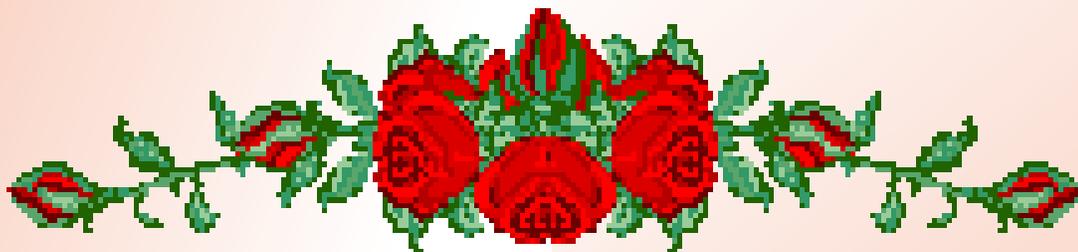


Ilustración 78 <http://www.elhuevodechocolate.com/img/rosas.gif>



ETZ'B'AL TZIJ (CHISTES)

Chistes

Un chiste es un dicho o una ocurrencia graciosa. Puede tratarse de una expresión espontánea o de un dicho o historieta breve que contiene algo que genera risa en sus receptores. El chiste puede ser oral, escrito o gráfico. Por ejemplo: “El abuelo me contó un chiste muy gracioso”, “Siempre se burlan de mí porque no entiendo los chistes”, “A Raúl le causan gracia los chistes verdes”. **(Pérez Porto J. y., Definición de, 2011)**

Etz'b'al Tzij

I etz'b'al are chi ku ya a tzej rumal wach kub'ij.

Ni'pa junab' oche a tzam

Jun Kawinaq ja ja ja te taq ka b'ij

Traducido por: Luciana Ruíz.

¿Cuántos años tiene tu novia?



Ilustración
79 <https://pics.me/me/cuantos-anos-tiene-tu-novia-41-jajaja-podria-ser-tu-12815685.png>

41 ja ja ja podría ser tu mamá
(MORIDERISAAPP, 2017)

Lik chom

Tat, ¿wach kanawik are o jun awak'al lik chom?

inwet-amtaj wak'al, cha tz'onoj che i awatit a mam.

Traducido por: Luciana Ruíz.

QUE GUAPO

Papá, ¿qué se siente tener un hijo tan guapo? – No sé hijo, pregúntale a tu abuelo.



(EL GANCHO, 2014)

Ilustración 80 http://1.bp.blogspot.com/-6xymdkEX9nA/VMrSH4oCCI/AAAAAAAAAZRc/5zix6aSNSD8/s1600/cute-boy-clipart_5.jpg

Jun achi xupon pa elsan wi'ij xaq xu
tzonoj che rajaw:

¿Nipa kaqupij wi wi'ij?

Xu la' uwach ma elsanel wi'ij:

Keb' rajil xub'ij i ni'pa ka wesaj wi'ij

Jo'ob' xub'ij ma chi:

Cha solo ri injolom.



Ilustración
81 <https://cde.peru.com/ima/0/0/6/5/4/654786/611x458/chiste.jpg>

Traducido por:

Luciana Ruíz.

Un hombre fue a una barbería y le
preguntó al dueño:

¿Cuánto cuesta la rasurada?

El barbero contesta:

Cuesta dos pesos y el corte de pelo
cinco pesos.

Y el hombre responde:

Entonces, rasúreme la cabeza.

(Perú.com, 2013)

U jolom aq

Xokb'i jun ixoq pa k'ayb'al ti' xaq xub'ij
chayali ujolom aq le chwe achi olik le
xula' uwach i ajk'ay ti' kuyu inmak ixoq
xwiri ile are jun taqenb'al qib'.



Ilustración
82 <https://previews.123rf.com/images/ligatelu/ligatelu1311/ligatelu131100021/23462839-Historieta-linda-del-cerdo-Foto-de-archivo.jpg>

Traducido por: Luciana Ruiz.

CABEZA DE CERDO

Entra una señora en la carnicería y
dice:

Deme esa cabeza de cerdo de allí.

Y contesta el carnicero: -. Perdone
señora, pero eso es un espejo.

(CHISTES, 2017)



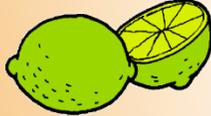
ETZ'ENEM TZIJ (JUEGOS)

Juego

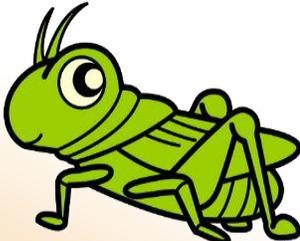
La actividad recreativa que cuenta con la participación de uno o más participantes es conocida como juego. Su función principal es proporcionar entretenimiento y diversión, aunque también puede cumplir con un papel educativo. Se dice que los juegos ayudan al estímulo mental y físico, además de contribuir al desarrollo de las habilidades prácticas y psicológicas. (Pérez Porto J. y., Definición de, 2008)

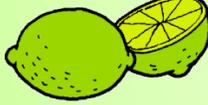
Etz'ennem Tzij

I etz'ennem tzij le karajwaxik chike ak'alab', man rumal kejeile kenawik che lapanik.

 <p>Ilustración 83https://st2.depositphotos.com/7857468/12367/v/950/depositphotos_123679430-stock-illustration-angry-spider-cartoon.jpg</p> <p>Am</p>	 <p>Ilustración 84http://4.bp.blogspot.com/-oO-hPNcurmWE/16BO0ADZDSI/AAAAAAAAAw02JbJuc5M0A/s1600/gusan01.jpg</p> <p>Amol</p>	 <p>https://us.123rf.com/450wm/virinka/virinka1202/virinka120200161/12480560-caricatura-de-sand-a.jpg?ver=6</p> <p>Santia</p>
 <p>https://encryptedbno.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcQOSFBbKvPP_CZK8lUxkuUUXZnbjRkPDtibuucy7guhZxmW4k4Nw</p> <p>B'oj</p>	 <p>Ilustración 85https://encryptedbno.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTxbpcWZSRPqtAV9OKOGA7hworwA-RqeLKOAXx-UVUYNBqf5PKg</p> <p>Teren</p>	 <p>Ilustración 86http://3.bp.blogspot.com/-BnXW_KS7-3YUjEgfhyywWEI/AAAAAAAAAADU/YBBaC9g1LBo/s1600/elote.jpg</p> <p>Aj</p>
 <p>https://previews.123rf.com/images/tigatelu/tigatelu1311/tigatelu131100021/23462839-Historieta-linda-del-cerdo-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Aq</p>	<p>Hueso</p>  <p>Ilustración 87http://2.bp.blogspot.com/-LbnqAHCT7ITg/T1ck5o-Bu6I/AAAAAAAAASIM/jF3V0hczG0/ossos_1.jpg%3Fimgmax=640</p> <p>B'aq</p>	 <p>Ilustración 88http://cdn5.dibujos.net/dibujos/pintados/201116/ec5ad554d1cc2f610b5d4345d4451b0e.png</p> <p>Alamun</p>

 <p>Ilustración 89 https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANM9GcRoFyKYDMO4KYUbcbsBN6X8fBLessozlwL7Cmk8fZiLofT9paA</p> <p>Kej</p>	 <p>Ilustración 90 http://artesaniasinova.com/wp-content/uploads/2013/01/712.png</p> <p>Teb'</p>	 <p>Ilustración 91 https://i.us.123rf.com/450wm/clairrev/clairrev/1204/clairrev/120400023/13057325-ret-n-de-dibujos-animados-Indo-Ilustraci-n-vectorial.jpg?ver=6</p> <p>Ch'o</p>
 <p>Ilustración 102 https://i.us.123rf.com/450wm/pepa/pepa/111/pepa/11100102/1021108/oxymetazolin21120800003/14777331-A-difilis-sost-entendi-uno-luzer-cay-el-tejido-sonriente-de-pie-en-el-suelo-Persejaje-de-dibujos-animado-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Imul</p>	 <p>Ilustración 98 https://i.us.123rf.com/450wm/pepa/pepa/111/pepa/11100102/1021108/oxymetazolin21120800003/14777331-A-difilis-sost-entendi-uno-luzer-cay-el-tejido-sonriente-de-pie-en-el-suelo-Persejaje-de-dibujos-animado-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Kuk</p>	 <p>https://www.123rf.com/450wm/pepa/pepa/111/pepa/11100102/1021108/oxymetazolin21120800003/14777331-A-difilis-sost-entendi-uno-luzer-cay-el-tejido-sonriente-de-pie-en-el-suelo-Persejaje-de-dibujos-animado-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>K'oy</p>
 <p>Ilustración 103 https://i.us.123rf.com/450wm/pepa/pepa/111/pepa/11100102/1021108/oxymetazolin21120800003/14777331-A-difilis-sost-entendi-uno-luzer-cay-el-tejido-sonriente-de-pie-en-el-suelo-Persejaje-de-dibujos-animado-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Much'</p>	 <p>https://i.us.123rf.com/450wm/duatornua/duatornua/1509/duatornua/150900008/45874608-dibujos-animados-del-diablo-rojo.jpg?ver=6</p> <p>Itzel</p>	 <p>Ilustración 95 https://www.google.com/gt/search?biw=</p> <p>Nos</p>

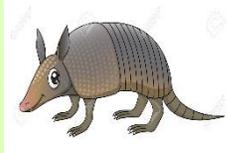
 <p>http://imagenesdemariposas.com/wp-content/uploads/2016/08/fotos-de-mariposas-animadas-1ndas-400x353.jpg http://imagenesdemariposas.com/wp-content/uploads/2016/08/fotos-de-mariposas-animadas-1ndas-400x353.jpg</p> <p>Riprix</p>	 <p>Ilustración 122http://4.bp.blogspot.com/-UN0T4MjyfrEC/VjYCaTD9Q2Q/AAAAAAAAAAw/F78eu_3455s/w-1200-h430-p-k-no-nu/saltamontes-divertido-animales-insectos-pintado-por-marialoveu-9738073.jpg</p> <p>Sak'</p>	 <p>https://i52.depositphotos.com/2664341/6264/v950/depositphotos_62642101-stock-illustration-crab-cartoon.jpg</p> <p>Tap</p>
 <p>Un focuazh para el Presidente Obama</p> <p>Ilustración 123http://3.bp.blogspot.com/-GocN7WpQeE/TZL6Jqy6B4I/AAAAAAAAAJEM/8Sj5cPvPK/s1600/Tacuazh.jpg</p> <p>Wuch'</p>	 <p>Ilustración 124https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9Gc5C1d1nk93N00XJKMfu2d8ujz202-b0f18cked4equk-1D_A</p> <p>Xan</p>	 <p>Ilustración 125https://1.bp.blogspot.com/-Sx4FcaZzZVY/w-memR8HAAKAAAF3Ug3yOGHGmLiITIKpizMks-AmE-zboKcACLb16000ALIMENTOS%2B%2BFRUTAS%2B%2BMANGO%2529%2B%2528%2529.png</p> <p>Mank</p>
 <p>Ilustración 126https://loszapatosdeovita.files.wordpress.com/2013/04/sandalias-de-vaquella-de-2se.png</p> <p>Xajab'</p>	 <p>Ilustración 127http://www.netomh.com/wp-content/uploads/2013/05/890202630_0d14ee1db_c.jpg</p> <p>Tapal</p>	 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRKDC-S9wPuz_LJMJD0tMMLZSwTu02pY8cAAW7DyUghgTEThd</p> <p>Tix</p>

 <p>Ilustración 128https://st2.depositphotos.com/7857468/12367/v/950/depositphotos_123679430-stock-illustration-angry-spider-cartoon.jpg</p> <p>Am</p>	 <p>Ilustración 129http://4.bp.blogspot.com/-oO-hPNcurmWE/T6B0OAZDSI/AAAAAAAAAew/02JbUc5M0A/s1600/gusano1.jpg</p> <p>Amol</p>	 <p>https://us.123rf.com/450wm/virinka/virinka1202/virinka120200161/12480560-caricatura-de-sand-a.jpg?ver=6</p> <p>Santia</p>
 <p>https://encryptedtbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GgQOSFBBkVPP_CZK8luXku/UXZnbIRtkP-Dibuucy7guhxmW4k4Nw</p> <p>B'oj</p>	 <p>Ilustración 130https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTgpcW2SRPqtAV9OK0GA7hwonARqveLKOAXc-UVUYNBqf5PKg</p> <p>Teren</p>	 <p>Ilustración 131http://3.bp.blogspot.com/-BnXW_KS7-3Y/UjEgHyjwWEI/AAAAAAAAAADU/YBBaC9g1LBo/s1600/elote.jpg</p> <p>Aj</p>
 <p>atetu1311figatetu13110002123462839-Historieta-linda-del-cerdo-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Aq</p>	<p>Hueso</p>  <p>Ilustración 132http://2.bp.blogspot.com/-CnqAHCT7ITg/T1ck5o-Bu6I/AAAAAAAAA5IM/jF3V0hkzG0/ossos_1.jpg%3Fimgmax=640</p> <p>B'aq</p>	 <p>Ilustración 133http://cdn5.dibujos.net/dibujos/pintados/201116/ec5ads54d1cc2f61065d4345da451b0e.png</p> <p>Alamun</p>

 <p><small>Ilustración 134 https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRofYkYDMO4KYUcbcsBN6X9f8Lesoz9wL7CnK6fZInLoIT9pAA</small></p> <p>Kej</p>	 <p><small>Ilustración 135 http://artesaniasinnova.com/wp-content/uploads/2013/01/712.png</small></p> <p>Teb'</p>	 <p><small>Ilustración 136 https://i.us.123rf.com/450wm/ibarev/ibarev/1204/ibarev1204040022313057325-rai-n-de-dibujos-animados-8ndo-illustraci-n-vectorial.jpg?vev=6</small></p> <p>Ch'o</p>
 <p><small>Ilustración 137 www.123rf.com/450wm/ibarev/ibarev/1204/ibarev1204040022313057325-rai-n-de-dibujos-animados-8ndo-illustraci-n-vectorial.jpg?vev=6</small></p> <p>Imul</p>	 <p><small>Ilustración 138 previews.123rf.com/images/oxgendesign021/oxgendesign0211208/oxgendesign0211208000031477735-Artila-a-protectora-fuente-de-energia-solar-ralde-occidental-ita-ria</small></p> <p>Kuk</p>	 <p><small>Ilustración 139 www.123rf.com/450wm/ibarev/ibarev/1204/ibarev1204040022313057325-rai-n-de-dibujos-animados-8ndo-illustraci-n-vectorial.jpg?vev=6</small></p> <p>K'oy</p>
 <p><small>Ilustración 139 https://i.us.123rf.com/450wm/ibarev/ibarev/1204/ibarev1204040022313057325-rai-n-de-dibujos-animados-8ndo-illustraci-n-vectorial.jpg?vev=6</small></p> <p>Much'</p>	 <p><small>https://i.us.123rf.com/450wm/dualorona/dualorona/1509/dualorona150900030845874608-dibujos-animados-del-diablo-rojo.jpg?vev=6</small></p> <p>Itzel</p>	 <p><small>Ilustración 140 https://www.google.com.gr/search?biw=</small></p> <p>Nos</p>

 <p>Ilustración 141 https://www.google.com/search?biw=</p> <p>Nos</p>	 <p>Ilustración 142 https://www.google.com/search?biw=</p> <p>Su'ul</p>	 <p>Ilustración 143 https://www.google.com/search?biw=</p> <p>B'alam rij</p>
 <p>Ilustración 144 https://www.google.com/search?biw=</p> <p>K'uch</p>	 <p>Ilustración 145 https://www.google.com/search?biw=</p> <p>Achí</p>	 <p>Ilustración 146 http://www.uom.com/wp-content/uploads/imagenes-borrachos-1.gif</p> <p>Ab'arel</p>
 <p>Ilustración 147 https://encrypted-tbn0.gstatic.com/image?q-tbn:ANd9GcSnkyGTFaJ0lc78xLAP5cSY-BsCFczF3rICDEdVxhFNzetQWJcJ</p> <p>Ab'aj</p>	 <p>Ilustración 148 https://us.123rf.com/450wm/idesign2000/idesign20001205/idesign20001205000109/13446433-ligre-de-dibujos-animados.jpg?ver=6</p> <p>B'alam</p>	 <p>Ilustración 149 https://2.bp.blogspot.com/-CngAHC7ITgT1ck5o-Bu6IAAAAAAASIM/jfF3V0hkzG0/ossos_1.jpg%3Fimgmax=640</p> <p>B'aq</p>

 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRoFyKYIDMO4KYUcbcaBN6X8IBLesso2wL7Cmk6fZ</p> <p>Kej</p>	 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSjYVRJmCB67fzVf5Byax9VWeyQF5ubdL_RLH-d8ctv-x3</p> <p>Kotz'ij</p>	 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcSTOUZn</p> <p>Kar</p>
 <p>https://www.pinterest.com/pin/madon-pro-animado-pais-terra_525589558_img.jpg</p> <p>Chaj</p>	 <p>http://4.bp.blogspot.com/_WVWQ2aW0T0Y/0Tn7N7AAAAAAACDE/PLU4H84DQa1000?sc=on&en=dl&pg=pl</p> <p>Sinaj</p>	 <p>https://i.pinimg.com/736x/88/7a/3c/887a3cb07916e5247bd2e638873b1bc-cute-baby-cats-cute-babies.jpg</p> <p>Mes</p>
 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTQ3DCK4p7uTud3M-Rd3p8Cw-gt_3Y1MgP4uR4W6Gzic</p> <p>Kux</p>	 <p>https://4.bp.blogspot.com/_k2S1Wa8rnIV6-Cz5elc7VIAAAAAAAAAAGDMaY1qFxBMPKz1LK_gK0YpIseQED0CCLdb1600/acadon%2B2.jpg</p> <p>Asaron</p>	 <p>http://2.bp.blogspot.com/_15Wk60_Sag/Ver48rzz0AI/AAAAAAAAATU/100P4-2d_2d4/11000/duvettico.jpg</p> <p>Mam</p>

 <p>https://static3.bigstockphoto.com/Z/6/1/large2/16285208.jpg</p> <p>Ojom</p>	 <p><i>Ilustración</i> https://previews.123rf.com/images/dagadu/dagadu/11051/dagadu/110500009/9908671-vector-dibujos-animados-</p> <p>Us</p>	 <p>https://previews.123rf.com/images/indomercy/indomercy/1504/indomercy/150400016/40168203-De-dibujos-animados-ovejas-Happy-Foto-de-archivo.jpg</p> <p>Chij</p>
 <p>https://sz2.depositphotos.com/2664341/626449950/depositphotos_62642101-stock-illustration-crab-cartoon.jpg</p> <p>Tap</p>	 <p>https://us.123rf.com/450wm/figatelu/figatelu/1305/figatelu/130500012/19583335-le-ndo-de-dibujos-animados-carnar.jpg?ver=6</p> <p>Koj</p>	 <p>tps://previews.123rf.com/images/avelkrieg/avelkrieg/1303/avelkrieg/130300390/187642</p> <p>Ib'oy</p>
 <p>https://www.definicionabc.com/wp-content/uploads/2015/03/Vaca.jpg</p> <p>Chikop</p>	 <p>https://hotuall.com/wp-content/uploads/2013/11/Beneficios-de-la-hoja-del-aguacate-3.jpg</p> <p>Oj</p>	 <p>https://biotrendes.com/wp-content/uploads/2017/03/guayaba-fruta-vitamina-c.jpg</p> <p>Ka'</p>

 <p>http://imagenesdemariposas.com/wp-content/uploads/2016/08/fotos-de-mariposas-animadas-400x293.jpg</p> <p>Riprix</p>	 <p>Ilustración 166 https://14.bp.blogspot.com/-UNX1MLydfIE/IVJEC7DhQzI/AAAAAAAAAM/F88nu_j45Ss/w1200-h830-p-k-no-nu/saltamontes-diferentes-animales-insectos-gritales-per-mariposetu-1928075.jpg</p> <p>Sak'</p>	 <p>https://s2.depositphotos.com/2664341/6264/v950/depositphotos_62642101-stock-illustration-crab-cartoon.jpg</p> <p>Tap</p>
 <p>Un toucan para el Presidente Obama</p> <p>Ilustración 167 http://3.bp.blogspot.com/-Gc0V7sVng4E/TCzLkayt8IAAAAAAAAAAJEM8Sj5PvRX/s1600/Tacuzin.jpg</p> <p>Wuch'</p>	 <p>Ilustración 168 https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANR9G5C1d1nk93NDOUJ0M/z89%3c202-bbf78ck04quk-10_A</p> <p>Xan</p>	 <p>Ilustración 169 https://7.bp.blogspot.com/-SXfZaeZZY/V4w_mvdmRHAAAAAAAF3kg3yOCHGmLiITkIpaZMks-AmE-zboKcACLb/s16000/ALIMENTOS%2B%2BFRUTAS%2B%2BMANGO%2529%2B%2528%2529.png</p> <p>Mank</p>
 <p>Ilustración 170 https://oszapatosdedorita.files.wordpress.com/2013/04/sandalias-de-vaquillas-de-bw.png</p> <p>Xajab'</p>	 <p>Ilustración 171 http://www.nelornh.com/wp-content/uploads/2013/05/89202630_0d14aea1db_o.jpg</p> <p>Tapal</p>	 <p>https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcRKDC-S9wPuz_LUMjDOfxMUZ8wTu02pYBcAAwW7DYUghgTEThd</p> <p>Tix</p>

Conclusiones

Se elaboró una Antología Infantil en el Idioma Achí, para rescatar el idioma materno de los estudiantes mayas, dirigido a estudiantes de tercer grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Se contribuyó con el rescate del idioma materno Achí, con la producción de la Antología Infantil en idioma Achí, para promover el uso del Idioma materno.

Se socializó la Antología Infantil en idioma Achí con los estudiantes, directora y docente de la Escuela.

Recomendaciones

- I chak chi xin-ano rajwxik qakoj urretalil pa taq tijonb'al ku' ak'alab'.
- O uchak qa ya retamaxik qa ch'ab'al pataq tijonb'al xaq ru'etz'enem kenaw ak'alab'.
- Konojel taq alab'om i altom xaq tijonelab' chikikoj retalil chi kich'awb'ej I qach'ab'al man lik rajwaxik che qak'utb'ej uwach che qakomon xaq kik'ut chike ak'alab' pataq tijonb'al.

- La Antología Infantil realizada en idioma achi para promover el uso del idioma materno es de mucha utilidad para los docentes y niños.
- Darlo a conocer por medio de cantos juegos, etc. Facilita el aprendizaje de los estudiantes.
- Todos los docentes y alumnado deben esmerarse en practicar el idioma materno de los estudiantes.

Referencias

93

- Adivinanzas cortas*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://www.adivinizascortas.com/content/se-compra-para-comer-y-no-se-come-que-es-xd>
- Adivinanzas Cortas*. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://www.adivinizascortas.com/content/no-es-de-carne-ni-de-hueso-pero-tiene-buen-pescuezo>
- ALERTANET - PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY*. (26 de Mayo de 2003). Obtenido de <http://alertanet.org/guate-idiomas.htm>
- Antret Reyes, L. (16 de Mayo de 2010). *Cubulco, mi Tierra Linda*. Obtenido de <http://leosocioling.blogspot.com/>
- Argüelles, E. T. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de http://www.biblioteca.org.ar/libros/bdmexico/Colecci%F3n%20Literatura%20Infantil/sec_10-5.htm
- Cancionero virtual*. (31 de Diciembre de 2015). Obtenido de <http://cancionerotaquichiq.blogspot.com/p/campanero.html?m=1>
- Centro Virtual Cervantes*. (1997). Obtenido de Refranero Multilingüe: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=59160&Lng=0>
- Centro Virtual Cervantes*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de Refranero Multilingüe: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=58521&Lng=0>
- CHILEHUMOR*. (24 de octubre de 2017). Obtenido de Adivinanzas chistosas gratis: <http://www.chilehumor.com/adivinanzas-chistosas-gratis/>
- CHISTES*. (15 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <https://www.wattpad.com/106669302-chistes-%C2%A9-la-carniceria>
- Conclusión Dimensión Económica*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de [http://sistemas.segeplan.gob.gt/sideplanw/SDPPGDM\\$PRINCIPAL.VISUALIZAR?PID=ECONOMICA_PDF_1504](http://sistemas.segeplan.gob.gt/sideplanw/SDPPGDM$PRINCIPAL.VISUALIZAR?PID=ECONOMICA_PDF_1504)
- Cruz, O. d. (2016). Relato sobre inicio de la Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)
- Cruz, O. d. (17 de agosto de 2016). relevancia sobre el inicio de la Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)
- CUÁNTA RAZÓN*. (08 de octubre de 2011). Obtenido de <https://www.cuantarazon.com/368062/por-la-boca-muere-el-pez>: Fuente: <http://www.estacurada.com/2010/03/coleccion-de-fails-100-recomendados.html>
- Cubulco, Mi tierra Linda*. (28 de Agosto de 2011). Obtenido de <http://leosocioling.blogspot.com/>

cuentos Infantil. (24 de Octubre de 2015). Obtenido de cuentos cortos:
<http://www.pequelandia.org/cuentos/cortos/flor.htm>

cuentos infantiles. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de Cuentos Cortos:
<http://www.pequelandia.org/cuentos/cortos/lagata.htm>

Cuentos Infantiles Cortos.net. (07 de Diciembre de 2016). Obtenido de
<http://www.cuentosinfantilescortos.net/cuento-infantil-el-ojito/>

Cuentos Infantiles cortos.net. (25 de Octubre de 2017). Obtenido de
<http://www.cuentosinfantilescortos.net/cuento-infantil-el-gato-feo/>

Cuentos Infantiles.net. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de
<https://www.cuentosinfantiles.net/cuentos-el-leon-y-el-raton/>

cuestas chacon, Edilberto. (2016). Obtenido de Letra de Los Pollitos Dicen © Sony/ATV Music Publishing LLC:
<https://www.google.com.gt/search?q=Los+pollitos+dicen%2C+++++p%C3%ADo%2C+p%C3%ADo%2C+p%C3%ADo%2C+++++cuando+tienen+hambre%2C+++++cuando+tienen+fr%C3%ADo.+++++&oeq=Los+pollitos+dicen%2C+++++>

Debajo de un botón. Canciones Infantiles. (15 de mayo de 2017). Obtenido de
https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm

E.O.R.M, Barrio Santiago, P. 77. (2012). *Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Pag. 77.

E.O.R.M, Barrio Santiago, P. 89 . (2012). *Escuela Oficial Rural mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Pag. 89.

E.O.R.M. Barrio Santiago, P. 47. (2012). *Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P. 77.

EL GANCHO. (30 de NOVIEMBRE de 2014). Obtenido de
<https://www.periodicoelgancho.com/chiste-papa-que-se-siente-al-tener-un-hijo-tan-guapo/>

Equipo de trabajo y trabajo en equipo. (Mayo de 2016). Obtenido de
<https://prezi.com/3zlsrcl7hw3i/equipo-de-trabajo-y-trabajo-en-equipo/>

Escuela Oficial Rural Mixta, B. S. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.65.

Escuela Oficial Rural Mixta, B. S. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 65.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 89. Obtenido de Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.



Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P. 74. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio santiago P.64. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.64.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 59. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 68. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.68.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 70. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.70.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 71. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.71.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 72. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.72.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 73. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.73.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 76. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 77. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.39. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.40. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.54. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 54.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.



Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.49. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.49. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.54. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.54. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.55. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.65. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.76. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.79. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.79. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.98. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P. 169.

Escuela Oficial Rural Mixta,Barrio Santiago, P.89. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*.
Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

Esopo. (04 de Noviembre de 2014). *Cuentos y Fábulas, Fábulas*. Obtenido de
<http://www.elmundodelosninos.org/2-cuentos-y-fabulas/el-cuervo-y-la-jarra/>

Estefy. (17 de Mayo de 2012). *Menudos Peques*. Obtenido de
<https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/>

Estefy. (07 de Junio de 2013). *Menudos Peques*. Obtenido de
<https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/>

Etefy. (13 de Mayo de 2013). *Menudos Peques*. Obtenido de
<https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/a-las-flores>



expresiones españolas para Erasmus en apuros. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://expresionesyrefranes.com/2007/02/10/mas-vale-pajaro-en-mano-que-ciento-volando/>

Fábulas Animadas. (01 de agosto de 2014). Obtenido de <http://fabulasanimadas.com/la-gallina-y-el-diamante/>

fabulas cortas. (Noviembre de 2014). Obtenido de <http://www.fabulascortas3.com/2014/11/el-leon-y-el-conejo.html>

Fábulas Cortas. (2015). Obtenido de <http://www.fabulascortas3.com/2015/01/el-caballo-viejo.html>

García Tejeiro, A. (13 de octubre de 2017). *Yavendras.com.* Obtenido de <http://poemas.yavendras.com/de-ola-en-ola.htm>

guiainfantil.com. (15 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm

guiainfantil.com. (16 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/pin_pon.htm

guiainfantil.com. (16 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/pin_pon.htm

guiainfantil.com. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/tags/adivinanzas-sencillas/>

guiainfantil.com. (26 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/cuentos-infantiles/las-ranitas-y-el-tronco-tallado-fabulas-de-la-fontaine/>

guiainfantil.com. (23 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/cuentos-infantiles/la-rana-que-quiso-hincharse-como-un-buey-fabula-infantil/>

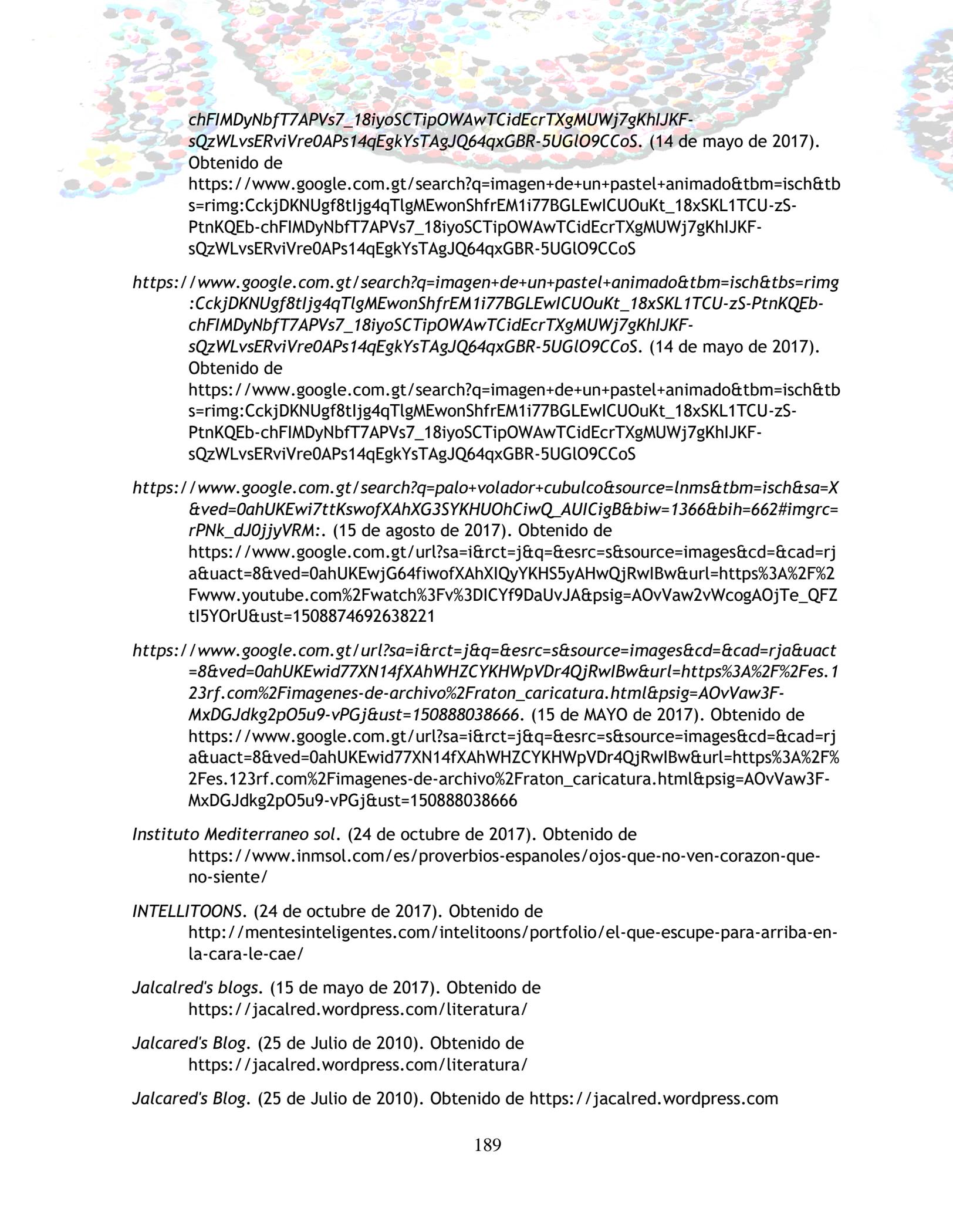
Guiainfantil.com. (15 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm

Guiainfantil.com. (17 de mayo de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/tengo.htm>

<http://www.bps.gub.uy/bps/file/8458/1/control.pdf>. (14 de Mayo de 2016). Obtenido de <http://www.bps.gub.uy/bps/file/8458/1/control.pdf>

<http://www.tucumpleanos.info/cancion-feliz-cumpleanos-guatemala/>. (15 de mayo de 2017). Obtenido de <http://www.tucumpleanos.info/cancion-feliz-cumpleanos-guatemala/>

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=rimg:CckjDKNUgf8tIjg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-



chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVreOAPs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGlO9CCoS. (14 de mayo de 2017).

Obtenido de

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tb s=rimg:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVreOAPs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGlO9CCoS

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=rimg :CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVreOAPs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGlO9CCoS. (14 de mayo de 2017).

Obtenido de

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tb s=rimg:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVreOAPs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGlO9CCoS

https://www.google.com.gt/search?q=palo+volador+cubulco&source=lnms&tbm=isch&sa=X &ved=0ahUKEwi7ttKswofXAhXG3SYKHUOhCiwQ_AUICigB&biw=1366&bih=662#imgrc=rPNk_dJ0jyyVRM:. (15 de agosto de 2017). Obtenido de

https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rj a&uact=8&ved=0ahUKEwjG64fiwofXAhXIQYKHS5yAHwQjRwIBw&url=https%3A%2F%2 Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3DICYf9DaUvJA&psig=AOvVaw2vWcogAOjTe_QFZ tI5YOrU&ust=1508874692638221

https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact =8&ved=0ahUKEwid77XN14fXAhWHZCYKHWPVDr4QjRwIBw&url=https%3A%2F%2Fes.1 23rf.com%2Fimágenes-de-archivo%2Fraton_caricatura.html&psig=AOvVaw3F-MxDGJdkg2pO5u9-vPGj&ust=150888038666. (15 de MAYO de 2017). Obtenido de

https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rj a&uact=8&ved=0ahUKEwid77XN14fXAhWHZCYKHWPVDr4QjRwIBw&url=https%3A%2F% 2Fes.123rf.com%2Fimágenes-de-archivo%2Fraton_caricatura.html&psig=AOvVaw3F-MxDGJdkg2pO5u9-vPGj&ust=150888038666

Instituto Mediterraneo sol. (24 de octubre de 2017). Obtenido de

<https://www.inmsol.com/es/proverbios-espanoles/ojos-que-no-ven-corazon-que-no-siente/>

INTELLITOONS. (24 de octubre de 2017). Obtenido de

<http://mentesinteligentes.com/intelitoons/portfolio/el-que-escupe-para-arriba-en-la-cara-le-cae/>

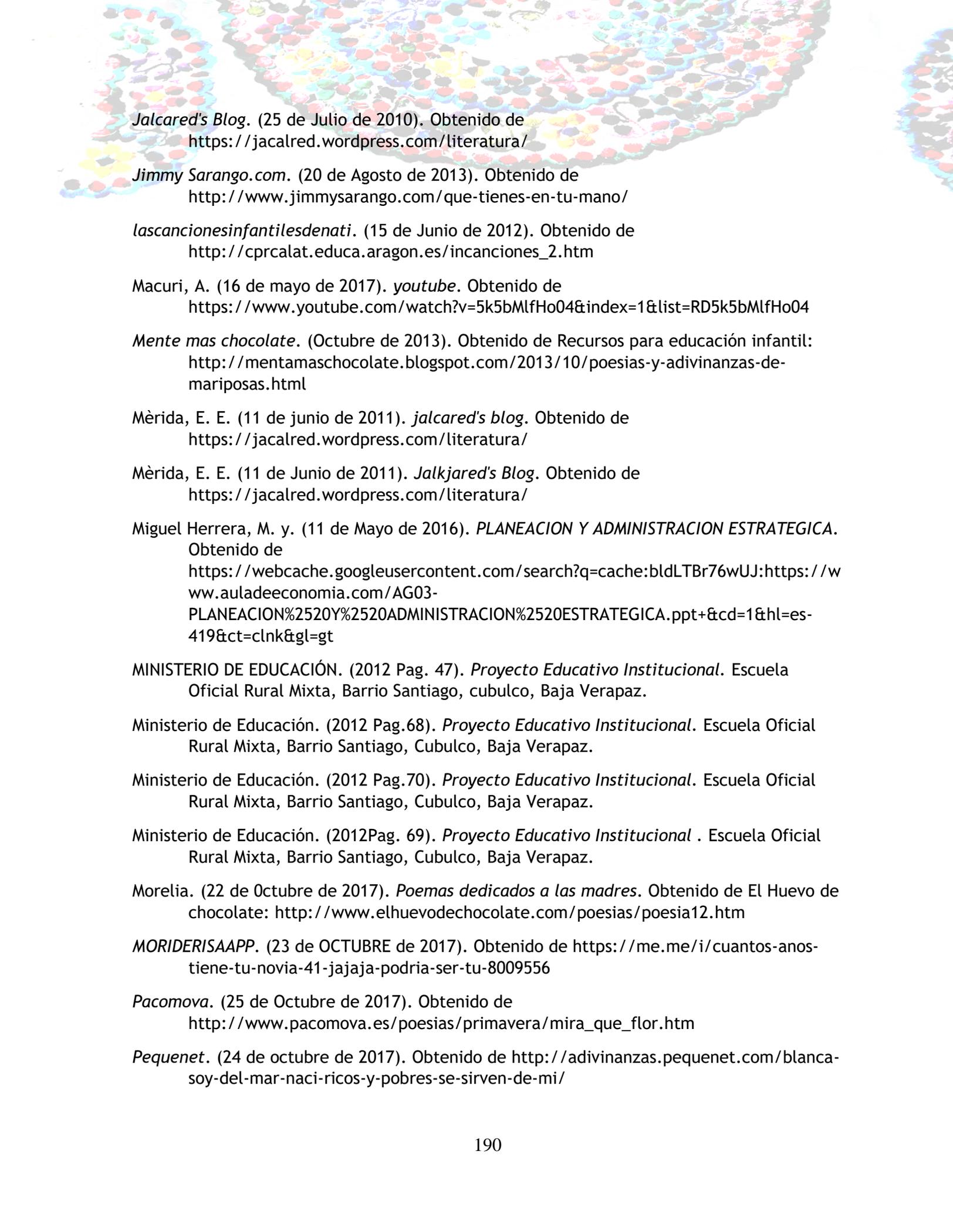
Jalcalred's blogs. (15 de mayo de 2017). Obtenido de

<https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>

Jalcaared's Blog. (25 de Julio de 2010). Obtenido de

<https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>

Jalcaared's Blog. (25 de Julio de 2010). Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com>



Jalcared's Blog. (25 de Julio de 2010). Obtenido de <https://jacalred.wordpress.com/literatura/>

Jimmy Sarango.com. (20 de Agosto de 2013). Obtenido de <http://www.jimmysarango.com/que-tienes-en-tu-mano/>

lascancionesinfantilesdenati. (15 de Junio de 2012). Obtenido de http://cprcalat.educa.aragon.es/incanciones_2.htm

Macuri, A. (16 de mayo de 2017). *youtube*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=5k5bMlfHo04&index=1&list=RD5k5bMlfHo04>

Mente mas chocolate. (Octubre de 2013). Obtenido de Recursos para educación infantil: <http://mentamaschocolate.blogspot.com/2013/10/poesias-y-advinanzas-de-mariposas.html>

Mèrida, E. E. (11 de junio de 2011). *jalcared's blog*. Obtenido de <https://jacalred.wordpress.com/literatura/>

Mèrida, E. E. (11 de Junio de 2011). *Jalkjared's Blog*. Obtenido de <https://jacalred.wordpress.com/literatura/>

Miguel Herrera, M. y. (11 de Mayo de 2016). *PLANEACION Y ADMINISTRACION ESTRATEGICA*. Obtenido de <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:bldLTBr76wUJ:https://www.auladeeconomia.com/AG03-PLANEACION%2520Y%2520ADMINISTRACION%2520ESTRATEGICA.ppt+&cd=1&hl=es-419&ct=clnk&gl=gt>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2012 Pag. 47). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Ministerio de Educación. (2012 Pag.68). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Ministerio de Educación. (2012 Pag.70). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

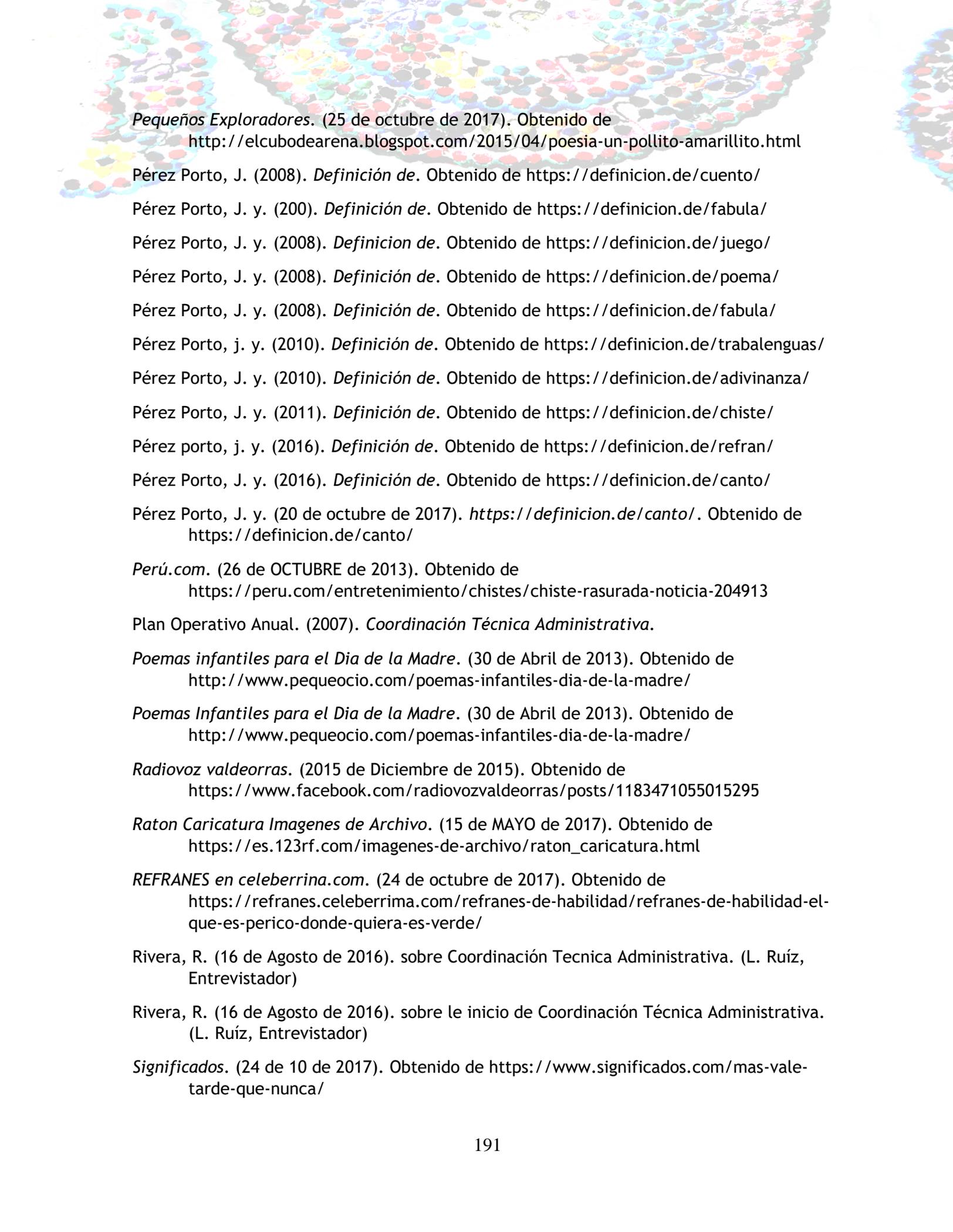
Ministerio de Educación. (2012Pag. 69). *Proyecto Educativo Institucional* . Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Morelia. (22 de Octubre de 2017). *Poemas dedicados a las madres*. Obtenido de El Huevo de chocolate: <http://www.elhuevochocolate.com/poesias/poesia12.htm>

MORIDERISAAPP. (23 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <https://me.me/i/cuantos-anos-tiene-tu-novia-41-jajaja-podria-ser-tu-8009556>

Pacomova. (25 de Octubre de 2017). Obtenido de http://www.pacomova.es/poesias/primavera/mira_que_flor.htm

Pequenet. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://advinanzas.pequenet.com/blanca-soy-del-mar-naci-ricos-y-pobres-se-sirven-de-mi/>



Pequeños Exploradores. (25 de octubre de 2017). Obtenido de <http://elcubodearena.blogspot.com/2015/04/poesia-un-pollito-amarillito.html>

Pérez Porto, J. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/cuento/>

Pérez Porto, J. y. (200). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/fabula/>

Pérez Porto, J. y. (2008). *Definicion de.* Obtenido de <https://definicion.de/juego/>

Pérez Porto, J. y. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/poema/>

Pérez Porto, J. y. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/fabula/>

Pérez Porto, j. y. (2010). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/trabalenguas/>

Pérez Porto, J. y. (2010). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/adivinanza/>

Pérez Porto, J. y. (2011). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/chiste/>

Pérez porto, j. y. (2016). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/refran/>

Pérez Porto, J. y. (2016). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/canto/>

Pérez Porto, J. y. (20 de octubre de 2017). <https://definicion.de/canto/>. Obtenido de <https://definicion.de/canto/>

Perú.com. (26 de OCTUBRE de 2013). Obtenido de <https://peru.com/entretenimiento/chistes/chiste-rasurada-noticia-204913>

Plan Operativo Anual. (2007). *Coordinación Técnica Administrativa.*

Poemas infantiles para el Dia de la Madre. (30 de Abril de 2013). Obtenido de <http://www.pequeocio.com/poemas-infantiles-dia-de-la-madre/>

Poemas Infantiles para el Dia de la Madre. (30 de Abril de 2013). Obtenido de <http://www.pequeocio.com/poemas-infantiles-dia-de-la-madre/>

Radiovoz valdeorras. (2015 de Diciembre de 2015). Obtenido de <https://www.facebook.com/radiovozvaldeorras/posts/1183471055015295>

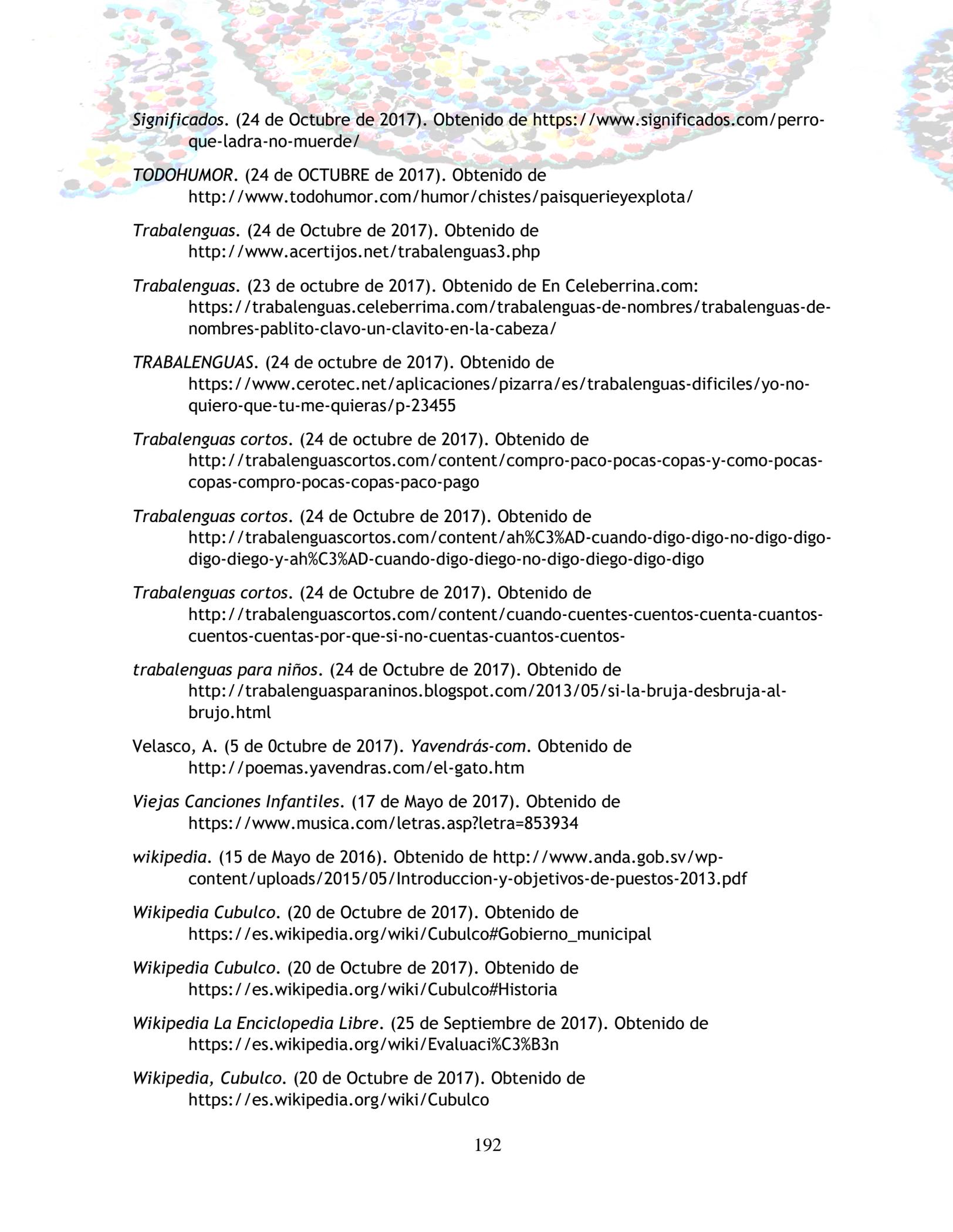
Raton Caricatura Imagenes de Archivo. (15 de MAYO de 2017). Obtenido de https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/raton_caricatura.html

REFRANES en celeberrina.com. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://refranes.celeberrima.com/refranes-de-habilidad/refranes-de-habilidad-el-que-es-perico-donde-quiera-es-verde/>

Rivera, R. (16 de Agosto de 2016). sobre Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)

Rivera, R. (16 de Agosto de 2016). sobre le inicio de Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)

Significados. (24 de 10 de 2017). Obtenido de <https://www.significados.com/mas-vale-tarde-que-nunca/>



Significados. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://www.significados.com/perro-que-ladra-no-muerde/>

TODOHUMOR. (24 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <http://www.todohumor.com/humor/chistes/paisquerieyexplota/>

Trabalenguas. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://www.acertijos.net/trabalenguas3.php>

Trabalenguas. (23 de octubre de 2017). Obtenido de En Celeberrina.com: <https://trabalenguas.celeberrima.com/trabalenguas-de-nombres/trabalenguas-de-nombres-pablito-clavo-un-clavito-en-la-cabeza/>

TRABALENGUAS. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.cerotec.net/aplicaciones/pizarra/es/trabalenguas-dificiles/yo-no-quiero-que-tu-me-quieras/p-23455>

Trabalenguas cortos. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/compro-paco-pocas-copas-y-como-pocas-copas-compro-pocas-copas-paco-pago>

Trabalenguas cortos. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/ah%C3%AD-cuando-digo-digo-no-digo-digo-digo-diego-y-ah%C3%AD-cuando-digo-diego-no-digo-diego-digo-digo>

Trabalenguas cortos. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/cuando-cuentas-cuentos-cuenta-cuantos-cuentos-cuentas-por-que-si-no-cuentas-cuantos-cuentos>

trabalenguas para niños. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguasparaninos.blogspot.com/2013/05/si-la-bruja-desbruja-al-brujo.html>

Velasco, A. (5 de Octubre de 2017). *Yavendrás-com.* Obtenido de <http://poemas.yavendras.com/el-gato.htm>

Viejas Canciones Infantiles. (17 de Mayo de 2017). Obtenido de <https://www.musica.com/letras.asp?letra=853934>

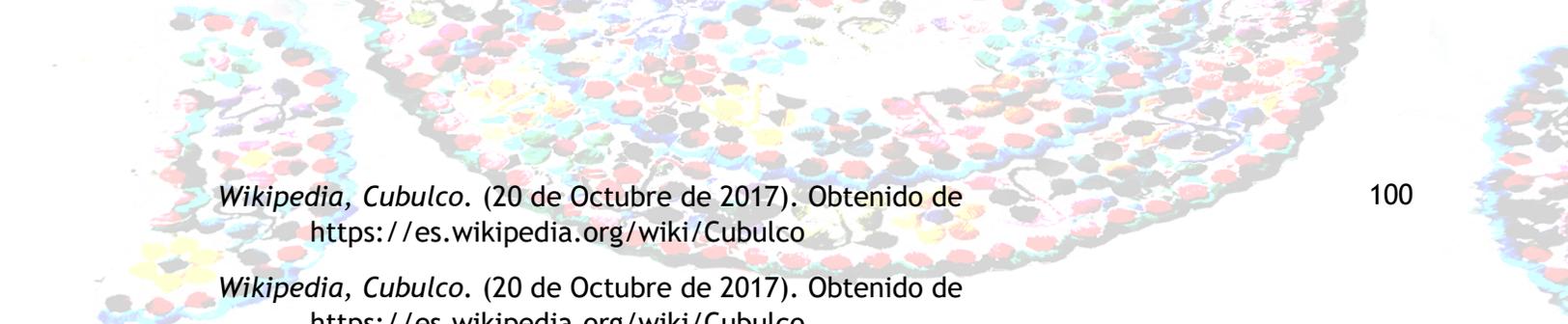
wikipedia. (15 de Mayo de 2016). Obtenido de <http://www.anda.gob.sv/wp-content/uploads/2015/05/Introduccion-y-objetivos-de-puestos-2013.pdf>

Wikipedia Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Gobierno_municipal

Wikipedia Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Historia>

Wikipedia La Enciclopedia Libre. (25 de Septiembre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Evaluaci%C3%B3n>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>



Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
<https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>

100

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
<https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Cultura_y_costumbres

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Cultura_y_costumbres

YOUTUBE. (12 de Enero de 2015). Obtenido de
<https://www.youtube.com/watch?v=nvA59l1Eu84>

Los niños juegan la lotería en Idioma Achi.



Fotografía tomada por: Jerónimo Emilio Biron

Fortaleciendo el idioma Achí a través del juego de la Lotería.



Fotografía tomada por: José María Algeballos.

Dirigiendo una actividad, para fortalecer el Idioma Achí. Unas adivinanzas



Fotografía tomada por: Iraida Odalis Morales.

Los niños divirtiéndose con el juego de Lotería



Fotografía tomada por: Nieves Isabel Ovando.

Los niños cantando en Idioma Achí



Fotografía tomada por Guillermo Domingo Rodríguez.

Los niños cantando en idioma Achí.



Fotografía tomada por: Jerónimo Emilio Birón.

Niños y niñas felices con el aprendizaje en idioma Achí.



Fotografía tomada por Guillermo Domingo Rodríguez.

Niños y niñas felices participando en un canto en su idioma materno



Fotografía tomada por: Emilio Birón Camajá.

4.3 - Sistematización de la experiencia

Cuando finalizó la inducción de la propedéutica, me preocupé por iniciar el proceso de EPS, por tal razón el 01 de agosto del año dos mil dieciséis, llegué a las catorce horas en punto a la Coordinación Técnica Administrativa, siendo el Licenciado Fidencio Ruíz Calo, llevando una solicitud en donde solicité que se me autorizara la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, para realizar el Ejercicio profesional Supervisado, amablemente el Coordinador Técnico me permitió acceso a la misma. Emocionada por la respuesta dada, procedí a realizar una solicitud dirigida a la directora de la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago siendo ella la Licenciada Julia Alonzo Calo solicitándole el debido permiso para permitirme realizar el Ejercicio Profesional Supervisado.

La directora del establecimiento pidió presentarme al centro educativo el día siguiente siendo la fecha dos de agosto, me presenté a la dirección de la Escuela Oficial Rural Mixta, la directora autoriza mi solicitud para realizar el Ejercicio Profesional supervisado.

Como toda institución Avaladora, realicé el debido diagnóstico en la coordinación técnica Administrativa, encontrando varias carencias, las cuales están en proceso de ejecución según lo que el coordinador técnico Administrativo mencionó.

Empezando el diagnóstico de la Institución Avalada siendo la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, e en donde cumpliendo con el debido proceso, encontrando carencias serias y de las cuales una fue la que trabajé para implementarle la solución. Siendo la carencia Falta de promoción del uso del idioma Achí como materno volviéndola un problema ¿Cómo promover el uso del idioma Achí como materno? Y luego la Hipótesis Si se elabora una antología infantil en idioma Achí, entonces, se promueve el uso del idioma materno., trabajando así intensamente en la investigación, traducción e ilustración de cada parte que contiene la antología.

Muy interesante el proceso, además de mejorar mi escritura, aportó mas habilidad en mi reforzando las cuatro habilidades, hablar, escuchar, leer y escribir, además de reforzar el conocimiento en los niños, a través del contenido que se hace cada vez interesante durante su ejecución. Me llena de satisfacción lo que logré aportar y lo que logré ampliar en mi, se que el aprendizaje es constante, muy agradecida con todos los que estuvieron involucrados durante el proceso.

4.3.1 Actores

Epesistas

Coordinador Técnico Administrativo: Localizarlo fue difícil, porque había salido a brindar apoyo técnico a docentes de un establecimiento. Después de un largo proceso de espera, logré darle a conocer mi proyecto universitario por lo que me brindó el apoyo muy gentilmente autorizándome un establecimiento.

Directora: Contando con la autorización de parte del Coordinador Técnico Administrativo, me presenté a la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, buscando a la directora y cuando la localicé le expuse la razón de mi visita por lo que ella muy amable autorizó dicha solicitud.

Docentes: Los docentes al escuchar la información que la directora les dio, agradecieron por haber tomado en cuenta la Escuelita para tan importante aporte.

Estudiantes: El estudiantado muy emocionado, dieron la bienvenida y durante el transcurso de las horas y el tiempo, su conocimiento, convivencia fueron ampliándose.

4.3.2 Acciones

Se seleccionó una carencia, convirtiéndola en problema, luego formulándole una hipótesis, dándole una solución, siendo esta: Una Antología Infantil, en el Idioma Achi, para promover el uso del idioma materno en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, dividida en 4 unidades las cuales son: I Unidad Bix (cantos), jaqb'al na'oj (refranes), II Unidad: Pach'k'atum tzij (trabalenguas), tzijonik tzij (cuentos), III unidad: k'utunel tzij, (fábulas), IV Unidad: chomb'al tzij (poemas), etz'b'al tzij: (chistes), etz'enem tzij (juego).

La directora manifiesta que es de gran beneficio dicho proyecto, porque promueve, la aceptación, conservación y mejor captación del idioma Achí, así mismo promoviendo el uso del idioma materno.

4.3.3 Resultados

En esta Antología Infantil en el Idioma Achí para promover el uso del idioma materno, se incluyeron recursos de mucha importancia que aportaron y ampliaron el vocabulario de los niños y niñas, así mismo despertó en ellos el deseo de conservar, valorar, aprender, convivir, en un ambiente diferente lleno de armonía y promoviendo la identificación de las funciones del lenguaje tanto oral como escrito, transmitiendo así su cultura e impulsando su identidad.

4.3.4 Implicaciones

Se necesitó recopilar información sobre el contenido de dicho proyecto pedagógico, además se investigó el contenido, luego se realizó la traducción de las mismas al idioma achí para luego realizar la ilustración para cada una.

4.3.5 Lecciones aprendidas en lo académico, social, económico, político, profesional. etc.)

En lo académico: efectivamente, el trabajo realizado, generó conocimiento, además reforzó en mí los conocimientos de mi idioma materno que es el achí, dejando así una satisfacción por el trabajo realizado.

En lo social: Cada proceso genera enseñanzas al mismo tiempo permite la convivencia humana.

En lo económico: Contar con un presupuesto para la ejecución el proyecto.

En lo político: La elaboración de la Antología Infantil en idioma Achí, su aplicación amplía el vocabulario de los niños y niñas además del fortalecimiento del uso de su idioma materno.

En lo profesional: Lo mas impresionante es que todos los implicados en el proceso, muestran agradecimiento, ven que los resultados son satisfactorios y se comprometen a seguir promoviendo el uso de dicho proyecto.

Capítulo V: Evaluación del Proceso

5.1 del Diagnóstico

Este capítulo fue evaluado por medio de una lista de cotejo, obteniéndose los siguientes resultados.

Se hizo la debida presentación teniendo resultados positivos.

Se alcanzaron los objetivos al máximo.

Todas las actividades fueron realizadas exitosamente.

Las técnicas fueron las adecuadas para efectuar el diagnóstico.

Efectivamente los instrumentos fueron las apropiadas.

El tiempo programado para realizar el diagnóstico fue suficiente.

Todos los implicados en la elaboración del diagnóstico de la institución fueron muy gentiles en brindar información.

Efectivamente las fuentes fueron suficientes para realizar el diagnóstico.

Efectivamente se obtuvo la información.

Se cuenta con toda la información.

Se en listaron carencias, deficiencias, debilidades.

La problematización fue la correcta.

Efectivamente se priorizó la adecuada.

Si es la adecuada.

Se cuenta con fuentes consultadas.

5.2 De la Fundamentación Teórica

Este capítulo fue evaluado por medio de una lista de cotejo, obteniéndose los siguientes resultados.

El contenido si es apropiada para el problema detectado.

Efectivamente el contenido de la antología infantil en idioma achi para promover el idioma materno es amplio.

Se consultaron varias fuentes para extraer lo mas motivador para los niños y niñas.

Si se hacen citas correctamente.

Si las referencias bibliográficas contienen todos los elementos requeridos como fuente.

Si, se cuenta con fotografías de la practica de la Antología Infantil en idioma achí.

5.3 Del diseño del Plan de Intervención

Este capítulo fue evaluado por medio de una lista de cotejo, obteniéndose los siguientes resultados.

Si, la identificación institucional está completa.

Si, se priorizó el problema mas relevante.

Si la hipótesis corresponde al problema priorizado.

Si, la ubicación de la intervención es la adecuada.

Si, la justificación es válida ante el problema a intervenir.

Efectivamente, el objetivo tiene el amplio alcance positivo.

Son muy importantes para el logro.

Son alcanzables

Por su puesto que las actividades propuestas están orientadas al logro de los objetivos específicos.

Los beneficiarios son niños y niñas de la Escuela Oficial rural Mixta Barrio Santiago.

Las técnicas son las apropiadas para realizar las actividades.

Para su realización el tiempo planificado fue la apropiada.

Los responsables directos son los docentes.

Cada gasto está incluido en el presupuesto.

Si se destinó presupuesto para los imprevistos.

Claro que se identificaron las fuentes de financiamiento

5.4 De la ejecución y sistmatización de la intervención

Este capítulo fue evaluado por medio de una lista de cotejo, obteniéndose los siguientes resultados.

Si, muy interesante el proceso de Ejercicio Profesional supervisado.

Si toda la información fue obtenida durante el proceso del EPS

Claro que es evidente la participación de todos los involucrados.

Si es valorizada porque es muy interesante su aplicación.

Muy buenas las lecciones obtenidas, porque sumerge al estudiante a explorar nuevo ambiente y a la vez a obtener conocimientos nuevos, y obtener la satisfacción total del trabajo realizado.

Capítulo VI: El Voluntariado

6.1 Descripción de la actividad de beneficio social

Nombre del proyecto: Reforestación

Localización: Caserío El Rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz

Unidad Ejecutora: Universidad de San Carlos de Guatemala.

Descripción:

La deforestación es un tema latente en nuestro país, tema que en todos lados se conoce, se sabe, se discute, pero nadie presta interés para contrarrestar este hecho o suceso que tiene efectos negativos a nivel mundial.

La Universidad de San Carlos de Guatemala, mediante los especialistas, se ha consensado que uno de los temas muy fundamentales para la conservación y cuidado del medio ambiente, es la reforestación, importantísimo para la subsistencia y preservación de la fauna y flora nacional y por qué no decirlo la vida de todos los seres vivos.

Esta acción conlleva la participación directa de especialistas con la siembra global de Quince mil seiscientos arbolitos, en las variedades de aripin, ciprés sauce, eucalipto, caoba, entre otros.

Los arbolitos fueron sembrados en un área de ochocientos metros cuadrados a una distancia de dos metros con cincuenta centímetros entre cada uno.

Justificación

El desarrollo de la reforestación a nivel local es un tema de mayor relevancia, ya que actualmente muchos de nosotros nos damos cuenta del problema, sabemos del gran daño que se realiza con la contaminación y la deforestación, pero nadie se preocupa por hacer algo ni en las escuelas se toman acciones para contrarrestar la misma.

Es necesaria la implementación de esta acción y sobre todo la toma de conciencia del daño que le causamos a la naturaleza cuando cortamos los árboles, cuando

contaminados los ríos, el agua, la tierra y cuando botamos la basura en lugares inadecuados. La plantación de quince mil seiscientos arbolitos va con la finalidad de contribuir a la reforestación del medio ambiente y contribuir con la flora y la fauna que día a día se sigue disminuyendo a escala mundial.

Es un aporte importante porque permite darle un poco más de aire a través de los árboles para el sostenimiento del medio ambiente y contribuir para un mundo verde y mejor.

Objetivos

General

- ✓ Contribuir con el mejoramiento y conservación del medio ambiente a través de la reforestación en Caserío El Rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Específico

- ✓ Plantar seiscientos árboles en la variedad de aripin, caoba, sauce y eucalipto.

Metas

- ✓ Plantar seiscientos arbolitos, variadas entre ellas de aripin, de caoba, de sauce, y de eucalipto.

Beneficiarios:

Directos

Se beneficiará a seiscientos habitantes de la comunidad del Caserío El Rodeo Las Vegas aldea Chicuxtín del municipio de Cubulco del departamento de Baja Verapaz.

Indirectos

Las comunidades vecinas

El municipio de Cubulco y Rabinal Baja Verapaz

Cronograma

No.	Actividades	Responsable	Semanas																
			Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre				
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
1	Selección de terreno para la plantación de árboles.	Epesista	■																
2	Solicitud al alcalde municipal.	Epesista	■																
3	Solicitud dirigida al INDE.	Epesista		■	■														
4	Solicitud de asesoramiento forestal.	Epesista			■														
5	Solicitud de transporte dirigido al alcalde.	Epesista				■	■												
6	Capacitación de la plantación de arbolitos.	Técnico del INDE						■											
7	Preparación de terreno.	Epesista							■	■	■								
8	Limpieza de terreno.	Epesista										■	■						

No.	Actividades	Responsable	semanas															
			Agosto				septiembre				Octubre				noviembre			
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
9	Entrega de arbolitos de parte del INDE y recepción por parte de epesistas.	Municipalidad y Epesista																
10	Traslado de arbolitos aripín, cedro.	Epesista																
11	Hacer agujeros.	Epesista																
12	Siembra de arbolitos.	Epesista																
13	Entrega de Plan de Sostenibilidad a la municipalidad .	Epesista																

Presupuesto:

Nombre de la Institucion	Gastos
Apertura del proyecto	Q 200.00
Transporte y selección de terreno	Q 500.00
Capacitación	Q 150.00
Limpieza del terreno	Q 250.00
Realización de ahoyado	Q 1,500.00
Acarreo de arbolitos	Q 600.00
Sembrado de árboles	Q 1,200.00
Abonado de arbolitos	Q 150.00
Riego de arbolitos	Q 600.00
Transporte de arbolitos	Q 600.00
Clausura	Q 200.00
Otros	Q 300.00
TOTAL	Q 6,250.00

Recursos

Humanos

Asesora del Ejercicio Profesional Supervisado
Supervisor de Ejercicio Profesional Supervisado
Epesista
Ingeniero Agrónomo

Miembros de la comunidad.

Materiales

a) De oficina:

Computadoras
Fotocopias
Engrapadoras/grapas
Papel contact
Lápices y lapiceros
Cámaras fotográficas
Vehículos/combustible

Hojas papel bond
Tinta para impresora

b) Herramientas:

Machetes
Piochas
Azadones
Barretas
Sacatierras
Palas
Carretas
Piochín
Limas
Lazos
Cacaste

Físicos

Terreno de 8 manzanas
Quince mil seiscientos árboles
Transporte: Pick- up, camión.

Financieros

Acciones realizadas	Gastos por Epesista	Gasto Grupal
Apertura del proyecto	Q 200.00	Q 4,800.00
Transporte y selección de terreno	Q 500.00	Q 12,000.00
Capacitación	Q 150.00	Q 3,600.00
Limpieza del terreno	Q 250.00	Q 6,000.00
Realización de ahoyado	Q 1,500.00	Q 36,000.00
Acarreo de arbolitos	Q 600.00	Q 14,400.00
Sembrado de árboles	Q 1,200.00	Q 28,800.00
Abonado de arbolitos	Q 150.00	Q 3,600.00
Riego de arbolitos	Q 600.00	Q 14,400.00
Transporte de arbolitos	Q 600.00	Q 14,400.00
Clausura	Q 200.00	Q 4,800.00
Otros	Q 300.00	Q 7,200.00
TOTAL	Q 6,250.00	Q 150,000.00

Descripcion de la actividad realizada

El grupo de Epesista siembra de quince mil seiscientos arbolitos con un ahoyado de 20 cm de profundidad y 15 cm de diámetro en un área cinco metros cuadrados.

6.2 Evidencia de logro

Técnico INDE entregando arbolitos en el vivero a epesistas



Fotografía tomada por Epesista Luciana Ruíz.

Epesista empezando a realizar agujeros para la siembra de arbolitos.



Fotografía tomada por Epesista Luciana Ruíz.

Epesista sembrando arbolitos



Fotografía tomada por Epesista Luciana Ruíz.

Epesista sembrando arbolitos.



Fotografía tomada por Carlos Calo.

Conclusiones

- ✚ Se promovió el uso del idioma Achí como materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- ✚ Para dicho fin se elaboró una Antología Infantil, habiéndose traducido diferentes textos infantiles en idioma Achí.
- ✚ Se fomentó el interés por conservar las cuatro habilidades, hablar, leer, escuchar y escribir del idioma materno.
- ✚ Se concienció a docentes, estudiantes y padres de familia sobre la necesidad de que inculcaran, valoraran, conservaran del hábito de lectura en su idioma materno.

Recomendaciones

- ✚ Que los docentes contribuyan en el rescate de una convivencia armoniosa, entre estudiantes, docentes, comunidad educativa, creando así la fortaleza del idioma achí.
- ✚ Qué la Antología Infantil en idioma Achí, promueva el uso del idioma materno y que sea sea de gran benefiio para la población educativa.
- ✚ Que su aplicación contribuya a fortalecer la identidad del estudiante y así promover el rescate y fortalecimiento del idioma materno, en este caso el idioma achi.
- ✚ La directora, personal docente y comunidad educativa se comprometen a promover, el hábito de lectura y escritura en el idioma materno del estudiante para ser parte de la conservación y valoración del idioma achí.

PLAN DE SOSTENIBILIDAD DEL PROYECTO REFORESTACION, CASERÍO EL RODEO LAS VEGAS, ALDEA CHICUXTÍN, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

I. Parte informativa

Localización: Caserío El Rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz.

Responsable directos: Personal operativo y Técnico de la Municipalidad.

Actividad: Garantizar la sostenibilidad del proyecto de reforestación, realizado en el caserío El Rodeo Las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz.

Fecha de realización: Inicia en el mes de agosto y finaliza en el mes de noviembre, 2017.

Participantes: Alcalde Municipal, Guarda recursos INDE y Epesistas.

II. Introducción:

La municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, es administrador del terreno, del Caserío El Rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz, el terreno es de 8 manzanas, está protegida por el Sistema Guatemalteco de Areas Protegidas (SIGAP)

III. Justificación

El objetivo primordial del lugar, Caserío el Rodeo Las Vegas, Aldea Chicuxtín, es conservar una muestra del bosque, la labor que se viene realizando con el apoyo de diversas organizaciones, tanto oficiales como ONGS. Lamentablemente durante el tiempo que se ha tenido el lugar, Caserío El Rodeo Las Vegas, Aldea Chicuxtín, diversas familias se han asentado en terrenos usurpados, lo que ha venido en detrimento de la gobernabilidad del área. Estas familias utilizan el lugar para la extracción de leña, aprovechamiento de los recursos del bosque y la caza ilegal, además son los responsables de los incendios forestales, en los meses de verano, como actividad para superar los daños causados, la Municipalidad ha realizado diversas actividades de recuperación al entorno ecológico del Caserío El Rodeo Las Vegas, Aldea Chicuxtín.

- ✓ En este año dos mil diecisiete, con el apoyo de Epesistas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sede Cubulco, se logró la reforestación de quince mil

seiscientos arbolitos (15,600) cuatro mil de aripin, cuatro mil de caoba, cuatro mil de sauce y tres mil seiscientos de eucalipto, en los espacios que han sido afectados por los incendios. Este plan tiene como fin primordial garantizar la sostenibilidad del proyecto reforestando el bosque del Caserío El Rodeo Las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz.

Descripción de la actividad

Con el apoyo de la Municipalidad, Guardarecursos INDE y Epesistas, se tratará de evitar los incendios que afectan en la época de riesgo, para garantizar el menor daño a los arbolitos de la reforestación.

Objetivos

a) General

Garantizar la sostenibilidad del proyecto, reforestando el área del Caserío El rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz. Desarrollado por el grupo de Epesistas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sede Cubulco.

b) Específicos

- Despejar los senderos de acceso al Caserío El Rodeo las vegas, Aldea Chicuxtín, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
- Mantener limpio el área los arbolitos
- Realizar una campaña de concientización a la comunidad y a los usurpadores con la finalidad de evitar los incendios forestales.

IV. Actividad a realizar

a. Problema a solucionar o descripción.

Deterioro del área protegida, Caserío el Rodeo las Vegas, Aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz.

b. Acción como alternativa de solución:

Realizar monitoreos constantes y limpieza del área reforestada.

c. Metodología

- Con el apoyo de los guardarecursos, se mantendrán viables los senderos, al mismo tiempo, se limpiarán los arbolitos.

- Se realizan recorridos con elementos División de protección a la Naturaleza DIPRONA y Consejo Nacional para Areas protegidas Conap, para prevenir los incendios forestales y la tala de los arboles.

d. Recursos

- 1. Humanos:** Guarda recursos, elementos de la Municipalidad, INDE, PNC y Epesistas.
- 2. Materiales:** Herramientas y Vehículos.
- 3. Gestiones:** solicitar a la municipalidad que nos proporcione otros Guarda recursos durante el periodo de riesgo de los incendios forestales.

e. Actividadess

No.	Actividades
1.	Limpieza de senderos y barreras contra fuego.
2.	Limpieza de arbolitos.
3.	Solicitar a la municipalidad otros guarda recursos.
4.	Monitoreo constantes al área.
5.	Sustitución de los arbolitos muertos.
6.	Diagnóstico de sobrevivencia de los arbolitos.

- f. Evaluación:** se evaluará mediante el diagnóstico.

- g. Nombre y firma del responsable de la actividad.**


~~Tomás Marcelino Alonzo Teletor.~~
Acalde Municipal
Cubulco, Baja Verapaz.



Bibliografía

- Adivinanzas cortas*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://www.adivinanzascortas.com/content/se-compra-para-comer-y-no-se-come-que-es-xd>
- Adivinanzas Cortas*. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://www.adivinanzascortas.com/content/no-es-de-carne-ni-de-hueso-pero-tiene-buen-pescuezo>
- ALERTANET - PORTAL DE DERECHO Y SOCIEDAD/ PORTAL ON LAW & SOCIETY*. (26 de Mayo de 2003). Obtenido de <http://alertanet.org/guate-idiomas.htm>
- Antret Reyes, L. (16 de Mayo de 2010). *Cubulco, mi Tierra Linda*. Obtenido de <http://leosocioling.blogspot.com/>
- Argüelles, E. T. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de http://www.biblioteca.org.ar/libros/bdmexico/Colecci%F3n%20Literatura%20Infantil/sec_10-5.htm
- Cancionero virtual*. (31 de Diciembre de 2015). Obtenido de <http://cancionerotaquichiq.blogspot.com/p/campanero.html?m=1>
- Centro Virtual Cervantes*. (1997). Obtenido de Refranero Multilingüe: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=59160&Lng=0>
- Centro Virtual Cervantes*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de Refranero Multilingüe: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=58521&Lng=0>
- CHILEHUMOR*. (24 de octubre de 2017). Obtenido de Adivinanzas chistosas gratis: <http://www.chilehumor.com/adivinanzas-chistosas-gratis/>
- CHISTES*. (15 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <https://www.wattpad.com/106669302-chistes-%C2%A9-la-carniceria>
- Conclusión Dimensión Económica*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de [http://sistemas.segeplan.gob.gt/sideplanw/SDPPGDM\\$PRINCIPAL.VISUALIZAR?pID=ECONOMICA_PDF_1504](http://sistemas.segeplan.gob.gt/sideplanw/SDPPGDM$PRINCIPAL.VISUALIZAR?pID=ECONOMICA_PDF_1504)
- Cruz, O. d. (2016). Relato sobre inicio de la Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)
- Cruz, O. d. (17 de agosto de 2016). relevancia sobre el inicio de la Coordinacion Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)
- CUÁNTA RAZÓN*. (08 de octubre de 2011). Obtenido de <https://www.cuantarazon.com/368062/por-la-boca-muere-el-pez>: Fuente: <http://www.estacurada.com/2010/03/coleccion-de-fails-100-recomendados.html>
- Cubulco, Mi tierra Linda*. (28 de Agosto de 2011). Obtenido de <http://leosocioling.blogspot.com/>
- cuentos Infantil*. (24 de Octubre de 2015). Obtenido de cuentos cortos: <http://www.pequelandia.org/cuentos/cortos/flor.htm>
- cuentos infantiles*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de Cuentos Cortos: <http://www.pequelandia.org/cuentos/cortos/lagata.htm>

- Cuentos Infantiles Cortos.net.* (07 de Diciembre de 2016). Obtenido de <http://www.cuentosinfantilescortos.net/cuento-infantil-el-ojito/>
- Cuentos Infantiles cortos.net.* (25 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://www.cuentosinfantilescortos.net/cuento-infantil-el-gato-feo/>
- Cuentos Infantiles.net.* (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://www.cuentosinfantiles.net/cuentos-el-leon-y-el-raton/>
- cuestas chacon, Edilberto.* (2016). Obtenido de Letra de Los Pollitos Dicen © Sony/ATV Music Publishing LLC:
<https://www.google.com.gt/search?q=Los+pollitos+dicen%2C+++++cuando+tien+en+hambre%2C+++++cuando+tienen+fr%C3%ADo.+++++&aq=Los+pollitos+dicen%2C+++++>
- Debajo de un botón. Canciones Infantiles.* (15 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm
- E.O.R.M, Barrio Santiago, P. 77. (2012). *Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Pag. 77.
- E.O.R.M, Barrio Santiago, P. 89 . (2012). *Escuela Oficial Rural mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Pag. 89.
- E.O.R.M. Barrio Santiago, P. 47. (2012). *Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P. 77.
- EL GANCHO.* (30 de NOVIEMBRE de 2014). Obtenido de <https://www.periodicoelgancho.com/chiste-papa-que-se-siente-al-tener-un-hijo-tan-guapo/>
- Equipo de trabajo y trabajo en equipo.* (Mayo de 2016). Obtenido de <https://prezi.com/3zlsrcl7hw3i/equipo-de-trabajo-y-trabajo-en-equipo/>
- Escuela Oficial Rural Mixta, B. S. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.65.
- Escuela Oficial Rural Mixta, B. S. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 65.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 89. Obtenido de Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P. 74. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio santiago P.64. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P.64.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago P.67. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, P. 56. (2012). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.

- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.79. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P.98. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.
- Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago,P. 169.
- Escuela Oficial Rural Mixta,Barrio Santiago, P.89. (2012). *Proyecto Educativo Institucional*. Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, cubulco, Baja Verapaz.
- Esopo. (04 de Noviembre de 2014). *Cuentos y Fábulas, Fábulas*. Obtenido de <http://www.elmundodelosninos.org/2-cuentos-y-fabulas/el-cuervo-y-la-jarra/>
- Estefy. (17 de Mayo de 2012). *Menudos Peques*. Obtenido de <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/>
- Estefy. (07 de Junio de 2013). *Menudos Peques*. Obtenido de <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/>
- Etefy. (13 de Mayo de 2013). *Menudos Peques*. Obtenido de <https://www.menudospeques.net/recursos-educativos/poesias/poesias-primavera/a-las-flores>
- expresiones españolas para Erasmus en apuros*. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://expresionesyrefranes.com/2007/02/10/mas-vale-pajaro-en-mano-que-ciento-volando/>
- Fábulas Animadas*. (01 de agosto de 2014). Obtenido de <http://fabulasanimadas.com/la-gallina-y-el-diamante/>
- fabulas cortas*. (Noviembre de 2014). Obtenido de <http://www.fabulascortas3.com/2014/11/el-leon-y-el-conejo.html>
- Fábulas Cortas*. (2015). Obtenido de <http://www.fabulascortas3.com/2015/01/el-caballo-viejo.html>
- García Tejeiro, A. (13 de octubre de 2017). *Yavendras.com*. Obtenido de <http://poemas.yavendras.com/de-ola-en-ola.htm>
- guiainfantil.com*. (15 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm
- guiainfantil.com*. (16 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/pin_pon.htm
- guiainfantil.com*. (16 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/pin_pon.htm
- guiainfantil.com*. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/tags/adivinanzas-sencillas/>
- guiainfantil.com*. (26 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/cuentos-infantiles/las-ranitas-y-el-tronco-tallado-fabulas-de-la-fontaine/>

guiainfantil.com. (23 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/articulos/ocio/cuentos-infantiles/la-rana-que-quiso-hincharse-como-un-buey-fabula-infantil/>

Guiainfantil.com. (15 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/debajo_de_un_boton.htm

Guiainfantil.com. (17 de mayo de 2017). Obtenido de <https://www.guiainfantil.com/servicios/musica/Canciones/tengo.htm>

<http://www.bps.gub.uy/bps/file/8458/1/control.pdf>. (14 de Mayo de 2016). Obtenido de <http://www.bps.gub.uy/bps/file/8458/1/control.pdf>

<http://www.tucumpleanos.info/cancion-feliz-cumpleanos-guatemala/>. (15 de mayo de 2017). Obtenido de <http://www.tucumpleanos.info/cancion-feliz-cumpleanos-guatemala/>

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=ring:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVre0APs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGIO9CCoS. (14 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=ring:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVre0APs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGIO9CCoS

https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=ring:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVre0APs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGIO9CCoS. (14 de mayo de 2017). Obtenido de https://www.google.com.gt/search?q=imagen+de+un+pastel+animado&tbm=isch&tbs=ring:CckjDKNUgf8tljg4qTlgMEwonShfrEM1i77BGLEwICUOuKt_18xSKL1TCU-zS-PtnKQEb-chFIMDyNbfT7APVs7_18iyoSCTipOWAwTCidEcrTXgMUWj7gKhIJKF-sQzWLvsERviVre0APs14qEgkYsTAgJQ64qxGBR-5UGIO9CCoS

https://www.google.com.gt/search?q=palo+volador+cubulco&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi7ttKswofXAhXG3SYKHUOhCiwQ_AUICigB&biw=1366&bih=662#imgrc=rPNk_dJ0jyyVRM:. (15 de agosto de 2017). Obtenido de https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwjG64fiwofXAhXIQyYKHS5yAHwQjRwIBw&url=https%3A%2F%2Fwww.youtube.com%2Fwatch%3Fv%3DICYf9DaUvJA&psig=AOvVaw2vWcogAOjTe_QFZtI5YOrU&ust=1508874692638221

https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwid77XN14fXAhWHZCYKHWPvDr4QjRwIBw&url=https%3A%2F%2Fes.123rf.com%2Fimagenes-de-archivo%2Fraton_caricatura.html&psig=AOvVaw3F-MxDGJdkg2pO5u9-vPGj&ust=150888038666. (15 de MAYO de 2017). Obtenido de https://www.google.com.gt/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwid77XN14fXAhWHZCYKHWPvDr4QjRwIBw&url=https%3A%2F%2Fes.123rf.com%2Fimagenes-de-archivo%2Fraton_caricatura.html&psig=AOvVaw3F-MxDGJdkg2pO5u9-vPGj&ust=150888038666

- Instituto Mediterraneo sol.* (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.inmsol.com/es/proverbios-espanoles/ojos-que-no-ven-corazon-que-no-siente/>
- INTELLITOONS.* (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://mentesinteligentes.com/intelitoons/portfolio/el-que-escape-para-arriba-en-la-cara-le-cae/>
- Jalcalred's blogs.* (15 de mayo de 2017). Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>
- Jalcares's Blog.* (25 de Julio de 2010). Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>
- Jalcares's Blog.* (25 de Julio de 2010). Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com>
- Jalcares's Blog.* (25 de Julio de 2010). Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>
- Jimmy Sarango.com.* (20 de Agosto de 2013). Obtenido de <http://www.jimmysarango.com/que-tienes-en-tu-mano/>
- lascancionesinfantilesdenati.* (15 de Junio de 2012). Obtenido de http://cprcalat.educa.aragon.es/incanciones_2.htm
- Macuri, A. (16 de mayo de 2017). *youtube.* Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=5k5bMlfHo04&index=1&list=RD5k5bMlfHo04>
- Mente mas chocolate.* (Octubre de 2013). Obtenido de Recursos para educación infantil: <http://mentamaschocolate.blogspot.com/2013/10/poesias-y-avdivinanzas-de-mariposas.html>
- Mèrida, E. E. (11 de junio de 2011). *jalcares's blog.* Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>
- Mèrida, E. E. (11 de Junio de 2011). *Jalkjared's Blog.* Obtenido de <https://jalcalred.wordpress.com/literatura/>
- Miguel Herrera, M. y. (11 de Mayo de 2016). *PLANEACION Y ADMINISTRACION ESTRATEGICA.* Obtenido de <https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:bldLTBr76wUJ:https://www.auladeeconomia.com/AG03-PLANEACION%2520Y%2520ADMINISTRACION%2520ESTRATEGICA.ppt+%&cd=1&hl=es-419&ct=clnk&gl=gt>
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN. (2012 Pag. 47). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- Ministerio de Educación. (2012 Pag.68). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- Ministerio de Educación. (2012 Pag.70). *Proyecto Educativo Institucional.* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- Ministerio de Educación. (2012Pag. 69). *Proyecto Educativo Institucional .* Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
- Morelia. (22 de Octubre de 2017). *Poemas dedicados a las madres.* Obtenido de El Huevo de chocolate: <http://www.elhuevodechocolate.com/poesias/poesia12.htm>

- MORIDERISAAPP.* (23 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <https://me.me/i/cuantos-anos-tiene-tu-novia-41-jajaja-podria-ser-tu-8009556>
- Pacomova.* (25 de Octubre de 2017). Obtenido de http://www.pacomova.es/poesias/primavera/mira_que_flor.htm
- Pequenet.* (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://adivanzas.pequenet.com/blanca-soy-del-mar-naci-ricos-y-pobres-se-sirven-de-mi/>
- Pequeños Exploradores.* (25 de octubre de 2017). Obtenido de <http://elcubodearena.blogspot.com/2015/04/poesia-un-pollito-amarillito.html>
- Pérez Porto, J. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/cuento/>
- Pérez Porto, J. y. (200). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/fabula/>
- Pérez Porto, J. y. (2008). *Definicion de.* Obtenido de <https://definicion.de/juego/>
- Pérez Porto, J. y. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/poema/>
- Pérez Porto, J. y. (2008). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/fabula/>
- Pérez Porto, j. y. (2010). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/trabalenguas/>
- Pérez Porto, J. y. (2010). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/adivinanza/>
- Pérez Porto, J. y. (2011). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/chiste/>
- Pérez porto, j. y. (2016). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/refran/>
- Pérez Porto, J. y. (2016). *Definición de.* Obtenido de <https://definicion.de/canto/>
- Pérez Porto, J. y. (20 de octubre de 2017). <https://definicion.de/canto/>. Obtenido de <https://definicion.de/canto/>
- Perú.com.* (26 de OCTUBRE de 2013). Obtenido de <https://peru.com/entretenimiento/chistes/chiste-rasurada-noticia-204913>
- Plan Operativo Anual. (2007). *Coordinación Técnica Administrativa.*
- Poemas infantiles para el Dia de la Madre.* (30 de Abril de 2013). Obtenido de <http://www.pequeocio.com/poemas-infantiles-dia-de-la-madre/>
- Poemas Infantiles para el Dia de la Madre.* (30 de Abril de 2013). Obtenido de <http://www.pequeocio.com/poemas-infantiles-dia-de-la-madre/>
- Radiovoz valdeorras.* (2015 de Diciembre de 2015). Obtenido de <https://www.facebook.com/radiovozvaldeorras/posts/1183471055015295>
- Raton Caricatura Imagenes de Archivo.* (15 de MAYO de 2017). Obtenido de https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/raton_caricatura.html
- REFRANES en celeberrina.com.* (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://refranes.celeberrima.com/refranes-de-habilidad/refranes-de-habilidad-el-que-es-perico-donde-quiera-es-verde/>
- Rivera, R. (16 de Agosto de 2016). sobre Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)
- Rivera, R. (16 de Agosto de 2016). sobre le inicio de Coordinación Técnica Administrativa. (L. Ruíz, Entrevistador)

Significados. (24 de 10 de 2017). Obtenido de <https://www.significados.com/mas-vale-tarde-que-nunca/>

Significados. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://www.significados.com/perro-que-ladra-no-muerde/>

TODOHUMOR. (24 de OCTUBRE de 2017). Obtenido de <http://www.todohumor.com/humor/chistes/paisquerieyexplota/>

Trabalenguas. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://www.acertijos.net/trabalenguas3.php>

Trabalenguas. (23 de octubre de 2017). Obtenido de En Celeberrina.com: <https://trabalenguas.celeberrina.com/trabalenguas-de-nombres/trabalenguas-de-nombres-pablito-clavo-un-clavito-en-la-cabeza/>

TRABALENGUAS. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <https://www.cerotec.net/aplicaciones/pizarra/es/trabalenguas-dificiles/yo-no-quiero-que-tu-me-quieras/p-23455>

Trabalenguas cortos. (24 de octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/compro-paco-pocas-copas-y-como-pocas-copas-compro-pocas-copas-paco-pago>

Trabalenguas cortos. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/ah%C3%AD-cuando-digo-digo-no-digo-digo-digo-diego-y-ah%C3%AD-cuando-digo-diego-no-digo-diego-digo-digo>

Trabalenguas cortos. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguascortos.com/content/cuando-cuentas-cuentos-cuenta-cuantos-cuentos-cuentas-por-que-si-no-cuentas-cuantos-cuentos>

trabalenguas para niños. (24 de Octubre de 2017). Obtenido de <http://trabalenguasparaninos.blogspot.com/2013/05/si-la-bruja-desbruja-al-brujo.html>

Velasco, A. (5 de Octubre de 2017). *Yavendrás-com*. Obtenido de <http://poemas.yavendras.com/el-gato.htm>

Viejas Canciones Infantiles. (17 de Mayo de 2017). Obtenido de <https://www.musica.com/letras.asp?letra=853934>

wikipedia. (15 de Mayo de 2016). Obtenido de <http://www.anda.gob.sv/wp-content/uploads/2015/05/Introduccion-y-objetivos-de-puestos-2013.pdf>

Wikipedia Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Gobierno_municipal

Wikipedia Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Historia>

Wikipedia La Enciclopedia Libre. (25 de Septiembre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Evaluaci%C3%B3n>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de <https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
<https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco>

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Cultura_y_costumbres

Wikipedia, Cubulco. (20 de Octubre de 2017). Obtenido de
https://es.wikipedia.org/wiki/Cubulco#Cultura_y_costumbres

YOUTUBE. (12 de Enero de 2015). Obtenido de
<https://www.youtube.com/watch?v=nvA59l1Eu84>

APÉNDICE

Plan del Diagnóstico

- **Identificación**

Asesora: Licenciada Luvia Magalí Guerra Sagastume.

Epesista: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

Carné: 200926934

Carrera: Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad

Período de ejecución: 08 de agosto al 04 de noviembre de 2016

- **Título:** Plan del Estudio Diagnóstico
- **Ubicación física de la comunidad o institución**

Nombre de la institución: Coordinación Técnica Administrativa

Escuela Oficial Rural Mixta

Dirección: Barrio Magdalena

Barrio Santiago

Municipio: Cubulco

Departamento: Baja Verapaz

- **Objetivos**

- **General:**

- ✓ Determinar el estado institucional interno y externo de la Coordinación Técnica Administrativa y de la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago.

- **Objetivos Específicos:**

- ✓ Diseñar técnicas e instrumentos adecuados para realizar la investigación en la Coordinación Técnica Administrativa y en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago.
- ✓ Identificar las carencias de la Coordinación Técnica Administrativa y de la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago.

- **Justificación:**

El diagnóstico permite el estudio contextual tanto interno como externo del centro Educativo y al mismo tiempo ayuda a descubrir las debilidades y fortalezas que puedan existir dentro de la institución y así poder encontrar una solución.

El objetivo de este estudio es para obtener y determinar los problemas que tiene la institución, priorizar y darle solución. Con ello se pretende ayudar a la institución para minimizar los problemas y carencias que afectan al buen funcionamiento de la institución.

- **Actividades**

No .	Actividades	Responsable
1.	Elegir la institución	Epesista
2.	Elaborar el plan de la etapa diagnostico	Epesista
3.	Solicitar permiso al director	Epesista
4.	Diseñar técnicas e instrumentos para recabar información	Epesista
5.	Realizar encuestas a estudiantes	Epesista
6.	Análisis del proyecto educativo institucional	Epesista
7.	Elaborar listado de carencias	Epesista
8.	Elaborar cuadro de problemas en base a las carencias	Epesista
9.	Priorizar un problema	Epesista
10.	Análisis de viabilidad y factibilidad o la solución del problema.	Epesista
11.	Seleccionar proyectos viable y factible.	Epesista
12.	Primera revisión del plan diagnóstico.	Epesista
13.	Correcciones de la primera revisión	Epesista
14.	Interpretación de la información recopilada	Epesista
15.	Realizar correcciones de la primera revisión	Epesista
16.	Entrega del informe de la i capítulo de la etapa diagnóstico institucional.	Epesista y Asesora

- **Tiempo.**

Del 8 de agosto al 04 de noviembre.

- **Cronograma.**

Cronograma de actividades de plan diagnóstico															
No.	Actividades	Meses													
		Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre	
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	
1	Elegir la institución	■	■												
2	Elaborar el plan de la etapa diagnóstico	■	■												
3	Solicitar permiso al director	■	■												
4	Diseñar técnicas e instrumentos para recabar información			■											
5	Realizar encuestas a estudiantes			■											
6	Análisis del proyecto educativo institucional				■										
7	Elaborar listado de carencias				■										
8	Elaborar cuadro de problemas en base a las carencias					■									
9	Priorizar un problema						■	■							
10	Análisis de viabilidad factibilidad o la solución del problema						■	■							
11	Seleccionar proyectos viables y factibles							■	■						

Cronograma de actividades de Plan Diagnóstico														
No.	Actividades	Meses												
		agosto				septiembre			octubre		noviembre			
		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1
12	Primera revisión del plan diagnóstico													
13	Correcciones de la primera revisión													
14	Interpretación de la información recopilada													
15	Revisar correcciones al diagnóstico													
16	Entrega del informe del I capítulo de la etapa diagnóstico institucional.													

- **Técnicas e Instrumentos.**

Técnicas

- Observación
- Entrevista
- Análisis documental

Instrumentos

- Lista de cotejo
- Cuestionario
- Base de datos

Recursos.

Materiales

- Hojas de papel bond
- Tinta para impresora
- Impresora
- Computadora
- Pizarra de Fórmica
- Marcador de Pizarra
- Lapiceros
- Cuaderno de apuntes
- Transporte

Humanos:

- Director
- Personal docente
- Estudiantes
- Epesista
- Asesora

Financiero

Responsable(s).

EPESISTA: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo

No.	Descripción	Costo unitario	TOTAL
1	Impresiones	0.50	Q 30.00
2	Fotocopias	0.25	Q 10.00
3	Internet	5.00	Q 20.00
4	Transporte	20.00	Q 300.00
5	Cañonera	250.00	Q 500.00
6	Hojas	0.10	Q 10.00
7	Lapiceros	1.75	Q 1.75.00
8	Gastos varios	200.00	Q 200.00
Total			Q 1,071.75

Evaluación.

No.	Indicadores	Si	No
1	El informe del diagnóstico fue elaborado de acuerdo a los lineamientos y directrices del EPS de la Facultad de Humanidades.		
2	El diagnóstico permitió identificar y priorizar un problema y proponer una solución.		
3	Las herramientas utilizadas en la obtención de datos de la institución fueron adecuadas y productivas.		
4	Se contó con suficiente información por parte del personal que labora en la institución.		
5	Autoridades municipales, líderes comunitarios y miembros de la población aportaron la información que se les solicitó.		
6	La obtención bibliográfica permitió la recopilación y sistematización de datos del municipio y comunidad educativa beneficiada.		
7	Los datos recopilados fueron suficientes para redactar el diagnóstico del municipio y comunidad educativa beneficiada.		
8	Se realizó una buena planificación para la realización del diagnóstico.		
9	Se alcanzaron los objetivos y metas propuestas para la realización del diagnóstico.		
10	Se evaluó cada una de las actividades programadas dentro de la planificación, para elaborar el diagnóstico.		
11	Se finalizó el diagnóstico en el tiempo estipulado.		
12	La información obtenida de la realización del diagnóstico permitió dar respuesta a la necesidad del proyecto.		
13	Se priorizaron los problemas planteados de acuerdo a la factibilidad y viabilidad.		

Plan de capacitación para la correcta aplicación de la “Antología infantil en idioma achí”. En la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

I. Parte informativa

Institución avaladora:	Coordinación Técnica Administrativa, cubulco, Baja Verapaz.
Institución Avalada:	Escuela Oficial Rural Mixta
Tema:	Antología Infantil en el Idioma Achí para promover el uso del idioma materno.
Dirección:	Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz
Duración:	Una hora
Lugar:	Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.
Hora:	8:00 A.M a 9:00 A.M.
Responsable Epesista:	Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

II. Objetivos

➤ **General**

Capacitar a docentes del establecimiento para el buen uso, manejo y la aplicación de la Antología infantil en idioma Achí.

➤ **Específicos:**

Explicar el uso del contenido de la Antología Infantil en idioma Achí.

Orientar a los docentes sobre la Antología.

III. Justificación:

Basados en la problemática actual que está sufriendo la educación, se hace entrega de la Antología para el uso, manejo y conservación de la Antología Infantil en Idioma Achí.

IV. Contenidos

Uso adecuado de la Antología Infantil en el idioma Achí.

Unidades de la antología Infantil

Aplicación de la Antología Infantil.

V. Recursos:

Humanos

Epesista

Director

Docentes

Alumnos

VI. Materiales

Antología Infantil en el Idioma Achí para promover el uso del idioma materno.

Papel bond

Marcadores de pizarra

Almohadilla

Lapiceros y lápices

VII. Evaluación

Redactar un acta de compromiso a la dirección y docentes del establecimiento educativo para la sostenibilidad de la antología Infantil en Idioma Achí.

VIII. Conclusiones de sostenibilidad

- Se aporta el proceso de enseñanza aprendizaje sobre la importancia y la conservación del idioma Achí, para la formación integral de cada estudiante.
- Se inicia el análisis crítico orientado a la creación de un ambiente agradable y saludable en el establecimiento educativo.

IX. Recomendaciones de sostenibilidad

- Inculcar en los niños y niñas la importancia y conservación del idioma maya achí.
- Tomar en cuenta el uso y cuidado de la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, en la planificación anual del establecimiento educativo en su esfuerzo de mantener en buen estado el material.

F: _____

Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

Epesista

Carné: 200926934

F: _____

Licda. Julia Alonzo Calo.

Directora

E.O.R.M. Barrio Santiago.

5.1 Diagnóstico

Actividad/aspecto/elemento	Si	No	Comentario
¿Se presentó el plan del diagnóstico?	X		
¿Los objetivos del plan fueron pertinentes?	X		
¿Las actividades programadas para realizar el diagnóstico fueron suficientes?	X		
¿Las técnicas de investigación previstas fueron apropiadas para efectuar el diagnóstico?	X		
¿Los instrumentos diseñados y utilizados fueron apropiados a las técnicas de investigación?	X		
¿El tiempo calculado para realizar el diagnóstico fue suficiente?	X		
¿Se obtuvo colaboración de personas de la institución para la realización del diagnóstico?	X		
¿Las fuentes consultadas fueron suficientes para elaborar el diagnóstico?	X		
¿Se obtuvo la caracterización del contexto en que se encuentra la institución?	X		
¿Se tiene la descripción del estado y funcionalidad de la institución?	X		
¿Se determinó el listado de carencias, deficiencias, debilidades de la institución?	X		
¿Fue correcta la problematización de las carencias, deficiencias, debilidades?	X		
¿Fue adecuada la priorización del problema a intervenir?	X		
¿La hipótesis acción es pertinente al problema a intervenir?	X		
¿Se presentó el listado de las fuentes consultadas?	X		

5.2 De la fundación teorica

Actividad/aspecto/elemento	Si	No	Comentario
¿La teoría presentada corresponde al tema contenido en el problema?	X		
¿El contenido presentado es suficiente para tener claridad respecto al tema?	X		
¿Las fuentes consultadas son suficientes para caracterizar el tema?	X		
¿Se hacen citas correctamente dentro de las normas de un sistema específico?	X		
¿Las referencias bibliográficas contienen todos los elementos requeridos como fuente?	X		
¿Se evidencia aporte del epesista en el desarrollo de la teoría presentada?	X		

5.3 del diseño del Plan de intervención

Elemento del plan	Si	No	comentario
¿Es completa la identificación Institucional del Ejercicio Profesional Supervisado?	X		
¿El problema es el priorizado en el diagnóstico?	X		
¿La hipótesis-acción es la que corresponde al problema priorizado?	X		
¿La ubicación de la intervención es precisa?	X		
¿La justificación para realizar la intervención es válida ante el problema a intervenir?	X		
¿El objetivo general expresa claramente el impacto que se espera provocar con la intervención?	X		
¿Los objetivos específicos son pertinentes para contribuir al logro del objetivo general?	X		

¿Las metas son cuantificaciones verificables de los objetivos específicos?	X		
¿Las actividades propuestas están orientadas al logro de los objetivos específicos?	X		
¿Los beneficiarios están bien identificados?	X		
¿Las técnicas a utilizar son las apropiadas para las actividades a realizar?	X		
¿El tiempo asignado a cada actividad es apropiado para su realización?	X		
¿Están claramente determinados los responsables de cada acción?	X		
¿El presupuesto abarca todos los costos de la intervención?	X		
¿Se determinó en el presupuesto el renglón de imprevistos?	X		
¿Están bien identificadas las fuentes de financiamiento que posibilitarán la ejecución del presupuesto?	X		

5.4 De la ejecución y sistematización de la intervención

Aspecto	Si	No	Comentario
¿Se da con claridad un panorama de la experiencia vivida en el EPS?	X		
¿Los datos surgen de la realidad vivida?	X		
¿Es evidente la participación de los involucrados en el proceso de EPS?	X		
¿Se valoriza la intervención ejecutada?	X		
¿Las lecciones aprendidas son valiosas para futuras intervenciones?	X		

Evaluación del informe final del eps

Aspecto/elemento	Si	No	Comentario
¿La portada y los preliminares son los indicados para el informe del EPS?			
¿Se siguieron las indicaciones en cuanto a tipo de letra e interlineado?			
¿Se presenta correctamente el resumen?			
¿Cada capítulo está debidamente desarrollado?			
¿En los apéndices aparecen los instrumentos de investigación utilizados?			
¿En los apéndices aparecen los instrumentos de evaluación aplicados?			
¿En el caso de citas, se aplicó un solo sistema?			
¿El informe está desarrollado según las indicaciones dadas?			
¿Las referencias de las fuentes están dadas con los datos correspondientes?			



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

ID Y ENSEÑAD A TODOS

ESCUESTA DIRIGIDA A MIEMBROS DE LA INSTITUCIÓN AVALADORA

Los estudiantes de la Licenciatura en Pedagogía e interculturalidad, de manera respetuosa solicitamos su colaboración para responder a las preguntas planteadas en la presente encuesta que será útil para la investigación Institucional.

INSTRUCCIONES GENERALES

A continuación, se le presenta una serie de preguntas, para darle respuesta:

- 1 ¿Qué tipo de entidad es la Coordinación Técnica Administrativa?
- 2 ¿Cuál es la ubicación geográfica del la Coordinacion Tecnica administrativa en el municipio?
- 3 ¿Cuál es la historia de la Institución?
- 4 ¿Cuenta con oficinas necesarias para el desempeño de las labores administrativas
- 5 ¿Cuáles son las fuentes de financiamiento de la Institución
- 6 ¿Cuál es el total de laborantes en las siguientes áreas
- 7 Personal Operativo presupuestado _____ por contrato _____
Personal administrativo presupuestado _____ por contrato _____
Personal docente presupuestado _____ por contrato _____
- 8 ¿Cuál es el horario de trabajo específico?
- 9 ¿Qué tipo de equipo y materiales de servicio existen en la Institución?
- 10 ¿Recibe el personal capacitaciones constantes?
- 11 ¿Existen normas de control?
- 12 ¿Cual es la visión de la Institución?
- 13 ¿Cuál es la Misión de la institución?
- 14 ¿Cuáles son los objetivos y metas de la Institución?
- 15 ¿Cuáles son las políticas de la Institución?



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

ENTREVISTA APLICADA A ALUMNOS Y ALUMNAS DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA, BARRIO SANTIAGO, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

INSTUCCIONES:

Marque con una X la opción que considere correcta.

1 ¿Ha recibido algún tipo de capacitación, charla, taller o aplicación sobre el uso de la Antología Infantil?

SI_____

NO_____

2 ¿Te agradó la utilización de la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno?

SI_____

NO_____

3 ¿Consideras que es importante conservar el Idioma maya Achí?

SI_____

NO_____

4 ¿Consideras que la Antología infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, es de beneficio para los estudiantes?

SI_____

NO_____

5 ¿Si en el futuro se realizara otro proyecto estarías dispuesto a colaborar?

SI_____

NO_____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

ENCUESTA APLICADA A AUTORIDADES EDUCATIVAS DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA BARRIO SANTIAGO, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

INSTRUCCIONES:

Subraye la opción que considere correcta de las siguientes afirmaciones.

1 ¿Cree usted que es de beneficio la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno?

Mucho Poco Nada

2 ¿Considera usted que la aplicación de la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, contribuye al desarrollo educativo?

Mucho Poco Nada

3 ¿Considera usted que la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, reúne las características necesarias para la enseñanza educativa?

Mucho Poco Nada

4 ¿Cree usted que los niños y niñas se benefician con este proyecto pedagógico?

Mucho Poco Nada

5 ¿Considera que el proyecto será sostenible?

Mucho Poco Nada



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

FACULTAD DE HUMANIDADES

DEPARTAMENTO DE PEDAGOGÍA

Entrevista dirigida a la directora de la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz, para recopilar información necesaria para realizar el diagnóstico de la institución.

1 ¿Tiene visión el establecimiento?

2 ¿Cuál es la Visión del establecimiento?

3 ¿Tiene Misión el Establecimiento?

4 ¿Cual es la Misión del Establecimiento?

5 ¿El Establecimiento a su cargo tiene políticas?

6 ¿Conoce usted las políticas de la E.O.R.M.?

7 ¿Cuáles son las políticas de la E.O.R.M.?

8 ¿Conoce las metas del Establecimiento?

9 ¿Cuáles son las metas del Establecimiento?

10 ¿Conoce los objetivos del Establecimiento?

11 ¿Cuáles son los objetivos del Establecimiento?

12 ¿En el establecimiento hay un proyecto Educativo Institucional?

13 ¿Cuántos docentes laboran en el Establecimiento Educativo?

Anexos

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA E INTERCULTURALIDAD
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO



Baja Verapaz, 01 de agosto de 2016.

Lic. Santos Baltazar Ceballos.
Coordinador Técnico Administrativo
Distrito 15-04-10
Cubulco, Baja Verapaz.
Presente.

Respetable Coordinador Técnico Administrativo:

Yo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, con número de carné: **200926934**, estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, ante usted:

EXPONGO:

Que he finalizado el Pensum de estudios de la Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, como prerrequisito para poder graduarme, debo de desarrollar mi Ejercicio Profesional Supervisado (EPS), en un Establecimiento Educativo que usted dignamente tiene a cargo. Mi compromiso será brindar mi mayor esfuerzo, dedicación y esmero. Por lo que:

SOLICITO

Me conceda un espacio en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz, que usted dignamente tiene a cargo, con el objeto de realizar mi Ejercicio Profesional Supervisado.

A la espera de una respuesta positiva y agradecer por la atención prestada a la misma, me es grato suscribirme.

Atentamente,

F: 
P.E.M. Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.
200926934



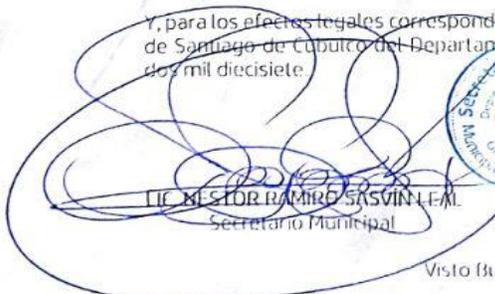


**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, GUATEMALA, CENTRO AMERICA

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE LA VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO, DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, CERTIFICA: QUE PARA EL EFECTO TIENE A LA VISTA EL LIBRO NÚMERO UNO DE ACTAS DEL DESPACHO DE ALCALDÍA MUNICIPAL EN EL QUE SE ENCUENTRA EL ACTA ADMINISTRATIVA NÚMERO CUATRO GUIÓN DOS MIL DIECISIETE, DE FECHA VEINTE DE SEPTIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECISIETE, AUTORIZADA POR EL ALCALDE MUNICIPAL EL QUE COPIADA EXPRESA: -----

"ACTA ADMINISTRATIVA DE ALCALDIA MUNICIPAL NÚMERO CUATRO GUIÓN DOS MIL DIECISIETE (4-2017). En la Villa de Cubulco del departamento de Baja Verapaz, siendo las ocho horas con tres minutos del día veinte de septiembre del año dos mil diecisiete, que ante el señor **TOMÁS MARCELINO ALONZO TELETOR**, Alcalde Municipal y los señores **JOSE PÉREZ REYES**, Concejal Segundo Municipal, **MANUEL PRIMERO RODRIGUEZ**, Síndico Primero Municipal y **BRAULIO COZ MORENO**, Síndico Segundo Municipal, comparecen personal y voluntariamente los Epesistas de la Universidad de San Carlos de Guatemala con sede en Cubulco Baja Verapaz los siguientes estudiantes: **MARÍA HERLINDA CALO RAYMUNDO**, **LUCIANA MAGDALENA RUIZ ALONZO**, **DORA AMPARO GARCÍA GARCÍA** y **HÉCTOR EFRAÍN MORENO RAYMUNDO**, originarios de Cubulco, Baja Verapaz, respectivamente, constituidos en el despacho municipal de la alcaldía de esta Municipalidad, con el objeto de hacer constar lo siguiente: **PRIMERO:** El señor alcalde municipal da la bienvenida a todos los presentes, en nombre del honorable Consejo Municipal como presidente del mismo. **SEGUNDO:** Hace uso de la palabra la señora **MARÍA HERLINDA CALO RAYMUNDO**, representante del grupo de estudiantes Epesistas de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades del departamento de Pedagogía, extensión Cubulco, Baja Verapaz; quién expone a los presentes: Nosotros los Epesistas agradecemos el aval municipal otorgado para desarrollar el proyecto denominada: "REFORESTANDO EN EL CASERIO EL RODEO LAS VEGAS, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ", toda vez que la Municipalidad de Cubulco ha tenido como prioridad los proyectos ambientales. **TERCERO:** Los estudiantes **MARÍA HERLINDA CALO RAYMUNDO**, **LUCIANA MAGDALENA RUIZ ALONZO**, **DORA AMPARO GARCÍA GARCÍA** y **HÉCTOR EFRAÍN MORENO RAYMUNDO**, declaran bajo juramento de ley y enteradas de las penas relativas al delito de perjurio y falso testimonio que, el proyecto denominado "REFORESTANDO EN EL CASERIO EL RODEO LAS VEGAS, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ", procedió a dar inicio el cinco de agosto del año dos mil dieciséis, contando con el aval del señor Alcalde Municipal, **TOMÁS MARCELINO ALONZO TELETOR** y finalizó veintiocho de noviembre del año dos mil dieciséis, teniendo como resultado la siembra de dos mil cuatrocientos arbolitos y el estudio profesional del terreno a través de un ingeniero forestal, en un área superficial de ocho manzanas de terreno. **CUARTO:** El alcalde Municipal felicita a los estudiantes presentes y los exhorta a seguir con ese espíritu generoso para que sigan superándose y así traer beneficios a nuestra comuna por lo que como representante del municipio de Cubulco reitera su agradecimiento por la ejecución del proyecto "REFORESTANDO EN EL CASERIO EL RODEO LAS VEGAS, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ". **QUINTO:** No habiendo más que hace constar se da por terminada la presente en el mismo lugar y fecha después de una hora de su inicio. Esta acta ha sido leída íntegramente a los comparecientes. De esa forma, bien impuesto de su contenido, objeto, validez y efectos legales, aceptan y firman." -- (S), resp. firma, **TOMÁS MARCELINO ALONZO TELETOR**, Alcalde Municipal, **JOSE PÉREZ REYES**, Concejal Segundo Municipal, **MANUEL PRIMERO RODRIGUEZ**, Síndico Primero Municipal, **BRAULIO COZ MORENO**, Síndico Segundo Municipal y **Héctor Hamiro Sasán Leul**, Secretario Municipal, entre ellos sellos respectivos -----

Y, para los efectos legales correspondientes, se extiende la presente certificación de acta, en la Villa de Santiago de Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, el veinticinco de septiembre del año dos mil diecisiete.


LIC. HÉCTOR HAMIRO SASÁN LEUL
Secretario Municipal



Visto Bueno: **TOMÁS MARCELINO ALONZO TELETOR**
Alcalde Municipal


Ultima Anotación



BARRIO SANTIAGO | TELEFONO: 7954-0372



Cubulco, Baja Verapaz, 15 de Julio de 2016

Licda. Julia Alonzo Calo
Directora E.O.R.M. Barrio Santiago
Cubulco, Baja Verapaz

Respetable directora

Yo, **Luciana Magdalena Ruíz Alonzo**; estudiante de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, estoy en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

EXPONGO

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado es necesario contar con un establecimiento oficial para el desarrollo de la misma. Por lo anterior,

SOLICITO

Me conceda un espacio en el **establecimiento** que usted dignamente dirige con el objeto de realizar el Ejercicio Profesional Supervisado.

A la espera de una respuesta positiva y agradecerle la atención prestada a la misma me es grato suscribirme.

Atentamente,

f) 
200926934



Responde



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 14 de junio de 2016

Licenciada
LUBIA MAGALI GUERRA SAGASTUME
Asesora de EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se le informa que ha sido nombrada como ASESORA que deberá orientar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) que ejecutará la estudiante

LUCIANA MAGDALENA RUIZ ALONZO
200926934

Previo a optar al grado de Licenciada en Pedagogía e Interculturalidad.


Licda. Mayra Damaris Solares Salazar
Directora Departamento Extensión




Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano



C.C expediente
Archivo.

Educación Superior, Incluirte y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 24188002 24188610-20
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320

Facultad de  Humanidades

Cubulco, Baja Verapaz 15 de noviembre de 2016

A: Epesistas

Universidad de San Carlos de Guatemala
Cubulco, Baja Verapaz

Reciban un saludo cordial del personal administrativo y operativo del vivero municipal de Cubulco Baja Verapaz.

La presente es para darles respuesta a la solicitud que ustedes presentaron a este vivero en donde solicitan 2,400 arbolitos para sembrarlos en el área municipal ubicada en el caserío Rodeo las Vegas, aldea Chicuxtín, Cubulco, Baja Verapaz.

Puesto que nuestra institución fomenta el cuidado de la naturaleza y debido a que su proyecto coincide con nuestros objetivos, hemos acordado apoyarlos con la cantidad de árboles que ustedes requieren para ejecutar su Ejercicio Profesional Supervisado.

Esperando que nuestro apoyo sea vital para su proyecto de reforestación, me suscribo de ustedes.

Atentamente.

f 
Julio Santiago



Encargado del vivero



**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, GUATEMALA, CENTRO AMERICA

EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL DE LA VILLA DE CUBULCO
DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ:-----

HACE CONSTAR

Que en la presente fecha a este despacho se constituyeron estudiantes Epesistas de la Carrera de LICENCIATURA EN PEDAGOGIA E INTERCULTURALIDAD, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sección Cubulco, originarios de Cubulco, con el propósito que se les autorice la ejecución del proyecto de reforestación que han planificado dentro de su Ejercicio Profesional Supervisado (EPS).-----

En tal virtud, este despacho extiende su AVAL, para que los presentados puedan ejecutar el proyecto. Dicho proyecto se desarrollará en un terreno ubicado en el Caserío Rodeo Las Vegas, aldea Chicuxtín de este municipio.-----

Y, para que sirva de legal constancia, se extiende la presente en la Villa de Cubulco, departamento de Baja Verapaz, a los cinco días del mes de agosto del año dos mil dieciséis.


TOMAS MARCELINE MONZO TELETOR
Alcalde Municipal



Cubulco, Baja Verapaz, 15 de Julio de 2016

Licda. Julia Alonzo Calo
Directora E.O.R.M. Barrio Santiago
Cubulco, Baja Verapaz

Respetable directora

Yo, **Luciana Magdalena Ruíz Alonzo**; estudiante de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, estoy en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

EXPONGO

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado es necesario contar con un establecimiento oficial para el desarrollo de la misma. Por lo anterior,

SOLICITO

Me conceda un espacio en el **establecimiento** que usted dignamente dirige con el objeto de realizar el Ejercicio Profesional Supervisado.

A la espera de una respuesta positiva y agradecerle la atención prestada a la misma me es grato suscribirme.

Atentamente,

f) 
200926934



Responde

LA INFRASCRITA DIRECTORA DE LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA
BARRIO SANTIAGO, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.-----

HACE CONSTAR:

Que la estudiante **Luciana Magdalena Ruíz Alonzo**, con No. de carné **200926934** epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad se ha constituido en este centro educativo para hacer entrega de 8 ejemplares de Antología Infantil, con el tema **Antología Infantil en idioma achí para promover el uso del idioma materno** dirigido a estudiantes del primer ciclo nivel primaria en la cual finalizó con inducción sobre el uso, manejo y aplicación de la Antología Infantil a la directora y personal docente de este establecimiento.

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVENGAN,
EXTIENDO, SELLO Y FIRMA LA PRESENTE CONSTANCIA EN UNA HOJA DE
PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS DIECINUEVE DÍAS DEL MES DE MAYO
DE DOS MIL DIECISIETE, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

Licda. Julia Alonzo Calo

Directora EORM. Barrio Santiago

Cubulco, Baja Verapaz



EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE CUBULCO, BAJA VERAPAZ.-----

HACE CONSTAR:

Que de parte de la municipalidad de este municipio se le informa a la Epesista que se le apoyará con 600 arbolitos solicitado al vivero forestal del INDE y será trasladado al lugar correspondiente, para ejecutar el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado, así mismo contribuir con la reforestación en el municipio.

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA INTERESADA CONVenga, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS QUINCE DÍAS DEL MES DE AGOSTO DE DOS MIL DIECISEIS, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.


J. Tomás Marcelina Alonzo-Teletor
Alcalde municipal
Cubulco, Baja Verapaz.





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala 21 de Septiembre 2017

Señores
COMITÉ REVISOR DE EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se les informa que han sido nombrados como miembros del Comité Revisor que deberá estudiar y dictaminar sobre el trabajo EPS (X) presentado por el estudiante:

LUCIANA MAGDALENA RUÍZ ALONZO
200926934

Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía e Interculturalidad.

Título del trabajo: ANTOLOGÍA INFANTIL EN IDIOMA ACHÍ PARA PROMOVER EL USO DEL IDIOMA MATERNO EN LA ESCUELA OFICIAL RURAL MIXTA BARRIO SANTIAGO, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

Dicho comité deberá rendir su dictamen en un plazo no mayor de un mes a partir de la presente fecha.

El Comité Revisor está integrado por las siguientes personas:

Asesor	LICDA	LUBIA MAGALÍ GUERRA SAGASTUME
Revisor 1	LIC.	ORCELIO HERNÁNDEZ GARCÍA
Revisor 2	LIC.	CELSO FELIPE BELTRÁN LIGORRÍA

[Signature]
Lic. Santos de Jesús Dávila Aguilera
Director Departamento Extensión



[Signature]
Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano

C.C expediente
Archivo.



Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 24188602 24188610-20
2418 8000 ext. 85302 Fax: 85320

Facultad de Humanidades

Plan de capacitación para la correcta aplicación de la "Antología infantil en idioma achí" para promover el uso del idioma materno, en la Escuela Oficial Rural Mixta, Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

I. Parte informativa

Insitución avaladora: Coordinación Técnica Administrativa, cubulco, Baja Veparaz.

Institución Avalada: Escuela Oficial Rural Mixta

Tema: Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno.

Dirección: Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz

Fecha:

Duración: Una hora

Lugar: Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Hora: 8:00 A.M a 9:00 A.M.

Responsable Epesista: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

II. Objetivos

➤ **General**

Capacitar a docentes del establecimiento para el buen uso, manejo y la apicación de la Antología infantil en idioma Achí.

➤ **Específicos:**

Explicar el uso del contenido de la Antología Infantil en idioma Achí.

Orientar a los docentes sobre la Antología.

III. Justificación:

Basados en la problemática actual que está sufriendo la educación, se hace entrega de la Antología para el uso, manejo y conservación de la Antología Infantil en Idioma Achí.

IV. Contenidos

Uso adecuado de la Antología Infantil en idioma Achí.

Unidades de la antología Infantil

Aplicación de la Antología Infantil

V. Recursos:

Humanos

Epesista

Director

Docentes

Alumnos

VI. Materiales

Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno.

Papel bond

Marcadores de pizarra

Almohadilla

Lapiceros y lápices

VII. Evaluación

Redactar un acta de compromiso a la dirección y docentes del establecimiento educativo para la sostenibilidad de la antología Infantil en Idioma Achí.

VIII. Conclusiones de sostenibilidad

- Se aporta el proceso de enseñanza aprendizaje sobre la importancia y la conservación del idioma Achí, para la formación integral de cada estudiante.
- Se inicia el análisis crítico orientado a la creación de un ambiente agradable y saludable en el establecimiento educativo.

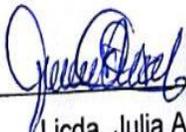
IX. Recomendaciones de sostenibilidad

- Inculcar en los niños y niñas la importancia y conservación del idioma maya achí.
- Tomar en cuenta el uso y cuidado de la Antología Infantil en idioma Achí para promover el uso del idioma materno, en la planificación anual del establecimiento educativo en su esfuerzo de mantener en buen estado el material.

F: 
Luciana Magdalena Ruiz Alonzo.

Epesista

Carné: 200926934

F: 
Licda. Julia Alonzo Calo.

Directora

E.O.R.M. Barrio Santiago.





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 06 de septiembre de 2017

Licenciado
Santos De Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Hago de su conocimiento que el/la estudiante: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo

De Licenciatura en: **Pedagogía e Interculturalidad**

CUI: 2341 15955 1504

Registro Académico (carné): 200926934

Dirección para recibir notificaciones: Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

No. de Teléfono: 52018277

Ha realizado informe final de EPS () Tesis ()

En el periodo de: 14/06/2016

Titulado: Antología Infantil en Idioma Achí para promover el uso del Idioma Materno en la Escuela Oficial Rural Mixta Barrio Santiago, Cubulco, Baja Verapaz.

Por lo que se dictamina favorablemente para que le sea nombrada **COMISIÓN REVISORA**.

Licda. Luvia Magali Guerra Sagastume
Asesora

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de Humanidades

EL INFRASCRITO ALCALDE MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE CUBULCO, BAJA VERAPAZ.-----

HACE CONSTAR:

Que de parte de la municipalidad de este municipio se le informa a la Epesista que se le apoyará con 600 arbolitos solicitado al vivero forestal del INDE y será trasladado al lugar correspondiente, para ejecutar el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado, así mismo contribuir con la reforestación en el municipio.

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE A LA INTERESADA CONVENGA, EXTIENDO, SELLO Y FIRMO LA PRESENTE CONSTANCIA EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS QUINCE DÍAS DEL MES DE AGOSTO DE DOS MIL DIECISEIS, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.


J. Tomás Marcelina Alonzo-Teletor
Alcalde municipal
Cubulco, Baja Verapaz.





Cubulco, Baja Verapaz, 03 de agosto de 2016

Señor: Tomás Marcelino Alonzo Teletor
Alcalde municipal
Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz

Respetable señor:

Nosotros: **María Herlinda Calo Raymundo, Héctor Efraín Morente Raymundo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, Dora Amparo García García**, estudiantes de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala estamos en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

EXPONEMOS

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional debemos contribuir con el ambiente que nos rodea, se debe ejecutar un proyecto de reforestación en un área municipal del municipio por lo anterior expuesto.

SOLICITAMOS

Que en calidad de la institución nos autorice un **terreno municipal** para sembrar dos mil cuatrocientos arbolitos, para cumplir con el objetivo del proyecto de reforestación.

A la espera de una respuesta positiva, y por la atención prestada a la misma nos es grato suscribirnos.

Atentamente,

f) 
200926921

f) 
200926933

f) 
200926934

f) 
201218259





USAC
TRICENTENARIA
 Universidad de San Carlos de Guatemala

Cubulco, Baja Verapaz, 18 de agosto de 2016

Ingeniero: Marvin Caballeros.
 INAB
 Salamá Baja Verapaz

Respetable señor

Nosotros: **María Herlinda Calo Raymundo, Héctor Efraín Morente Raymundo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, Dora Amparo García García**, estudiantes de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala estamos en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

EXPONEMOS

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado debemos contribuir con el ambiente que nos rodea, se debe ejecutar un proyecto de reforestación en un área municipal del municipio, nosotros conscientes de la realidad que nos toca vivir, necesitamos un taller de inducción sobre el tema de siembra y mantenimiento de arbolitos..

SOLICITAMOS

La impartición de un taller de un día con estudiantes de la universidad de San Carlos de Guatemala, Epesistas y asesoría en todo el proceso.

A la espera de una respuesta positiva y por la atención prestada a la misma nos es grato suscribirnos.

Atentamente,

f) 
 200926921

f) 
 200926933

f) 
 200926934

f) 
 201218259





Cubulco, Baja Verapaz, 12 de agosto de 2016

Señor: Tomás Marcelino Alonzo Teletor
Alcalde municipal
Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz

Respetable señor

Nosotros: **María Herlinda Calo Raymundo, Héctor Efraín Morente Raymundo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, Dora Amparo García García**, estudiantes de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala estamos en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

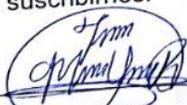
EXPONEMOS

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado debemos contribuir con el ambiente que nos rodea, se debe ejecutar un proyecto de reforestación en un área municipal del municipio por lo anterior expuesto.

SOLICITAMOS

Que en calidad de la institución **nos asigne un técnico forestal**, para evaluar el terreno, capacitar y dar acompañamiento técnico en el proceso de reforestación.

A la espera de una respuesta positiva y por la atención prestada a la misma nos es grato suscribirnos.

f) 
200926921

Atentamente,
f) 
200926933

f) 
200926934

f) 
201218259





Cubulco, Baja Verapaz, 18 de agosto de 2016

Señor: Tomás Marcelino Alonzo Teletor
Alcalde municipal
Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz

Respetable señor:

Nosotros: **María Herlinda Calo Raymundo, Héctor Efraín Morente Raymundo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, Dora Amparo García García**, estudiantes de licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala estamos en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

EXPONEMOS

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado, debemos contribuir con el ambiente que nos rodea, se debe ejecutar un proyecto de reforestación en un área municipal del municipio, por lo anterior expuesto.

SOLICITAMOS

Que en calidad de la institución **nos autorice un camión de carga** que servirá para el transporte de tres mil arbolitos. Partiendo desde el vivero municipal ubicada en la comunidad de Chicuxtín hacia El Rodeo Las Vegas, de municipio de Cubulco Baja Verapaz y así cumplir con el objetivo del proyecto.

A la espera de una respuesta positiva, y por la atención prestada a la misma nos es grato suscribirnos.

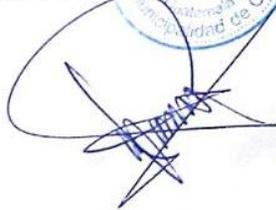
f)  200926921

f)  Afentamente,
200926933

f)  201218259

f)  200926934







Cubulco, Baja Verapaz, 12 de agosto de 2016

Señor: Tomás Marcelino Alonzo Teletor
Alcalde municipal
Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz

Respetable señor

Nosotros: **María Herlinda Calo Raymundo, Héctor Efraín Morente Raymundo, Luciana Magdalena Ruíz Alonzo, Dora Amparo García García**, estudiantes de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala estamos en la fase de realización del Ejercicio Profesional Supervisado EPS, ante usted respetuosamente.

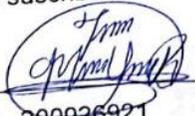
EXPONEMOS

Según el reglamento de la Facultad de Humanidades, para la ejecución del Ejercicio Profesional Supervisado debemos contribuir con el ambiente que nos rodea, se debe ejecutar un proyecto de reforestación en un área municipal del municipio por lo anterior expuesto.

SOLICITAMOS

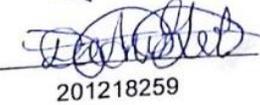
Que en calidad de la institución **nos asigne un técnico forestal**, para evaluar el terreno, capacitar y dar acompañamiento técnico en el proceso de reforestación.

A la espera de una respuesta positiva y por la atención prestada a la misma nos es grato suscribirnos.

f)  200926921

f)  **Atentamente,**
200926933

f)  200926934

f)  201218259





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 7 de octubre de 2,017.

Licenciado
Santos De Jesús Dávila Aguilar, Director
Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades
Presente

Estimado Director:

Hacemos de su conocimiento que la estudiante: Luciana Magdalena Ruíz Alonzo.

CUI: 2341159551504

Registro Académico (200926934)

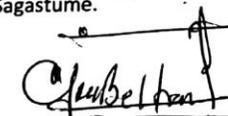
Ha realizado las correcciones sugeridas al trabajo de

EPS (X) TESIS ()

Por lo anterior, se dictamina favorablemente para que se le asigne fecha de **EXAMEN PRIVADO**


Lubia Magalí Guerra Sagastume.
ASESORA


Lic. Orceño Hernández García
REVISOR 1


Lic. Celso Felipe Beltrán Ligorría.
REVISOR 2

mygo/sdjda

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320

Facultad de  Humanidades